叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 人类的繁荣(the Prosperity Of Humankind) 000001

2. 人类的繁荣(the Prosperity Of Humankind) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

人类的繁荣(The Prosperity of Humankind)
第1/2页

[ðə; ði][prɑ:'sperəti][ʌv; əv][ˌhju:mən'kaɪnd]
The Prosperity of Humankind
这 繁荣 的 人类

人类的繁荣

[baɪ][bə'ha:i][ˌɪntər'næʃ(ə)nəl] [kə'mju:nəti]
by Baha'i International Community
经过 巴哈伊教 国际的 社区

由巴哈伊国际社团

[ɪ'dɪʃn] [wʌn] , ([sep'tembər] -)
Edition 1 , (September 2006)
版 1 , (九月 -)

第一版（2006 年 9 月）

[bə'ha:i][tɜ:rmz][ʌv; əv][ju:z]
Baha'i Terms of Use
巴哈伊教 条款 的 使用

巴哈伊教使用条款

[ju:; jʊ][hæv; həv] [pər'mɪʃ(ə)n] [tu:; tə] ['fri:li] [meɪk] [ænd; ənd][ju:z] ['kɑ:piz] [ʌv; əv][ðə; ði][tekst][ænd; ənd]['eni]
You have permission to freely make and use copies of the text and any
你 有 允许 到 自由 制作 和 使用 副本 的 这 文本 和 任何
['ʌðər] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] (" ['kɑ:ntent] ") [ə'veɪləb(ə)l][ɑ:n] [ðɪs] [saɪt] [ɪn'klu:dɪŋ] ['prɪntɪŋ] ,
other information (" Content ") available on this Site including printing ,
其他 信息 (" 内容 ") 可用的 在 这 地点 包括 印刷 ,

您可以自由制作和使用本网站上提供的文本和任何其他信息（"内容"）的副本，包括打印、

[i:'meɪlɪŋ] , ['poʊstɪŋ] , [dis'tribju:tiŋ] , ['kɑ:piŋ] , ['daunlaudiŋ] , ['ʌp'ləudiŋ] , [trænz'mɪtɪŋ] ,
emailing , posting , distributing , copying , downloading , uploading , transmitting ,
电子邮件 , 发帖 , 分发 , 复制 , 下载 , 上传 , 传输 ,

发送电子邮件、发布、分发、复制、下载、上传、传输

[dɪ'spleɪɪŋ] [ðə; ði]['kɑ:ntent][ɪn] [hoʊl] [ɔ:r][ɪn][pɑ:rt]['sʌbdʒekt][tu:; tə][ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] : [wʌn] .
displaying the Content in whole or in part subject to the following : 1 .
显示 这 内容 在 所有的 或者 在 部分 主题 到 这 下列的 : 1 .

可以全部或部分地展示内容，但须遵守以下规定：1.

['aʊər; ɑ:r] ['kɑ:piraɪt] ['noʊtɪs][ænd; ənd][ðə; ði] [sɔ:rs] ['refrəns] [mʌst; məst][bi:; bi] [ə'tætʃt] [tu:; tə][ðə; ði]
Our copyright notice and the source reference must be attached to the
我们的 版权 注意 和 这 来源 参考 必须 是 随附的 到 这
['kɑ:ntent] ; [ˌtu:'tu:] .
Content ; 2 .
内容 ; 2 .

1. 内容必须附上我们的版权声明和来源说明；2.

[ðə; ði]['kɑ:ntent] [meɪ] [nɑ:t][bi:; bi]['mɑ:dɪfaɪd][ɔ:r] ['ɔ:ltərd] [ɪn]['eni] [wei] [ɪk'sept] [tu:; tə] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði][fɑ:nt]
The Content may not be modified or altered in any way except to change the font
这 内容 可能 不是 是 修改的 或者 已修改 在 任何 方式 除了 到 改变 这 字体
[ɔ:r] [ə'pɪrəns] ; [θri:] .
or appearance ; 3 .
或者 外貌 ; 3 .

除更改字体或外观外，不得以任何方式修改或更改内容；3.

[ðə; ði]['kɑ:ntent][mʌst; məst][bi:; bi] [ju:st] ['soʊlli] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][nɑ:n] - [kə'mɜ:rʃ(ə)l] ['pɜ:rpəs] .

The	Content	must	be	used	solely	for	a	non	-	commercial	purpose	.
这	内容	必须	是	用过的	仅	为了	一个	非	-	商业的	目的	.

内容必须仅用于非商业用途。

[ɔ:l'ðoʊ] [ðɪs] ['blæŋkɪt] [pər'mɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [ˌri:prə'du:s] [ðə; ði]['kɑ:ntent][ɪz]['gɪv(ə)n] ['fri:li] [sʌtʃ] [ðæt] [noʊ]['speʃ(ə)l] [pər'mɪʃ(ə)n] [ɪz][rɪ'kwaɪərd] ,

Although	this	blanket	permission	to	reproduce	the	Content	is	given	freely	such	that	no	special	permission	is	required	,
虽然	这	毯子	允许	到	复制	这	内容	是	给定	自由	这样的	那	不	特别的	允许	是	必需的	,

虽然这种复制内容的通用许可是免费授予的，无需任何特殊许可，

[ðə; ði] [bə'haɪ] [ˌɪntər'næʃ(ə)nəl] [kə'mju:nəti] [ri'teinz] [fʊl] ['kɑ:piraɪt] [prə'tekʃn] [fɔ:r; fər][ɔ:l]['kɑ:ntent] [ɪn'klu:dɪd][æt; ət] [ðɪs] [saɪt] ['ʌndər] [ɔ:l]['æplɪkəb(ə)l]['næʃ(ə)nəl][ænd; ənd][ˌɪntər'næʃ(ə)nəl] [lɔ:z] .

the	Bahá'í	International	Community	retains	full	copyright	protection	for	all	Content	included	at	this	Site	under	all	applicable	national	and	international	laws	.
这	巴哈伊教	国际的	社区	保留	满的	版权	保护	为了	全部	内容	包括	在	这	地点	在下面	全部	适用的	国家的	和	国际的	法律	.

巴哈伊国际社团保留对本网站所有内容的完全版权，并受所有适用的国家和国际法律保护。

[fɔ:r; fər] [pər'mɪʃ(ə)n] [tu:; tə] ['pʌblɪʃ] , [trænz'mɪt] , [dɪ'spleɪ] [ɔ:r] ['ʌðərwaɪz] [ju:z][ðə; ði]['kɑ:ntent][fɔ:r; fər] ['eni] [kə'mɜ:rʃ(ə)l] ['pɜ:rpəs] ,

For	permission	to	publish	,	transmit	,	display	or	otherwise	use	the	Content	for	any	commercial	purpose	,
为了	允许	到	发布	,	发送	,	展示	或者	否则	使用	这	内容	为了	任何	商业的	目的	,

如需获得发布、传输、展示或以其他方式将内容用于任何商业目的的许可，

[pli:z] ['kɑ:ntækt][ju: 'es] ([ˌeɪtʃ ti: ti: 'pi:] : / / ['refrəns] . [bə'hai] . [ɔ:rg] / [ɪn] / ['kɑ:ntækt] . [ˌeɪtʃ ti: em 'el])

please	contact	us	(	http	:	/	/	reference	.	bahai	.	org	/	en	/	contact	.	html	)	.	:	.
请	接触	我们	(	http	:	/	/	参考	.	巴哈伊教	.	组织	/	英文	/	接触	.	html	)			

请联系我们（http://reference.bahai.org/en/contact.html）。

['kɑ:ntents]

Contents
内容

内容

[bə'ha:i] [tɜ:rmz] [ʌv; əv] [ju:z]

Baha'i	Terms	of	Use
巴哈伊教	条款	的	使用

巴哈伊教使用条款

[ˌju:nɪ'vɜ:rs(ə)l] [haʊs] [ʌv; əv]['dʒʌstɪs] ['letər] [ʌv; əv] - ['dʒænjueri] -

Universal	House	of	Justice	letter	of	23	January	1995
普遍的	房子	的	正义	信	的	-	一月	-

世界正义院1995年1月23日信函

[ðə; ði][prɑ:'sperəti][ʌv; əv][ˌhju:mən'kaɪnd]

The	Prosperity	of	Humankind
这	繁荣	的	人类

人类的繁荣

[aɪ]

I
我

我

[iː]
II
二

二

[ˌaɪˈaɪˈaɪ]
III
三、

三

[ˌaɪ ˈviː]
IV
第四

第四

[viː]
V
V

V

['vaɪ, 'viː]
VI
六年级

六

[ˌviːˌaɪˈaɪ]
VII
七

第七章

[ˌjuːnɪˈvɜːrs(ə)l] [haʊs] [ʌv; əv]['dʒʌstɪs] ['letər] [ʌv; əv] - ['dʒænjueri] -
Universal **House** **of** **Justice** **letter** **of** **23** **January** **1995**
普遍的 房子 的 正义 信 的 - 一月 -

世界正义院1995年1月23日信函

- ['dʒænjueri] -
23 **January** **1995**
- 一月 -

1995年1月23日

[tuː; tə][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl]['spɪrɪtʃuəl] [ə'sembliz] [ʌv; əv][ðə; ði] [bə'haɪz] [θruː'aʊt] [ðə; ði][wɜːrld]
To **the** **National** **Spiritual** **Assemblies** **of** **the** **Bahá'ís** **throughout** **the** **world**
到 这 国家的 精神 组件 的 这 巴哈伊教徒 自始至终 这 世界

致全世界巴哈伊教各国家灵理会

[dɪr] [frendz] ,
Dear **Friends** **,**
亲爱的 朋友们 ,

亲爱的朋友们,

[æz; əz][ðə; ði] ['twentiəθ] ['sentʃəri] ['ræpɪdli] [ə'proʊtʃɪz] [ɪts][end] ,
As **the** **twentieth** **century** **rapidly** **approaches** **its** **end** **,**
作为 这 第二十 世纪 快速 方法 它是 结尾 ,

随着二十世纪迅速接近尾声,

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [mɑːrkt] [əkˌselə'reɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['efərts] [ʌv; əv] ['gʌvərnmənts] [ænd; ənd] ['piːpəlz] [tuː; tə]
there **is** **a** **marked** **acceleration** **in** **the** **efforts** **of** **governments** **and** **peoples** **to**
那里 是 一个 标记 加速度 在 这 努力 的 政府 和 人民 到
[riːtʃ] ['kɑːmən] [ʌndəs'tændɪŋz] [ɑːn] ['ɪʃuːz] [ə'fektɪŋ] [ðə; ði]['fjuːtʃər][ʌv; əv][ˌhjuːmən'kaɪnd] .
reach **common** **understandings** **on** **issues** **affecting** **the** **future** **of** **humankind** **.**
抵达 常见的 理解 在 问题 影响 这 未来 的 人类 .

各国政府和人民为就影响人类未来的问题达成共识而做出的努力明显加快。

[ðə; ði] - ['kɑ:nfərəns] [ɑ:n] [ɪn'vaɪrənmənt] [ænd; ənd] [dɪ'veləpmənt] [held] [ɪn] ['ri:əu] [di:]

The	1992	Conference	on	Environment	and	Development	held	in	Rio	de
这	-	会议	在	环境	和	发展	握住	在	里约热内卢	德

[dʒə'nɛˌroʊ, ʒə'nɛˌroʊ] ,

Janeiro	,
雅内罗	,

1992年在里约热内卢举行的环境与发展会议，

[ðə; ði] - [wɜ:rld] ['kɑ:nfərəns] [ɑ:n]['hju:mən] [raɪts] [ɪn] [vi'enə] ,

the	1993	World	Conference	on	Human	Rights	in	Vienna	,
这	-	世界	会议	在	人类	权利	在	维也纳	,

1993年维也纳世界人权会议

[ðə; ði] - [ˌɪntər'næʃ(ə)nəl] ['kɑ:nfərəns] [ɑ:n][ˌpɑ:pju'leɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [dɪ'veləpmənt] [ɪn]['kaɪərəʊ] ,

the	1994	International	Conference	on	Population	and	Development	in	Cairo	,
这	-	国际的	会议	在	人口	和	发展	在	开罗	,

1994年开罗国际人口与发展会议

[ðə; ði] [ˌfɔ:rθ'kʌmɪŋ] [mɑ:rtʃ] - [wɜ:rld] ['sʌmɪt] [fɔ:r; fər]['soʊʃ(ə)l] [dɪ'veləpmənt] [ɪn][ˌkəupən'heigən] ,

the	forthcoming	March	1995	World	Summit	for	Social	Development	in	Copenhagen	,
这	即将推出	行进	-	世界	首脑	为了	社会的	发展	在	哥本哈根	,

即将于1995年3月在哥本哈根举行的世界社会发展首脑会议

[tu:; tə][bi:; bi] ['fɑ:loʊd] [ɪn] [sep'tembər] [baɪ][ðə; ði] [fɔ:rθ] [wɜ:rld] ['kɑ:nfərəns] [ɑ:n] ['wɪmɪn] [ɪn][ˌbeɪ'dʒɪŋ] ,

to	be	followed	in	September	by	the	Fourth	World	Conference	on	Women	in	Beijing	,
到	是	随后	在	九月	经过	这	第四	世界	会议	在	女性	在	北京	,

随后，9月将在北京举行第四次世界妇女大会。

[ɑ:r; ər] [kən'spɪkjuəs] [ˌɪndə'keʃənz] [ʌv; əv] [ðɪs] [əkˌselə'reɪʃ(ə)n] .

are	conspicuous	indications	of	this	acceleration	.
是	显眼的	症状	的	这	加速度	.

这些都是加速发展的明显迹象。

[ði:z] [ɪ'vents] [ɑ:r; ər][æz; əz] ['kæpstoʊn] [tu:; tə][ðə; ði] ['mɪriəd] [æk'tɪvətiz] ['teɪkɪŋ] [pleɪs] [ɪn] ['dɪfrənt]

These	events	are	as	capstones	to	the	myriad	activities	taking	place	in	different
这些	活动	是	作为	毕业设计	到	这	无数	活动	采取	地方	在	不同的

[pɑ:rts][ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rld] [ˌɪn'vɑ:lvɪŋ] [ə; eɪ][waɪd][reɪndʒ][ʌv; əv] [nɒngʌvnmenlt] [ˌɔrgənə'zeɪʃənz]

parts	of	the	world	involving	a	wide	range	of	nongovernmental	organizations
部分	的	这	世界	涉及	一个	宽的	范围	的	民间	组织

[ænd; ənd] ['nɛˌtwɝ:ks] [ɪn][æn; ən]['ɜ:rdʒənt] [sɜ:rtʃ] [fɔ:r; fər]['vælju:z] ,

and	networks	in	an	urgent	search	for	values	,
和	网络	在	一个	紧迫的	搜索	为了	值	,

这些活动是世界各地众多非政府组织和网络为迫切寻求价值观而开展的各项活动的压轴之作。

[aɪ'di:əz][ænd; ənd]['præktɪk(ə)l] ['meʒərz] [ðæt] [kæn; kən] [æd'væns] ['prɑ:spekts][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['pi:sf(ə)l]

ideas	and	practical	measures	that	can	advance	prospects	for	the	peaceful
想法	和	实际的	措施	那	能	进步	前景	为了	这	和平

[dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv][ɔ:l] ['pi:pəlz] .

development	of	all	peoples	.
发展	的	全部	人民	.

能够促进各国人民和平发展前景的理念和切实措施。

[ɪn] [ðɪs] [ɪn'devər] [kæn; kən][bi:; bi] [di'sə:nd] [ðə; ði] ['gæðərɪŋ] [moʊ'mentəm][ʌv; əv][æn; ən] [ɪ'mɜ:rdʒɪŋ]

In	this	endeavor	can	be	discerned	the	gathering	momentum	of	an	emerging
在	这	努力	能	是	辨别	这	采集	势头	的	一个	新兴

['ju:nəti][ʌv; əv] [θɔ:t] [ɪn][wɜ:rld] ['ʌndəˌteɪkɪŋz] ,

unity	of	thought	in	world	undertakings	,
统一	的	想法	在	世界	事业	,

从这一努力中可以看出，世界各国正在形成一种日益增强的思想统一性。

[ðə; ði][ˌriːələˈzeɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [wɪtʃ] ['aʊər; ɑːr]['seɪkrɪd] ['skrɪptʃər] [dɪ'skraɪb] [æz; əz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [laɪts]

the	realization	of	which	our	sacred	scriptures	describe	as	one	of	the	lights
这	实现	的	哪个	我们的	神圣	经文	描述	作为	一	的	这	灯

[ʌv; əv]['juːnəti] [ðæt] [wɪl] [ɪ'luːmɪn] [ðə; ði] [pæθ] [tuː; tə] [piːs] .

of	unity	that	will	illumine	the	path	to	peace	.
的	统一	那	将要	照亮	这	小路	到	和平	.

我们的神圣经文将实现这一目标描述为照亮和平之路的团结之光之一。

[ðə; ði] [bə'haɪz] [ə'raʊnd] [ðə; ði][wɜːrld][ɑːr; ər] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,

The	Bahá'ís	around	the	world	are	,	of	course	,
这	巴哈伊教徒	大约	这	世界	是	,	的	课程	,

世界各地的巴哈伊教徒当然是.....

['hɑːtnd] [baɪ] [sʌtʃ] ['hoʊpf(ə)l] [trendz] [ænd; ənd] [wɪl] [kən'tɪnjuː] [ɪn'kriːsɪŋli] [tuː; tə] [lend] ['mɔːrəl]

heartened	by	such	hopeful	trends	and	will	continue	increasingly	to	lend	moral
令人鼓舞	经过	这样的	充满希望	趋势	和	将要	继续	日益	到	借	道德

[ænd; ənd]['præktɪk(ə)l] [sə'pɔːrt] [tuː; tə][ðem; ðəm][æz; əz] [ˌɑːpər'tuːnətiz] [ə'laʊ] .

and	practical	support	to	them	as	opportunities	allow	.
和	实际的	支持	到	他们	作为	机会	允许	.

对这些充满希望的趋势感到鼓舞，并将继续在机会允许的情况下，给予他们越来越多的道义和实际支持。

[ɪn] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'tensɪv] [ə'tenʃ(ə)n] ['biːɪŋ] ['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['ɪʃuːz] [ʌv; əv]['soʊʃ(ə)l][ænd; ənd]

In	view	of	the	intensive	attention	being	given	to	the	issues	of	social	and
在	看法	的	这	密集的	注意力	存在	给定	到	这	问题	的	社会的	和

[ˌiːkə'nɑːmɪk] [dɪ'veləpmənt] [sɪns] [ðə; ði] [ɜːrθ] ['sʌmɪt] [ɪn][brə'zɪl] ,

economic	development	since	the	Earth	Summit	in	Brazil	,
经济的	发展	自从	这	地球	首脑	在	巴西	,

鉴于自巴西地球峰会以来，社会经济发展问题受到了高度关注，

[wiː; wi] [ri'kwestid] [ðə; ði] [bə'haɪ] [ˌɪntər'næʃ(ə)nəl] [kə'mjuːnɪtiːz] ['ɑːfɪs] [ʌv; əv]['pʌblɪk][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][tuː; tə]

we	requested	the	Bahá'í	International	Community's	Office	of	Public	Information	to
我们	请求	这	巴哈伊教	国际的	社区的	办公室	的	民众	信息	到

[prɪ'per] [ə; eɪ] ['steɪtmənt] [ɑːn][ðə; ði]['kɑːnsept][ʌv; əv]['gloʊb(ə)l][prɑː'sperəti][ɪn][ðə; ði]['kɑːntekst][ʌv; əv]

prepare	a	statement	on	the	concept	of	global	prosperity	in	the	context	of
准备	一个	陈述	在	这	概念	的	全球的	繁荣	在	这	语境	的

[ðə; ði] [bə'haɪ] ['tiːtʃɪŋz] .

the	Bahá'í	Teachings	.
这	巴哈伊教	教义	.

我们请求巴哈伊国际社团公共信息办公室就巴哈伊教义背景下的全球繁荣概念准备一份声明。

[ðɪs] ['steɪtmənt] [ɪz] [naʊ] ['redi] [fɔːr; fər][ˌdɪstrɪ'bjuːʃ(ə)n] .

This	statement	is	now	ready	for	distribution	.
这	陈述	是	现在	准备好	为了	分配	.

该声明现已准备就绪，可以发布。

[wiː; wi][ɑːr; ər] ['ðerfɔːr] ['veri] [pliːzd] [tuː; tə][send] [iːtʃ] [ʌv; əv][juː; jʊ][ˌhɪr'wɪð; ˌhɪr'wɪθ][ə; eɪ]['kɑːpi][ʌv; əv]

We	are	therefore	very	pleased	to	send	each	of	you	herewith	a	copy	of
我们	是	所以	非常	高兴	到	发送	每个	的	你	此附	一个	复制	的

“ [ðə; ði][prɑː'sperəti][ʌv; əv][ˌhjuːmən'kaɪnd] ” [ænd; ənd][tuː; tə] [kə'mend] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][jʊr; jər][juːz][æz; əz]

“	The	Prosperity	of	Humankind	”	and	to	commend	it	to	your	use	as
“	这	繁荣	的	人类	”	和	到	表彰	它	到	你的	使用	作为

[juː; jʊ] [pər'suː] [æk'tɪvətiz] [ðæt] [ɪ'neɪb(ə)l][juː; jʊ][tuː; tə][ˌɪntər'ækt][wɪð; wɪθ] ['gʌvərnmənts] ,

you	pursue	activities	that	enable	you	to	interact	with	governments	,
你	追求	活动	那	使能够	你	到	相互影响	和	政府	,

因此，我们非常高兴地随函附上《人类的繁荣》一书，并建议各位在与各国政府互动时参考使用。

[ˌɔrgənə'zeɪʃənz] , [ænd; ənd]['piːp(ə)l] ['evriwer] .

organizations	,	and	people	everywhere	.
组织	,	和	人们	到处	.

以及世界各地的组织和个人。

['aʊər; ɑːr]['kɑːnfɪdənt][hoʊp][ɪz][ðæt][ðə; ði]['steɪtmənt][wɪl][ə'sɪst][juː; jʊ][tuː; tə]['fɑːstər][ˌʌndər'stændɪŋ]

Our	confident	hope	is	that	the	statement	will	assist	you	to	foster	understanding
我们的	自信的	希望	是	那	这	陈述	将要	协助	你	到	促进	理解

[ʌv; əv][ðɪs][ɪm'pɔːrt(ə)nt]['tɑːpɪk][ə'mʌŋ][ðə; ði]['membər][ʌv; əv][jʊr; jər][kə'mjʊnətɪ][ænd; ənd][ðʌs]

of	this	important	topic	among	the	members	of	your	communities	and	thus
的	这	重要的	话题	之中	这	成员	的	你的	社区	和	因此

['vaɪt(ə)lˌaɪz][ðer; ðər][ˌkɑːntrɪ'bjuːʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][kən'strʌktɪv]['soʊʃ(ə)l]['prɑːsesɪz][æt; ət][wɜːrk]

vitalize	their	contribution	to	the	constructive	social	processes	at	work
活力	他们的	贡献	到	这	建设性的	社会的	流程	在	工作

[θruː'aʊt][ðə; ði]['plænɪt].

throughout	the	planet	.
自始至终	这	行星	.

我们衷心希望这份声明能够帮助你们增进社区成员对这一重要议题的理解，从而激发他们对全球范围内建设性社会进程的贡献。

[wɪð; wɪθ]['lʌvɪŋ][bə'haɪ][g'riːtɪŋz],

With	loving	Bahá'í	greetings	,
和	爱	巴哈伊教	问候	,

谨致以巴哈伊教的慈爱问候，

[[ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l][haʊs][ʌv; əv]['dʒʌstɪs]]

[	The	Universal	House	of	Justice	]
[	这	普遍的	房子	的	正义	]

世界正义院

[ɪn'kloʊʒər]

Enclosure
外壳

围栏

[ðə; ði][prɑː'sperətɪ][ʌv; əv][ˌhjuːmən'kaɪnd]

The	Prosperity	of	Humankind
这	繁荣	的	人类

人类的繁荣

[tuː; tə][æn; ən][ɪk'stent][ˌʌnɪ'mædʒɪnəbl][ə; eɪ]['dekeɪd][ə'goʊ],

To	an	extent	unimaginable	a	decade	ago	,
到	一个	程度	难以想象	一个	十年	前	,

达到十年前难以想象的程度，

[ðə; ði][aɪ'diːəl][ʌv; əv][wɜːrld][piːs][ɪz]['teɪkɪŋ][ɑːn][fɔːrm][ænd; ənd]['sʌbstəns].

the	ideal	of	world	peace	is	taking	on	form	and	substance	.
这	理想的	的	世界	和平	是	采取	在	形式	和	物质	.

世界和平的理念正在逐步成形并具有实质意义。

['ɑːbstək(ə)lz][ðæt][lɔːŋ][siːmd][ɪ'muːvəbl][hæv; həv][kə'læpst][ɪn][hjuː'mænɪtiːz, juː'mænɪtiːz][pæθ];

Obstacles	that	long	seemed	immovable	have	collapsed	in	humanity's	path	;
障碍	那	长的	似乎	不可移动的	有	倒塌	在	人类的	小路	;

人类前进道路上那些看似不可逾越的障碍已经崩塌；

[ə'pærəntlɪ][ɪˌrekən'saɪləb(ə)l][kən'flɪkts][hæv; həv][bɪ'gʌn][tuː; tə][sə'rendər][tuː; tə]['prɑːsesɪz][ʌv; əv]

apparently	irreconcilable	conflicts	have	begun	to	surrender	to	processes	of
显然	不可调和的	冲突	有	开始	到	投降	到	流程	的

[ˌkɑːns(ə)l'teɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ˌrezə'luːʃ(ə)n];

consultation	and	resolution	;
咨询	和	解决	;

看似无法调和的冲突已经开始向协商和解决的进程让步；

[ə; eɪ] ['wɪlɪŋnəs] [tuː; tə] ['kaʊntər] ['mɪlətəri] [ə'greʃ(ə)n] [θruː] ['juːnɪfaɪd][ˌɪntər'næʃ(ə)nəl]['ækʃ(ə)n][ɪz]
a **willingness** **to** **counter** **military** **aggression** **through** **unified** **international** **action** **is**
一个 意愿 到 柜台 军队 侵略 通过 统一 国际的 行动 是
[ɪ'mɜːrdʒɪŋ] .
emerging **.**
新兴 .

通过统一的国际行动来应对军事侵略的意愿正在兴起。

[ðə; ði] [ɪ'fekt] [hæz; həz] [bɪn] [tuː; tə][ə'weɪkən][ɪn][bəuθ][ðə; ði] ['mæsɪz] [ʌv; əv][hjuː'mænəti][ænd; ənd] ['meni]
The **effect** **has** **been** **to** **awaken** **in** **both** **the** **masses** **of** **humanity** **and** **many**
这 影响 有 到过 到 觉醒 在 两个都 这 群众 的 人类 和 许多
[wɜːrld] ['lidər] [ə; eɪ] [dɪ'griː] [ʌv; əv] ['hoʊpflnəs] [ə'baʊt][ðə; ði]['fjuːtʃər][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['plænɪt] [ðæt]
world **leaders** **a** **degree** **of** **hopefulness** **about** **the** **future** **of** **our** **planet** **that**
世界 领导人 一个 程度 的 希望 关于 这 未来 的 我们的 行星 那
[hæd; həd] [bɪn] ['nɪrli] [ɪks'tɪŋwɪʃt] .
had **been** **nearly** **extinguished** **.**
有 到过 几乎 熄灭 .

其结果是，在广大民众和许多世界领导人心中重新燃起了对我们星球未来的希望，而这种希望此前几乎已经消失殆尽。

[θruː'aʊt] [ðə; ði][wɜːrld] , [ɪ'mens] [ˌɪntə'lektʃuəl] [ænd; ənd]['spɪrɪtʃuəl] ['enədʒiz] [ɑːr; ər] ['siːkɪŋ]
Throughout **the** **world** **,** **immense** **intellectual** **and** **spiritual** **energies** **are** **seeking**
自始至终 这 世界 , 巨大 知识分子 和 精神 能量 是 寻求
[ɪk'spreʃ(ə)n] ,
expression **,**
表达 ,

世界各地，巨大的智慧和精神能量都在寻求表达。

['enədʒiz] [huːz] ['gæðərɪŋ] ['preʃər] [ɪz][ɪn][də'rekt][prə'pɔːrʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [frʌst'reɪʃnz] [ʌv; əv]
energies **whose** **gathering** **pressure** **is** **in** **direct** **proportion** **to** **the** **frustrations** **of**
能量 谁 采集 压力 是 在 直接的 部分 到 这 挫折 的
['riːs(ə)nt] ['dekeɪdz] .
recent **decades** **.**
最近的 几十年 .

其积聚的压力与近几十年来人们的挫败感成正比。

['evriwer] [ðə; ði] [saɪnz] ['mʌltɪplaɪ] [ðæt] [ðə; ði] ['ɜːθs] ['piːpəlz] [jɜːrn] [fɔːr; fər][æn; ən][end][tuː; tə]
Everywhere **the** **signs** **multiply** **that** **the** **earth's** **peoples** **yearn** **for** **an** **end** **to**
到处 这 标志 乘 那 这 地球的 人民 向往 为了 一个 结尾 到
['kɑːnflɪkt][ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] ['sʌfərɪŋ] [ænd; ənd]['ruːɪn][frʌm; frəm] [wɪtʃ] [noʊ][lænd][ɪz]['eni] [lɔːŋgər]
conflict **and** **to** **the** **suffering** **and** **ruin** **from** **which** **no** **land** **is** **any** **longer**
冲突 和 到 这 痛苦 和 废墟 从 哪个 不 土地 是 任何 更长
[ɪ'mjuːn] .
immune **.**
免疫 .

世界各地越来越多的迹象表明，世界各国人民渴望结束冲突，结束苦难和毁灭，而没有哪个国家能够幸免于难。

[ðiːz] ['raɪzɪŋ] ['ɪmpʌlsɪz] [fɔːr; fər] [tʃeɪndʒ] [mʌst; məst][biː; bi] [siːzd] [ə'pɑːn][ænd; ənd] ['tʃænld] ['ɪntuː]
These **rising** **impulses** **for** **change** **must** **be** **seized** **upon** **and** **channeled** **into**
这些 上升 冲动 为了 改变 必须 是 查获 之上 和 通道 进入
[ˌəuvə'kʌmɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] ['bæriərz] [ðæt] [blɑːk] [ˌriːələ'zeɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][eɪdʒ] - [oʊld] [driːm] [ʌv; əv]
overcoming **the** **remaining** **barriers** **that** **block** **realization** **of** **the** **age** **-** **old** **dream** **of**
克服 这 其余的 障碍 那 堵塞 实现 的 这 年龄 - 老的 梦 的
['gloʊb(ə)l] [piːs] .
global **peace** **.**
全球的 和平 .

必须抓住这些日益高涨的变革呼声，并将其引导至克服阻碍实现全球和平这一古老梦想的剩余障碍。

[ðə; ði] ['efərt] [ʌv; əv] [wɪl] [rɪ'kwaɪərd][fɔ:r; fər] [sʌtʃ] [ə; eɪ][tæsk]['kænɑ:t][bi:; bi] ['sʌmənd] [ʌp] ['mɪrli] [baɪ]

The	effort	of	will	required	for	such	a	task	cannot	be	summoned	up	merely	by
这	努力	的	将要	必需的	为了	这样的	一个	任务	不能	是	被召唤	向上	仅仅	经过

[ə'pi:lz] [fɔ:r; fər]['ækʃ(ə)n] [ə'genst] [ðə; ði] ['kaʊntləs] ['ɪlz] [ə'flɪktɪŋ] [sə'saɪəti] .

appeals	for	action	against	the	countless	ills	afflicting	society	.
上诉	为了	行动	反对	这	无数	疾病	折磨	社会	.

完成这项任务所需的意志力，仅仅呼吁人们采取行动对抗困扰社会的无数弊病是无法调动起来的。

[ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi]['gælvənaɪzd][baɪ][ə; eɪ]['vɪʒ(ə)n][ʌv; əv]['hju:mən][prɑ:'sperəti][ɪn][ðə; ði] ['fʊlɪst] [sens]

It	must	be	galvanized	by	a	vision	of	human	prosperity	in	the	fullest	sense
它	必须	是	镀锌	经过	一个	想象	的	人类	繁荣	在	这	最	感觉

[ʌv; əv][ðə; ði][tɜ:rm] — [æn; ən] [ə'weɪkənɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [ˌpɔsə'bilitiz] [ʌv; əv][ðə; ði]['spɪrɪtʃuəl][ænd; ənd]

of	the	term	—	an	awakening	to	the	possibilities	of	the	spiritual	and
的	这	学期	—	一个	唤醒	到	这	可能性	的	这	精神	和

[mə'tɪrɪəl] [wel] - ['bi:ɪŋ] [naʊ] [brɔ:t] [wɪ'ðɪn] [græsp] .

material	well	-	being	now	brought	within	grasp	.
材料	出色地	-	存在	现在	带来	之内	抓牢	.

它必须受到人类繁荣愿景的激励，这种繁荣愿景应具有最完整的意义——即唤醒人们对如今触手可及的精神和物质福祉的可能性的认识。

[ɪts] [ˌbenə'fɪʃi:ˌeri:z] [mʌst; məst][bi:; bi][ɔ:l][ʌv; əv][ðə; ði]['plænəts] [ɪn'hæbɪtənts] , [wɪ'ðaʊt] [dɪ'stɪŋkʃn] ,

Its	beneficiaries	must	be	all	of	the	planet's	inhabitants	,	without	distinction	,
它是	受益人	必须	是	全部	的	这	行星的	居民	,	没有	区别	,

它的受益者必须是地球上的所有居民，不分彼此。

[wɪ'ðaʊt] [ðə; ði][ˌɪmpə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv][kən'dɪʃ(ə)nz] [ˌʌnrɪ'leɪtɪd] [tu:; tə][ðə; ði][ˌfʌndə'ment(ə)l][goʊlz][ʌv; əv] [sʌtʃ]

without	the	imposition	of	conditions	unrelated	to	the	fundamental	goals	of	such
没有	这	征收	的	状况	无关	到	这	基本的	目标	的	这样的

[ə; eɪ][riˌɔ:rgənə'zeɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['hju:mən] [ə'ferz] .

a	reorganization	of	human	affairs	.
一个	重组	的	人类	事务	.

不附加与人类事务重组的根本目标无关的条件。

['hɪstri; 'hɪstəri][hæz; həz] [ðʌs] [fɑ:r] [rɪ'kɔ:rdɪd] ['prɪnsəpli] [ðə; ði] [ɪk'spɪriəns] [ʌv; əv] [traɪbz] , ['kʌltʃər] ,

History	has	thus	far	recorded	principally	the	experience	of	tribes	,	cultures	,
历史	有	因此	远的	记录	主要	这	经验	的	部落	,	文化	,

['klæsɪz] , [ænd; ənd][neiʃəns] .

classes	,	and	nations	.
课程	,	和	国家	.

迄今为止，历史主要记录的是部落、文化、阶级和国家的经历。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l] [ˌju:nɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['plænɪt][ɪn] [ðɪs] ['sentʃəri] [ænd; ənd]

With	the	physical	unification	of	the	planet	in	this	century	and
和	这	身体的	统一	的	这	行星	在	这	世纪	和

[ək'nɑ:lɪdʒmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɪntərdɪ'pendəns] [ʌv; əv][ɔ:l] [hu:] [lɪv; laɪv][ɑ:n][ˌaɪ 'ti:] ,

acknowledgement	of	the	interdependence	of	all	who	live	on	it	,
致谢	的	这	相互依存	的	全部	WHO	居住	在	它	,

随着本世纪地球物理结构的统一以及人们对地球上所有生物相互依存关系的认识，

[ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][hju:'mænəti][æz; əz][wʌn]['pi:p(ə)l][ɪz] [naʊ] [bɪ'gɪnɪŋ] .

the	history	of	humanity	as	one	people	is	now	beginning	.
这	历史	的	人类	作为	一	人们	是	现在	开始	.

人类作为一个整体的历史现在才刚刚开始。

[ðə; ði] [lɔ:ŋ] , [sloʊ] ['sɪvəlaɪzɪŋ][ʌv; əv]['hju:mən] ['kærəktər] [hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ][spə'rædɪk] [dɪ'veləpmənt] ,

The	long	,	slow	civilizing	of	human	character	has	been	a	sporadic	development	,
这	长的	,	慢的	文明	的	人类	特点	有	到过	一个	零星的	发展	,

人类性格的漫长而缓慢的文明化是一个断断续续的发展过程。

[ʌn'i:v(ə)n][ænd; ənd] [əd'mɪtɪdli] [ɪn'ekwɪtəbl] [ɪn][ðə; ði] [mə'tɪriəl] [æd'væntɪdʒɪz][ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [kən'fə:d]

uneven	and	admittedly	inequitable	in	the	material	advantages	it	has	conferred
不均匀	和	诚然	不公平	在	这	材料	优势	它	有	授予

.

:

.

它所赋予的物质优势是不均衡的，而且不可否认地是不公平的。

[ˌnevərðə'les] ,

Nevertheless	,
尽管如此	,

尽管如此，

[ɪn'daʊd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [welθ] [ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði][dʒə'netɪk][ænd; ənd]['kʌltʃərəl][daɪ'vɜ:rsəti; dɪ'vɜ:sɪti] [ðæt]

endowed	with	the	wealth	of	all	the	genetic	and	cultural	diversity	that
捐赠	和	这	财富	的	全部	这	基因	和	文化	多样性	那

[hæz; həz] [ɪ'vɑ:lvd] [θru:] [pæst]['eɪdʒɪz] ,

has	evolved	through	past	ages	,
有	进化	通过	过去的	年龄	,

蕴藏着过去漫长岁月中演化而来的所有遗传和文化多样性的丰富财富，

[ðə; ði] ['ɜ˞:θs] [ɪn'hæbɪtənts][ɑ:r; ər] [naʊ] ['tʃælɪndʒd] [tu:; tə] [drɔ:] [ɑ:n][ðer; ðər] [kə'lektɪv] [ɪn'herɪtəns]

the	earth's	inhabitants	are	now	challenged	to	draw	on	their	collective	inheritance
这	地球的	居民	是	现在	挑战	到	画	在	他们的	集体	遗产

[tu:; tə] [teɪk] [ʌp] ,

to	take	up	,
到	拿	向上	,

地球上的居民现在面临的挑战是，要利用他们共同的遗产来承担起责任。

['kɑ:nʃəsli] [ænd; ənd] [ˌsɪstə'mætɪkli] , [ðə; ði][rɪˌspɑ:nsə'bɪləti][fɔ:r; fər][ðə; ði] [dɪ'zaɪn] [ʌv; əv][ðer; ðər]

consciously	and	systematically	,	the	responsibility	for	the	design	of	their
有意识地	和	系统地	,	这	责任	为了	这	设计	的	他们的

['fju:tʃər] .

future	.
未来	.

有意识地、系统地承担起设计自己未来的责任。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ˌʌnri:ə'lɪstɪk] [tu:; tə][ɪ'mædʒɪn] [ðæt] [ðə; ði]['vɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][nekst][steɪdʒ][ɪn][ðə; ði]

It	is	unrealistic	to	imagine	that	the	vision	of	the	next	stage	in	the
它	是	不切实际	到	想象	那	这	想象	的	这	下一个	阶段	在	这

[əd'vænsmənt] [ʌv; əv] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] [kæn; kən][bi:; bi] ['fɔ:mjuleitid] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['sɜ:rtʃɪŋ]

advancement	of	civilization	can	be	formulated	without	a	searching
进步	的	文明	能	是	配方	没有	一个	搜索

[ˌri:ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['ætitju:dz] [ænd; ənd] [ə'sʌmpʃnz] [ðæt] ['kɜ:rəntli] [ˌʌndər'laɪ] [ə'proʊtʃɪz]

reexamination	of	the	attitudes	and	assumptions	that	currently	underlie	approaches
复审	的	这	态度	和	假设	那	现在	底层	方法

[tu:; tə]['soʊʃ(ə)l][ænd; ənd][ˌi:kə'nɑ:mɪk] [dɪ'veləpmənt] .

to	social	and	economic	development	.
到	社会的	和	经济的	发展	.

如果不彻底反思当前社会经济发展方法所依据的态度和假设，就无法构想文明进步下一阶段的愿景，这是不现实的。

[æt; ət][ðə; ði][moʊst] ['ɑ:bviəs] ['lev(ə)l] , [sʌtʃ] [ri:'θɪŋkɪŋ] [wɪl] [hæv; həv][tu:; tə] [ə'dres] ['præktɪk(ə)l]

At	the	most	obvious	level	,	such	rethinking	will	have	to	address	practical
在	这	最多	明显的	等级	,	这样的	重新思考	将要	有	到	地址	实际的

['mætərz] [ʌv; əv]['pɑ:ləsi] ,

matters	of	policy	,
事情	的	政策	,

最显而易见的是，这种重新思考必须解决政策方面的实际问题。

['riːsɔːrs] [ˌjuːtələ'zeɪʃn] , ['plænɪŋ] [prə'siːdʒərz] , [ˌɪmplɪmen'teɪʃ(ə)n] [ˌmeθə'dɑːlədʒiz] , [ænd; ənd]
resource **utilization** **,** **planning** **procedures** **,** **implementation** **methodologies** **,** **and**
资源 利用率 , 规划 程序 , 执行 方法论 , 和
[ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n] .
organization **.**
组织 .

资源利用、规划程序、实施方法和组织。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['proʊsiːdz] , [haʊ'evər] , [ˌfʌndə'ment(ə)l] ['ɪʃuːz] [wɪl] ['kwɪkli] [ɪ'mɜːrdʒ] , [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði]
As **it** **proceeds** **,** **however** **,** **fundamental** **issues** **will** **quickly** **emerge** **,** **related** **to** **the**
作为 它 收益 , 然而 , 基本的 问题 将要 迅速地 出现 , 有关的 到 这
[lɔːŋ] - [tɜːrm] [goʊlz] [tuː; tə][biː; bi] [pər'suːd] ,
long **-** **term** **goals** **to** **be** **pursued** **,**
长的 - 学期 目标 到 是 追击 ,

然而，随着工作的推进，与要追求的长期目标相关的根本性问题将很快浮现出来。

[ðə; ði]['soʊʃ(ə)l] ['strʌktʃər] [rɪ'kwaɪərd] , [ðə; ði][ˌɪmplɪ'keɪʃ(ə)nz][fɔːr; fər] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv]['prɪnsəp(ə)lz]
the **social** **structures** **required** **,** **the** **implications** **for** **development** **of** **principles**
这 社会的 结构 必需的 , 这 含义 为了 发展 的 原则
[ʌv; əv]['soʊʃ(ə)l]['dʒʌstɪs] ,
of **social** **justice** **,**
的 社会的 正义 ,

所需的社会结构，以及对社会正义原则发展的影响，

[ænd; ənd][ðə; ði]['neɪtʃər][ænd; ənd][roʊl][ʌv; əv] ['nɑːlɪdʒ] [ɪn][ɪ'fɛktɪŋ, 'iːfɛktɪŋ] [ɪn'dʊrɪŋ] [tʃeɪndʒ] .
and **the** **nature** **and** **role** **of** **knowledge** **in** **effecting** **enduring** **change** **.**
和 这 自然 和 角色 的 知识 在 产生影响 持久 改变 .

以及知识的本质和作用，以及知识在实现持久变革中的作用。

[ɪn'diːd] ,
Indeed **,**
的确 ,

的确，

[sʌtʃ] [ə; eɪ][ˌriːɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] [wɪl] [biː; bi] ['drɪvn] [tuː; tə] [siːk] [ə; eɪ] [brɔːd] [kən'sensəs] [ʌv; əv]
such **a** **reexamination** **will** **be** **driven** **to** **seek** **a** **broad** **consensus** **of**
这样的 一个 复审 将要 是 驱动 到 寻找 一个 广阔 共识 的
[ˌʌndər'stændɪŋ] [ə'baʊt]['hjuːmən]['neɪtʃər][ɪt'self] .
understanding **about** **human** **nature** **itself** **.**
理解 关于 人类 自然 本身 .

这样的重新审视旨在寻求对人性本身的广泛共识。

[tuː] ['ævəˌnjʊs][ʌv; əv] [dɪ'skʌʃ(ə)n] ['oʊpən][də'rektli; daɪ'rektli]['ɑːntə][ɔːl][ʌv; əv] [ðiːz] ['ɪʃuːz] , ['weðər]
Two **avenues** **of** **discussion** **open** **directly** **onto** **all** **of** **these** **issues** **,** **whether**
二 途径 的 讨论 打开 直接地 到 全部 的 这些 问题 , 无论
[kən'septʃuəl] [ɔːr]['præktɪk(ə)l] ,
conceptual **or** **practical** **,**
概念 或者 实际的 ,

无论从概念层面还是实践层面，所有这些问题都可以通过两条讨论途径直接展开。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'lɔːŋ] [ðiːz] [tuː] ['ævəˌnjʊs] [ðæt] [wiː; wi] [wɪʃ] [tuː; tə] [ɪk'splɔːr] , [ɪn][ðə; ði]['peɪdʒɪz]
and **it** **is** **along** **these** **two** **avenues** **that** **we** **wish** **to** **explore** **,** **in** **the** **pages**
和 它 是 沿着 这些 二 途径 那 我们 希望 到 探索 , 在 这 页面
[ðæt] ['fɑːloʊ] ,
that **follow** **,**
那 跟随 ,

接下来，我们将沿着这两个方向展开探讨。

[ðə; ði]['sʌbdʒekt][ʌv; əv][ə; eɪ]['strætədʒi][ʌv; əv]['gloʊb(ə)l] [dɪ'veləpmənt] .
the **subject** **of** **a** **strategy** **of** **global** **development** **.**
这 主题 的 一个 战略 的 全球的 发展 .

全球发展战略的主题。

[ðə; ði][fɜːrst][ɪz] [prɪ'veɪlɪŋ] [bɪ'liːfs] [ə'baʊt][ðə; ði]['neɪtʃər][ænd; ənd] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'veləpmənt]
The first is prevailing beliefs about the nature and purpose of the development
这 第一的 是 盛行 信仰 关于 这 自然 和 目的 的 这 发展
['prɑːses] ;
process ;
过程 ;

第一点是关于发展过程的性质和目的的普遍看法;

[ðə; ði]['sekənd][ɪz][ðə; ði][roʊlz] [ə'saɪnd] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] ['veriəs] [proʊ'tægənɪsts; prə'tægənɪsts] .
the second is the roles assigned in it to the various protagonists .
这 第二 是 这 角色 分配 在 它 到 这 各种各样的 主角 .

第二点是分配给各个主角的角色。

[ðə; ði] [ə'sʌmpʃnz] [də'rektɪŋ; daɪ'rektɪŋ][moʊst][ʌv; əv] ['kɜːrənt] [dɪ'veləpmənt] ['plænɪŋ] [ɑːr; ər]
The assumptions directing most of current development planning are
这 假设 导演 最多 的 当前的 发展 规划 是
[ɪ'senʃəli] [məˌtɪriə'lɪstɪk] .
essentially materialistic .
本质上 物质主义 .

当前大多数发展规划所依据的假设本质上是唯物主义的。

[ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] ,
That is to say ,
那 是 到 说 ,

也就是说,

[ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] [dɪ'veləpmənt] [ɪz] [dɪ'faɪnd] [ɪn][tɜːrmz][ʌv; əv][ðə; ði] [sək'sesf(ə)l] [ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n][ɪn][ɔːl]
the purpose of development is defined in terms of the successful cultivation in all
这 目的 的 发展 是 定义 在 条款 的 这 成功的 栽培 在 全部
[sə'saiətiz] [ʌv; əv] [ðoʊz] [miːnz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ə'tʃiːvmənt] [ʌv; əv] [mə'tɪriəl] [prɑː'sperəti] [ðæt] [hæv; həv] ,
societies of those means for the achievement of material prosperity that have ,
社会 的 那些 方法 为了 这 成就 的 材料 繁荣 那 有 ,

发展的目的被定义为在所有社会中成功培育那些能够实现物质繁荣的手段，这些手段.....

[θruː] ['traɪəl][ænd; ənd] ['erər] , [ɔːl'redi] [kʌm] [tuː; tə] ['kærəktəraɪz] ['sɜːrt(ə)n]['riːdʒənz][ʌv; əv][ðə; ði]
through trial and error , already come to characterize certain regions of the
通过 审判 和 错误 , 已经 来 到 描述 肯定 地区 的 这
[wɜːrld] .
world .
世界 .

通过反复试验，已经逐渐形成了世界上某些地区的特征。

[ˌmɔdəfɪ'keɪʃənz] [ɪn] [dɪ'veləpmənt] ['dɪskɔːrs] [duː] [ɪn'diːd] [ə'kɜːr] ,
Modifications in development discourse do indeed occur ,
修改 在 发展 话语 做 的确 发生 ,

发展话语确实会发生改变,

[ə'kɑːmədeɪtɪŋ] ['dɪfərənsɪz] [ʌv; əv] ['kʌltʃər] [ænd; ənd][pə'lɪtɪk(ə)l] ['sɪstəm] [ænd; ənd]
accommodating differences of culture and political system and
适应性强 差异 的 文化 和 政治的 系统 和
[rɪ'spɑːndɪŋ, riː'spɑːndɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] [ə'lɑːrmɪŋ] ['deindʒəz] [poʊzd] [baɪ][ɪnˌvaɪrən'ment(ə)l][ˌdegrə'deɪʃ(ə)n] .
responding to the alarming dangers posed by environmental degradation .
回应 到 这 令人担忧 危险 摆拍 经过 环境的 降解 .

包容文化和政治制度的差异，应对环境恶化带来的严峻危险。

[jet] [ðə; ði] [ˌʌndər'laɪɪŋ] [məˌtɪriə'lɪstɪk] [ə'sʌmpʃnz] [rɪ'meɪn] [ɪ'senʃəli] [ʌn'tʃælɪndʒd] .
Yet the underlying materialistic assumptions remain essentially unchallenged .
然而 这 潜在的 物质主义 假设 保持 本质上 未受挑战 .

然而，其潜在的唯物主义假设基本上仍未受到挑战。

[æz; əz][ðə; ði] ['twentiəθ] ['sentʃəri] [drɔ:z] [tu:; tə][ə; eɪ][kloʊz] ,

As	the	twentieth	century	draws	to	a	close	,
作为	这	第二十	世纪	平局	到	一个	关闭	,

随着二十世纪接近尾声，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][noʊ][lɔ:ŋgər]['pɑ:səb(ə)l][tu:; tə][meɪn'teɪn][ðə; ði] [bɪ'li:f] [ðæt][ðə; ði] [ə'proʊtʃ] [tu:; tə]['soʊʃ(ə)l]

it	is	no	longer	possible	to	maintain	the	belief	that	the	approach	to	social
它	是	不	更长	可能的	到	维持	这	信仰	那	这	方法	到	社会的

[ænd; ənd][ˌi:kə'nɑ:mɪk] [dɪ'veləpmənt] [tu:; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] [məˌtɪriə'lɪstɪk] [kən'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv][laɪf][hæz; həz]

and	economic	development	to	which	the	materialistic	conception	of	life	has
和	经济的	发展	到	哪个	这	物质主义	概念	的	生活	有

['gɪv(ə)n][raɪz][ɪz]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] ['mi:tɪŋ] [hju:'mænɪti:z, ju:'mænɪti:z] [ni:dz] .

given	rise	is	capable	of	meeting	humanity's	needs	.
给定	上升	是	有能力的	的	会议	人类的	需求	.

我们不能再继续相信，唯物主义生活观念所催生的社会经济发展方式能够满足人类的需求。

[ˌɑ:ptɪ'mɪstɪk] ['fɔ:-kɑ:sts] [ə'baʊt][ðə; ði]['tʃeɪndʒɪz][ˌaɪ 'ti:] [wʊd] ['dʒenəreɪt][hæv; həv] ['vænɪʃt] ['ɪntu:][ðə; ði]

Optimistic	forecasts	about	the	changes	it	would	generate	have	vanished	into	the
乐观的	预测	关于	这	变化	它	会	产生	有	消失了	进入	这

['evər] - ['waɪdnɪŋ] [ə'bɪs] [ðæt] ['seprəts] [ðə; ði] ['lɪvɪŋ] ['stændərdz][ʌv; əv][ə; eɪ][smɔ:l][ænd; ənd]

ever	-	widening	abyss	that	separates	the	living	standards	of	a	small	and
曾经	-	扩大	深渊	那	分离	这	活的	标准	的	一个	小的	和

['relətɪvli] [dɪ'mɪnɪʃɪŋ] [maɪ'nɔ:rəti][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɜ:ldz] [ɪn'hæbɪtənts][frʌm; frəm][ðə; ði]['pɑ:vərti]

relatively	diminishing	minority	of	the	world's	inhabitants	from	the	poverty
相对地	减少	少数民族	的	这	世界的	居民	从	这	贫困

[ɪk'spɪriənst] [baɪ][ðə; ði][væst][mə'dʒɔ:rəti][ʌv; əv][ðə; ði] ['gloʊbz] [ˌpɑ:pju'leɪʃ(ə)n] .

experienced	by	the	vast	majority	of	the	globe's	population	.
经验丰富的	经过	这	广阔的	多数	的	这	地球的	人口	.

对它将带来的变革的乐观预测已经消失在日益扩大的鸿沟中，这条鸿沟将世界上一小部分且相对减少的人口的生活水平与全球绝大多数人口所经历的贫困隔离开来。

[ðɪs] [ʌn'presɪdentɪd] [ˌi:kə'nɑ:mɪk]['kraɪsɪs] , [tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['soʊʃ(ə)l] ['breɪkdaʊn] [ˌaɪ 'ti:][hæz; həz]

This	unprecedented	economic	crisis	,	together	with	the	social	breakdown	it	has
这	空前的	经济的	危机	,	一起	和	这	社会的	分解	它	有

[helpt] [tu:; tə][ɪn'dʒendər] ,

helped	to	engender	,
帮助	到	产生	,

这场前所未有的经济危机，以及由此引发的社会崩溃，

[rɪ'flekts] [ə; eɪ] [prə'faʊnd] ['erər] [ʌv; əv] [kən'sepʃ(ə)n] [ə'baʊt]['hju:mən]['neɪtʃər] [ɪt'self] .

reflects	a	profound	error	of	conception	about	human	nature	itself	.
反映	一个	深刻的	错误	的	概念	关于	人类	自然	本身	.

反映了对人性本身的一种深刻的误解。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] ['levlz] [ʌv; əv] [rɪ'spɑ:ns] [i'lisitid] [frʌm; frəm]['hju:mən] ['bi:ɪŋs] [baɪ][ðə; ði] [ɪn'sentɪvz] [ʌv; əv]

For	the	levels	of	response	elicited	from	human	beings	by	the	incentives	of
为了	这	级别	的	回复	引发的	从	人类	生物	经过	这	激励措施	的

[ðə; ði] [prɪ'veɪlɪŋ] ['ɔ:rdər][ɑ:r; ər][nɑ:t]['oʊnli] [ɪn'ædɪkwət] ,

the	prevailing	order	are	not	only	inadequate	,
这	盛行	命令	是	不是	仅有的	不足	,

现行秩序的激励机制所引发的人类反应水平不仅不足，

[bʌt; bət] [si:m] ['ɔ:lmoʊst] [ɪ'reləvənt] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][wɜ:rld] [ɪ'vents] .

but	seem	almost	irrelevant	in	the	face	of	world	events	.
但	似乎	几乎	无关紧要	在	这	脸	的	世界	活动	.

但面对世界大事，这些似乎都显得无关紧要了。

[wi:; wi][ɑ:r; ər] ['bi:ɪŋ] [ʃoʊn] [ðæt] ,

We	are	being	shown	that	,
我们	是	存在	所示	那	,

我们被告知，

[ən'les] [ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv][sə'saɪəti][faindz][ə; eɪ] ['pɜ:rpəs] [bɪ'jɑ:nd] [ðə; ði] [mɪr] [ə,mi:liə'reɪʃn]

unless	the	development	of	society	finds	a	purpose	beyond	the	mere	amelioration
除非	这	发展	的	社会	发现	一个	目的	超过	这	仅仅	改善

[ʌv; əv] [mə'tɪrɪəl] [kən'dɪʃ(ə)nz] ,

of	material	conditions	,
的	材料	状况	,

除非社会发展的目标超越了单纯改善物质条件，否则

[ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [feɪl][ʌv; əv] [ə'teinɪŋ] ['i:v(ə)n] [ðɪ:z] [goʊlz] .

it	will	fail	of	attaining	even	these	goals	.
它	将要	失败	的	达到	甚至	这些	目标	.

它甚至无法实现这些目标。

[ðæt] ['pɜ:rpəs] [mʌst; məst][bi:; bi] [sɔ:t] [ɪn]['spɪrɪtʃuəl][daɪ'menʃ(ə)nz][ʌv; əv][laɪf][ænd; ənd][ˌmoʊtɪ'veɪʃ(ə)n]

That	purpose	must	be	sought	in	spiritual	dimensions	of	life	and	motivation
那	目的	必须	是	寻求	在	精神	方面	的	生活	和	动机

[ðæt] [træn'send] [ə; eɪ] ['kɑ:nstəntli] ['tʃeɪndʒɪŋ] [ˌi:kə'nɑ:mɪk] ['lændskeɪp] [ænd; ənd][æn; ən] [ˌɑ:rtɪ'fɪʃəli]

that	transcend	a	constantly	changing	economic	landscape	and	an	artificially
那	超越	一个	不断地	变化	经济的	景观	和	一个	人为地

[ɪm'poʊzd][dɪ'vɪʒ(ə)n][ʌv; əv]['hju:mən] [sə'saiətiz] ['ɪntu:] “ [dɪ'veləpt] ” [ænd; ənd] “ [dɪ'veləpɪŋ] ” .

imposed	division	of	human	societies	into	“	developed	”	and	“	developing	”	.
强加	分配	的	人类	社会	进入	“	发达	”	和	“	发展	”	.

这种目的必须在超越不断变化的经济格局和人为强加的将人类社会划分为“发达”和“发展中”的人类社会的精神层面和动机中去寻找。

[æz; əz][ðə; ði] ['pɜ:rpəs] [ʌv; əv] [dɪ'veləpmənt] [ɪz] ['bi:ɪŋ] ['ri:di'faind] ,

As	the	purpose	of	development	is	being	redefined	,
作为	这	目的	的	发展	是	存在	重新定义	,

随着发展目的的重新定义，

[ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bɪ'kʌm] ['nesəseri] ['ɔ:lsoʊ][tu:; tə] [lʊk] [ə'gen] [æt; ət] [ə'sʌmpʃnz] [ə'baʊt][ðə; ði]

it	will	become	necessary	also	to	look	again	at	assumptions	about	the
它	将要	变得	必要的	还	到	看	再次	在	假设	关于	这

[ə'proʊpriət] [roʊlz][tu:; tə][bi:; bi] [pleɪd] [baɪ][ðə; ði][proʊ'tægənɪsts; prə'tægənɪsts][ɪn][ðə; ði] ['prɑ:ses] .

appropriate	roles	to	be	played	by	the	protagonists	in	the	process	.
合适的	角色	到	是	玩	经过	这	主角	在	这	过程	.

此外，还有必要重新审视关于主角们在这一过程中应扮演的适当角色的假设。

[ðə; ði]['kru:ʃ(ə)l] [roʊl][ʌv; əv] ['gʌvərnmənt] , [æt; ət] [wət'evər] ['lev(ə)l] , [rɪ'kwaɪrz] [noʊ][ɪˌlæbə'reɪʃ(ə)n] .

The	crucial	role	of	government	,	at	whatever	level	,	requires	no	elaboration	.
这	至关重要的	角色	的	政府	,	在	任何	等级	,	需要	不	详细说明	.

政府在各个层级上的关键作用无需赘述。

['fju:tʃər] [ˌdʒɛnɜ'eɪʃənz] , [haʊ'evər] , [wɪl] [faɪnd]['ɔ:lmoʊst][ɪnˌkɑ:mprɪ'hensəb(ə)l][ðə; ði] ['sɜ:rkəmstæns] [ðæt] ,

Future	generations	,	however	,	will	find	almost	incomprehensible	the	circumstance	that	,
未来	几代人	,	然而	,	将要	寻找	几乎	难以理解	这	环境	那	,

然而，后世之人几乎难以理解以下情况：

[ɪn][æn; ən][eɪdʒ] ['peɪɪŋ] ['trɪbju:t][tu:; tə][æn; ən] [i,gælɪ'teriən] [fə'lɑ:səfi] [ænd; ənd] [rɪ'leɪtɪd] [ˌdemə'krætɪk]

in	an	age	paying	tribute	to	an	egalitarian	philosophy	and	related	democratic
在	一个	年龄	付费	贡	到	一个	平等主义	哲学	和	有关的	民主

['prɪnsəp(ə)lz] ,

principles	,
原则	,

在一个崇尚平等主义哲学和相关民主原则的时代，

[dɪ'veləpmənt] ['plænɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] [vju:] [ðə; ði] ['mæsɪz] [ʌv; əv][hju:'mænəti][æz; əz] [ɪ'senʃəli] [ri'sipiənt]

development	planning	should	view	the	masses	of	humanity	as	essentially	recipients
发展	规划	应该	看法	这	群众	的	人类	作为	本质上	收件人

[ʌv; əv] ['benɪfɪts] [frʌm; frəm][eɪd][ænd; ənd] ['treɪnɪŋ] .

of	benefits	from	aid	and	training	.
的	好处	从	援助	和	训练	.

发展规划应将广大民众视为援助和培训的受益者。

[dɪ'spaɪt] [ək'nɑ:lɪdʒmənt] [ʌv; əv][pɑ:rˌtɪsɪ'peɪʃ(ə)n][æz; əz][ə; eɪ]['prɪnsəp(ə)l] ,

Despite	acknowledgement	of	participation	as	a	principle	,
尽管	致谢	的	参与	作为	一个	原则	,

尽管承认参与是一项原则，

[ðə; ði][skoʊp][ʌv; əv][ðə; ði][dɪ'sɪʒ(ə)n] ['meɪkɪŋ] [left][tu:; tə][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɝ:ldz] [ˌpɑ:pju'leɪʃ(ə)n][ɪz]

the	scope	of	the	decision	making	left	to	most	of	the	world's	population	is
这	范围	的	这	决定	制作	左边	到	最多	的	这	世界的	人口	是

[æt; ət][best] ['sekənderi] ,

at	best	secondary	,
在	最好的	次要	,

留给世界大多数人口的决策权充其量只是次要的。

['lɪmɪtɪd] [tu:; tə][ə; eɪ][reɪndʒ][ʌv; əv] ['tʃɔɪsɪz] ['fɔ:mjuleitid] [baɪ]['eɪdʒənsiz][ˌɪnək'sesəb(ə)l][tu:; tə][ðem; ðəm]

limited	to	a	range	of	choices	formulated	by	agencies	inaccessible	to	them
有限的	到	一个	范围	的	选择	配方	经过	机构	无法进入	到	他们

[ænd; ənd] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [baɪ][goʊlz] [ðæt] [ɑ:r; ər]['ɔ:f(ə)n][ɪˌrekən'saɪləb(ə)l][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [pə'sɛpʃən]

and	determined	by	goals	that	are	often	irreconcilable	with	their	perceptions
和	决定	经过	目标	那	是	经常	不可调和的	和	他们的	感知

[ʌv; əv][rɪ'æləti] .

of	reality	.
的	现实	.

他们只能在他们无法接触到的机构制定的一系列选择中进行选择，而这些选择的目标往往与他们对现实的认知不符。

[ðɪs] [ə'proʊtʃ] [ɪz]['i:v(ə)n] [ɪn'dɔ:rst] , [ɪm'plɪsɪtli] [ɪf] [nɑ:t] [ɪk'splɪsɪtli] , [baɪ] [ɪ'stæblɪʃt] [rɪ'lɪdʒən] .

This	approach	is	even	endorsed	,	implicitly	if	not	explicitly	,	by	established	religion	.
这	方法	是	甚至	认可	,	隐式地	如果	不是	明确地	,	经过	已确立的	宗教	.

这种做法甚至得到了主流宗教的默许，即便不是明示的。

['bə:dnd] [baɪ] [trə'dɪʃnz] [ʌv; əv][pə'tɜ:rnəlɪzəm] ,

Burdened	by	traditions	of	paternalism	,
负担	经过	传统	的	家长式作风	,

受制于父权制传统，

[prɪ'veɪlɪŋ] [rɪ'lɪdʒəs] [θɔ:t] [si:mz] [ɪn'keɪpəbl] [ʌv; əv][træns'leitiŋ][æn; ən] [ɪk'sprest] [feɪθ] [ɪn][ðə; ði]

prevailing	religious	thought	seems	incapable	of	translating	an	expressed	faith	in	the
盛行	宗教	想法	似乎	无法	的	翻译	一个	表达	信仰	在	这

['spɪrɪtʃuəl][daɪ'menʃ(ə)nz][ʌv; əv]['hju:mən]['neɪtʃər]['ɪntu:] ['kɑ:nfɪdəns] [ɪn][hju:'mænɪti:z, ju:'mænɪti:z] [kə'lektɪv]

spiritual	dimensions	of	human	nature	into	confidence	in	humanity's	collective
精神	方面	的	人类	自然	进入	信心	在	人类的	集体

[kə'pæsəti][tu:; tə] [træn'send] [mə'tɪrɪəl] [kən'dɪʃ(ə)nz] .

capacity	to	transcend	material	conditions	.
容量	到	超越	材料	状况	.

当前盛行的宗教思想似乎无法将对人性精神层面的信仰转化为对人类集体超越物质条件的能力的信心。

[sʌtʃ] [æn; ən] ['ætɪtu:d] ['mɪsɪz] [ðə; ði] [sɪg'nɪfɪkəns] [ʌv; əv] [wʌt] [ɪz] ['laɪkli] [ðə; ði][moʊst][ɪm'pɔ:rt(ə)nt]

Such	an	attitude	misses	the	significance	of	what	is	likely	the	most	important
这样的	一个	态度	错过	这	意义	的	什么	是	可能	这	最多	重要的

['soʊʃ(ə)l] [fə'nɑ:mɪnən] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r][taɪm] .

social	phenomenon	of	our	time	.
社会的	现象	的	我们的	时间	.

这种态度忽略了我们这个时代最重要的社会现象的意义。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] [ðæt] [ðə; ði] ['gʌvərnmənts] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld][ɑːr; ər]['straɪvɪŋ] [θruː] [ðə; ði]

If	it	is	true	that	the	governments	of	the	world	are	striving	through	the
如果	它	是	真的	那	这	政府	的	这	世界	是	努力	通过	这

['miːdiəm] [ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd][neiʃəns] ['sɪstəm] [tuː; tə] [kən'strʌkt] [ə; eɪ] [nuː] ['gloʊb(ə)l]['ɔːrdər] ,

medium	of	the	United	Nations	system	to	construct	a	new	global	order	,
中等的	的	这	团结的	国家	系统	到	构造	一个	新的	全球的	命令	,

如果世界各国政府确实正通过联合国系统努力构建新的全球秩序，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['iːkwəli] [truː] [ðæt][ðə; ði] ['piːpəlz] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld][ɑːr; ər]['gælvənaɪzd][baɪ] [ðɪs] [seɪm]

it	is	equally	true	that	the	peoples	of	the	world	are	galvanized	by	this	same
它	是	同样地	真的	那	这	人民	的	这	世界	是	镀锌	经过	这	相同的

['vɪʒ(ə)n] .

vision	.
想象	.

同样真实的是，世界各国人民都因这一愿景而振奋。

[ðer; ðər] [rɪ'spɑːns] [hæz; həz]['teɪkən][ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv][ə; eɪ]['sʌd(ə)n] [ˌeflə'resns] [ʌv; əv] ['kaʊntləs]

Their	response	has	taken	the	form	of	a	sudden	efflorescence	of	countless
他们的	回复	有	已采取	这	形式	的	一个	突然	风化	的	无数

['muːvmənts][ænd; ənd] [ˌɔrgənə'zeɪʃənz] [ʌv; əv]['soʊʃ(ə)l] [tʃeɪndʒ] [æt; ət]['loʊk(ə)l] ,

movements	and	organizations	of	social	change	at	local	,
移动	和	组织	的	社会的	改变	在	当地的	,

他们的回应表现为地方上无数社会变革运动和组织的突然涌现，

['riːdʒən(ə)l] , [ænd; ənd][ˌɪntər'næʃ(ə)nəl] ['levlz] .

regional	,	and	international	levels	.
区域	,	和	国际的	级别	.

区域和国际层面。

['hjuːmən] [raɪts] , [ðə; ði] [æd'væns] [ʌv; əv] ['wɪmɪn] , [ðə; ði]['soʊʃ(ə)l] [ri'kwaiəmənt] [ʌv; əv][sə'steɪnəb(ə)l]

Human	rights	,	the	advance	of	women	,	the	social	requirements	of	sustainable
人类	权利	,	这	进步	的	女性	,	这	社会的	要求	的	可持续的

[ˌiːkə'nɑːmɪk] [dɪ'veləpmənt] ,

economic	development	,
经济的	发展	,

人权、妇女进步、可持续经济发展的社会需求

[ðə; ði] [ˌəuvə'kʌmɪŋ] [ʌv; əv]['predʒudisiz] , [ðə; ði]['mɔːrəl][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['tʃɪldrən] , ['lɪtərəsi] , ['praɪmeri]

the	overcoming	of	prejudices	,	the	moral	education	of	children	,	literacy	,	primary
这	克服	的	偏见	,	这	道德	教育	的	孩子们	,	识字能力	,	基本的

[helθ] [ker] ,

health	care	,
健康	关心	,

克服偏见、儿童道德教育、扫盲、初级卫生保健

[ænd; ənd][ə; eɪ][hoʊst][ʌv; əv] ['ʌðər] ['vaɪt(ə)l] [kən'sɜːrnz] [iːtʃ] [kə'mændz] [ðə; ði]['ɜːrdʒənt] ['ædvəkəsi] [ʌv; əv]

and	a	host	of	other	vital	concerns	each	commands	the	urgent	advocacy	of
和	一个	主持人	的	其他	必不可少的	担忧	每个	命令	这	紧迫的	倡导	的

[ˌɔrgənə'zeɪʃənz] [sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd][baɪ] ['groʊɪŋ] ['nʌmbərz] [ɪn] ['evri] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][gloʊb] .

organizations	supported	by	growing	numbers	in	every	part	of	the	globe	.
组织	有	经过	生长	数字	在	每一个	部分	的	这	地球	.

以及其他一系列重要问题，每一个问题都亟需世界各地越来越多的组织进行紧急倡导。

[ðɪs] [rɪ'spɑːns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɜːldz] ['piːp(ə)l] [ðəm'selvz] [tuː; tə][ðə; ði] ['kraɪɪŋ] [niːdz] [ʌv; əv][ðə; ði][eɪdʒ]

This	response	of	the	world's	people	themselves	to	the	crying	needs	of	the	age
这	回复	的	这	世界的	人们	他们自己	到	这	哭泣	需求	的	这	年龄

['ekoʊz] [ðə; ði][kɔːl] [ðæt] [bɑːˌhɑːˈʊlə] [reɪzd] ['oʊvər][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['jɪrz] [ə'goʊ] :

echoes	the	call	that	Bahá'u'lláh	raised	over	a	hundred	years	ago	:
回声	这	称呼	那	巴哈欧拉	提高	超过	一个	百	年	前	:

世界人民对时代迫切需求的这种回应，与巴哈欧拉一百多年前发出的呼吁遥相呼应：

“ [biː; bi] ['æŋkʃəsli] [kən'sɜːrnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [niːdz] [ʌv; əv][ðə; ði][eɪdʒ][jiː; ji][lɪv; laɪv][ɪn] ,

“	Be	anxiously	concerned	with	the	needs	of	the	age	ye	live	in	,
”	是	焦虑地	担心的	和	这	需求	的	这	年龄	是的	居住	在	,

要切切关注你们所处时代的需要，

[ænd; ənd] ['sentər] [jʊr; jər] [dɪˌlɪbə'reɪʃnz] [ɑːn][ɪts]['eksədʒənsiːz][ænd; ənd] [ri'kwaiəmənt] .

and	center	your	deliberations	on	its	exigencies	and	requirements	.
和	中心	你的	审议	在	它是	紧急情况	和	要求	.

并围绕其迫切需求和要求进行讨论。

” [ðə; ði][ˌtrænsfər'meɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [wei] [ðæt] [greɪt] ['nʌmbərz] [ʌv; əv]['ɔːrd(ə)neri]['piːp(ə)l][ɑːr; ər] ['kʌmɪŋ]

”	The	transformation	in	the	way	that	great	numbers	of	ordinary	people	are	coming
”	这	转型	在	这	方式	那	伟大的	数字	的	普通的	人们	是	未来

[tuː; tə] [siː] [ðəm'selvz] — [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ðæt] [ɪz] [drə'mætɪkli] [ə'brʌpt] [ɪn][ðə; ði] [pər'spektɪv] [ʌv; əv]

to	see	themselves	—	a	change	that	is	dramatically	abrupt	in	the	perspective	of
到	看	他们自己	—	一个	改变	那	是	戏剧性地	突然	在	这	看法	的

[ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] — ['reɪzɪz] [ˌfʌndə'ment(ə)l] ['kwestʃənz] [ə'baʊt][ðə; ði][roʊl] [ə'saɪnd]

the	history	of	civilization	—	raises	fundamental	questions	about	the	role	assigned
这	历史	的	文明	—	提高	基本的	问题	关于	这	角色	分配

[tuː; tə][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]['bɑːdi][ʌv; əv][hjuː'mænəti][ɪn][ðə; ði] ['plænɪŋ] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['plænəts]['fjuːtʃər] .

to	the	general	body	of	humanity	in	the	planning	of	our	planet's	future	.
到	这	一般的	身体	的	人类	在	这	规划	的	我们的	行星的	未来	.

“大量普通人看待自己的方式正在发生转变——从文明史的角度来看，这种转变是剧烈而突然的——这引发了关于人类大众在规划我们星球未来中所扮演角色的根本性问题。

[aɪ]

I
我

我

[ðə; ði] ['bedrɑːk] [ʌv; əv][ə; eɪ]['strætədʒi] [ðæt] [kæn; kən] [ɪn'geɪdʒ] [ðə; ði] ['wɝːldz] [ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n][ɪn] [ə'suːmɪŋ]

The	bedrock	of	a	strategy	that	can	engage	the	world's	population	in	assuming
这	基岩	的	一个	战略	那	能	从事	这	世界的	人口	在	假设

[rɪˌspɑːnsə'bɪləti][fɔːr; fər][ɪts] [kə'lektɪv] ['destəni] [mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði] ['kɑːnʃəsnəs] [ʌv; əv][ðə; ði]

responsibility	for	its	collective	destiny	must	be	the	consciousness	of	the
责任	为了	它是	集体	命运	必须	是	这	意识	的	这

['wʌnnəs] [ʌv; əv][ˌhjuːmən'kaɪnd] .

oneness	of	humankind	.
合一	的	人类	.

能够让世界人民承担起自身集体命运责任的战略基石，必须是人类一体的意识。

[dɪ'septɪvli] ['sɪmp(ə)l][ɪn]['pɑːpjələr] ['dɪskɔːrs] ,

Deceptively	simple	in	popular	discourse	,
具有欺骗性的	简单的	在	受欢迎的	话语	,

在通俗话语中看似简单，实则不然。

[ðə; ði]['kɑːnsept] [ðæt] [hjuː'mænəti]['kɑːnstəˌtuːts][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['piːp(ə)l]['prez(ə)nts][ˌfʌndə'ment(ə)l]

the	concept	that	humanity	constitutes	a	single	people	presents	fundamental
这	概念	那	人类	构成	一个	单身的	人们	礼物	基本的

['tʃælindʒz] [tuː; tə][ðə; ði] [wei] [ðæt] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] [ʌv; əv] [kən'tempəreri] [sə'saɪəti]

challenges	to	the	way	that	most	of	the	institutions	of	contemporary	society
挑战	到	这	方式	那	最多	的	这	机构	的	当代的	社会

['kæri] [aʊt][ðer; ðər] ['fʌŋkʃnz] .

carry	out	their	functions	.
携带	出去	他们的	函数	.

人类是一个统一民族的概念，对当代社会大多数机构履行其职能的方式提出了根本性的挑战。

['weðər] [ɪn][ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv][ðə; ði][ˌædvər'seriəl] ['strʌktʃər] [ʌv; əv]['sɪv(ə)l] ['gʌvərnmənt] ,

Whether	in	the	form	of	the	adversarial	structure	of	civil	government	,
无论	在	这	形式	的	这	对抗性的	结构	的	民用	政府	,

无论是以公民政府的对抗结构的形式，

[ðə; ði] ['ædvəkəsi] ['prɪnsəp(ə)l] [ɪn'fɔ:rmɪŋ] [moʊst][ʌv; əv]['sɪv(ə)l] [lɔ:] ,

the	advocacy	principle	informing	most	of	civil	law	,
这	倡导	原则	通知	最多	的	民用	法律	,

民法中大部分内容所依据的辩护原则，

[ə; eɪ] [ˌglɔ:rɪfɪ'keɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [bɪ'twi:n] ['klæsɪz] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['soʊʃ(ə)l] [gru:ps] ,

a	glorification	of	the	struggle	between	classes	and	other	social	groups	,
一个	荣耀	的	这	斗争	之间	课程	和	其他	社会的	团体	,

对阶级和其他社会群体之间斗争的歌颂，

[ɔ:r][ðə; ði] [kəm'petətɪv] ['spɪrɪt] ['dɔmineitiŋ] [soʊ] [mʌtʃ] [ʌv; əv]['mɑ:dərn][laɪf] ,

or	the	competitive	spirit	dominating	so	much	of	modern	life	,
或者	这	竞争的	精神	占据主导地位	所以	很多	的	现代的	生活	,

或者说，是主导现代生活诸多方面的竞争精神。

['kɑ:nflɪkt][ɪz] [ək'septɪd] [æz; əz][ðə; ði] ['meɪnsprɪŋ] [ʌv; əv]['hju:mən][ˌɪntər'ækʃ(ə)n] .

conflict	is	accepted	as	the	mainspring	of	human	interaction	.
冲突	是	公认	作为	这	主发条	的	人类	相互作用	.

冲突被认为是人类互动的主要动力。

[ˌaɪ 'ti:] [ˌreprɪ'zents] [jet] [ə'nʌðər] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɪn]['soʊʃ(ə)l][ˌɔ:rgənə'zeɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [məˌtɪriə'lɪstɪk]

It	represents	yet	another	expression	in	social	organization	of	the	materialistic
它	代表	然而	其他	表达	在	社会的	组织	的	这	物质主义

[ɪnˌtɜ:rprə'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv][laɪf] [ðæt] [hæz; həz] [prə'gresɪvli] [kən'sɑ:lɪdeɪtɪd] [ɪt'self]['oʊvər][ðə; ði][pæst] [tu:]

interpretation	of	life	that	has	progressively	consolidated	itself	over	the	past	two
解释	的	生活	那	有	逐步	合并	本身	超过	这	过去的	二

['sentʃəriz] .

centuries	.
几个世纪	.

它代表了过去两个世纪以来逐渐巩固的物质主义生活观在社会组织中的又一种表现形式。

[ɪn][ə; eɪ] ['letər] [ə'drest] [tu:; tə] [kwi:n] [vɪk'tɔ:riə]['oʊvər][ə; eɪ] ['sentʃəri] [ə'goʊ] ,

In	a	letter	addressed	to	Queen	Victoria	over	a	century	ago	,
在	一个	信	已解决	到	女王	维多利亚	超过	一个	世纪	前	,

在一百多年前写给维多利亚女王的一封信中，

[ænd; ənd] [im'plɔiŋ] [æn; ən][ə'nælədʒi] [ðæt] [pɔɪnts] [tu:; tə][ðə; ði][wʌn]['mɑ:d(ə)l]['hoʊldɪŋ] [kən'vɪnsɪŋ]

and	employing	an	analogy	that	points	to	the	one	model	holding	convincing
和	雇用	一个	类比	那	积分	到	这	一	模型	保持	令人信服的

['prɑ:mɪs] [fɔ:r; fər][ðə; ði][ˌɔ:rgənə'zeɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] ['plænəteri] [sə'saɪəti] ,

promise	for	the	organization	of	a	planetary	society	,
承诺	为了	这	组织	的	一个	行星	社会	,

并采用一个类比，指出有一种模式对组织全球社会具有令人信服的前景，

[bɑ:ˌhɑ:'ʊlə] [kəm'perd] [ðə; ði][wɜ:rld][tu:; tə][ðə; ði]['hju:mən]['bɑ:di] .

Bahá'u'lláh	compared	the	world	to	the	human	body	.
巴哈欧拉	比较的	这	世界	到	这	人类	身体	.

巴哈欧拉将世界比作人体。

[ðer; ðər][ɪz] , [ɪn'di:d] , [noʊ] ['ʌðər] ['mɑ:d(ə)l][ɪn] [fə'nɑ:mɪn(ə)l] [ɪg'zɪstəns] [tu:; tə] [wɪtʃ] [wi:; wi][kæn; kən]

There	is	,	indeed	,	no	other	model	in	phenomenal	existence	to	which	we	can
那里	是	,	的确	,	不	其他	模型	在	非凡的	存在	到	哪个	我们	能

['ri:z(ə)nəbli] [lʊk] .

reasonably	look	.
合理	看	.

的确，在现象界中，我们找不到其他可以合理借鉴的模型。

['hju:mən][sə'saɪəti][ɪz][kəm'poʊzd][nɑ:t][ʌv; əv][ə; eɪ][mæs][ʌv; əv]['mɪrli][ˌdɪfə'renʃieɪtɪd]['sɛlz][bʌt; bət]

Human	society	is	composed	not	of	a	mass	of	merely	differentiated	cells	but
人类	社会	是	由	不是	的	一个	大量的	的	仅仅	差异化的	细胞	但

[ʌv; əv][əˌsoʊsɪ'eɪʃnz][ʌv; əv][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz],

of	associations	of	individuals	,
的	协会	的	个人	,

人类社会并非由大量分化的细胞构成，而是由个体之间的联合体构成。

[i:tʃ][wʌn][ʌv; əv][hu:m][ɪz][ɪn'daʊd][wɪð; wɪθ][ɪn'telɪdʒəns][ænd; ənd][wɪl]; [ˌnevərðə'les],

each	one	of	whom	is	endowed	with	intelligence	and	will	;	nevertheless	,
每个	一	的	谁	是	捐赠	和	智力	和	将要	;	尽管如此	,

他们每个人都具备智慧和意志；然而，

[ðə; ði][moʊdz][ʌv; əv][ˌɑ:pə'reɪʃ(ə)n][ðæt]['kærəktəraɪz]['mænz][ˌbaɪə'lɑ:dʒɪk(ə)l]['neɪtʃər]['ɪləstreɪt]

the	modes	of	operation	that	characterize	man's	biological	nature	illustrate
这	模式	的	手术	那	描述	男人的	生物	自然	阐明

[ˌfʌndə'ment(ə)l]['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv][ɪg'zɪstəns].

fundamental	principles	of	existence	.
基本的	原则	的	存在	.

人类生物本性的运作方式体现了存在的基本原理。

[tʃi:f][ə'mʌŋ][ði:z][ɪz][ðæt][ʌv; əv]['ju:nəti][ɪn][daɪ'vɜ:rsəti; dɪ'vɜ:sɪti].

Chief	among	these	is	that	of	unity	in	diversity	.
首席	之中	这些	是	那	的	统一	在	多样性	.

其中最重要的是多元一体。

[ˌpærə'dɑ:ksɪkli],

Paradoxically	,
矛盾的是	,

矛盾的是，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][prɪ'saɪsli][ðə; ði]['hoʊlnəs][ænd; ənd][kəm'pleksəti][ʌv; əv][ðə; ði]['ɔ:rdər]['kɔnstitju:tɪŋ][ðə; ði]

it	is	precisely	the	wholeness	and	complexity	of	the	order	constituting	the
它	是	恰恰	这	完整性	和	复杂	的	这	命令	构成	这

['hju:mən]['bɑ:di] — [ænd; ənd][ðə; ði]['pɜ:rfɪkt][ˌɪntɪ'greɪʃ(ə)n]['ɪntu:][ˌaɪ 'ti:][ʌv; əv][ðə; ði]['bɑ:di:z]['sɛlz] — [ðæt]

human	body	—	and	the	perfect	integration	into	it	of	the	body's	cells	—	that
人类	身体	—	和	这	完美的	一体化	进入	它	的	这	身体的	细胞	—	那

[pər'mɪt][ðə; ði][fʊl][ˌri:ələ'zeɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][dɪ'stɪŋktɪv][kə'pæsitiz][ɪn'herənt][ɪn][i:tʃ][ʌv; əv][ði:z]

permit	the	full	realization	of	the	distinctive	capacities	inherent	in	each	of	these
允许	这	满的	实现	的	这	独特的	容量	固有	在	每个	的	这些

[kəm'poʊnənt]['elɪmənts; 'eləmənts].

component	elements	.
成分	元素	.

正是构成人体秩序的完整性和复杂性，以及人体细胞与秩序的完美融合，才使得每个组成元素所固有的独特能力得以充分发挥。

[noʊ][sel][laɪvz; lɪvz][ə'pɑ:rt][frʌm; frəm][ðə; ði]['bɑ:di],

No	cell	lives	apart	from	the	body	,
不	细胞	生活	除	从	这	身体	,

没有细胞可以脱离身体而存活。

['weðər][ɪn][kən'trɪbju:tɪŋ][tu:; tə][ɪts]['fʌŋkʃnɪŋ][ɔ:r][ɪn][dɪ'raɪvɪŋ][ɪts][ʃer][frʌm; frəm][ðə; ði][wel] -

whether	in	contributing	to	its	functioning	or	in	deriving	its	share	from	the	well	-
无论	在	贡献	到	它是	功能	或者	在	推导	它是	分享	从	这	出色地	-

['bi:ɪŋ][ʌv; əv][ðə; ði][hoʊl].

being	of	the	whole	.
存在	的	这	所有的	.

无论是对整体运作做出贡献，还是从整体福祉中获得应有的份额。

[ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l] [wel] - ['biːɪŋ] [ðʌs] [ə'tʃiːvd] [faindz][ɪts] ['pɜːrpəs] [ɪn] ['meɪkɪŋ] ['pɑːsəb(ə)l][ðə; ði]

The	physical	well	-	being	thus	achieved	finds	its	purpose	in	making	possible	the
这	身体的	出色地	-	存在	因此	已达成	发现	它是	目的	在	制作	可能的	这

[ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv]['hjuːmən] ['kɑːnʃəsnəs] ;

expression	of	human	consciousness	;
表达	的	人类	意识	;

由此获得的身体健康，其目的在于使人类意识的表达成为可能；

[ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] ,

that	is	to	say	,
那	是	到	说	,

也就是说，

[ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv][ˌbaɪə'lɑːdʒɪk(ə)l] [dɪ'veləpmənt] [træn'sendz] [ðə; ði] [mɪr] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv][ðə; ði]

the	purpose	of	biological	development	transcends	the	mere	existence	of	the
这	目的	的	生物	发展	超越	这	仅仅	存在	的	这

['bɑːdi][ænd; ənd][ɪts][pɑːrts] .

body	and	its	parts	.
身体	和	它是	部分	.

生物发育的目的超越了身体及其组成部分的单纯存在。

[wʌt] [ɪz] [truː] [ʌv; əv][ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][hæz; həz][ɪts] ['pærəlelz] [ɪn]['hjuːmən][sə'saɪəti] .

What	is	true	of	the	life	of	the	individual	has	its	parallels	in	human	society	.
什么	是	真的	的	这	生活	的	这	个人	有	它是	平行线	在	人类	社会	.

个人生活中的种种真理，在人类社会中也能找到对应之处。

[ðə; ði]['hjuːmən] ['spiːʃiːz] [ɪz][æn; ən][ɔːr'gænɪk] [hoʊl] , [ðə; ði]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌevə'luːʃəneri]

The	human	species	is	an	organic	whole	,	the	leading	edge	of	the	evolutionary
这	人类	物种	是	一个	有机的	所有的	,	这	领导	边缘	的	这	进化

['prɑːses] .

process	.
过程	.

人类是一个有机整体，是进化过程的前沿。

[ðæt] ['hjuːmən] ['kɑːnʃəsnəs] [ˌnesə'serəli] ['ɔpəreits] [θruː] [æn; ən] ['ɪnfɪnət] [daɪ'vɜːrsəti; dɪ'vɜːsɪti]

That	human	consciousness	necessarily	operates	through	an	infinite	diversity
那	人类	意识	一定	运作	通过	一个	无限	多样性

[ʌv; əv][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][maɪndz][ænd; ənd] [məʊtɪ'veɪʃnz] [dɪ'trækts] [ɪn][noʊ] [wei] [frʌm; frəm][ɪts] [ɪ'senʃ(ə)l]

of	individual	minds	and	motivations	detracts	in	no	way	from	its	essential
的	个人	思想	和	动机	减损	在	不	方式	从	它是	基本的

['juːnəti] .

unity	.
统一	.

人类意识必然通过无限多样的个体思想和动机来运作，但这丝毫不会减损其本质的统一性。

[ɪn'diːd] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'saɪsli] [æn; ən] [ɪn'hɪrɪŋ] [daɪ'vɜːrsəti; dɪ'vɜːsɪti] [ðæt] [dis'tiŋgwiʃiz] ['juːnəti][frʌm; frəm]

Indeed	,	it	is	precisely	an	inhering	diversity	that	distinguishes	unity	from
的确	,	它	是	恰恰	一个	固有	多样性	那	区别	统一	从

[ˌhoʊmoʊdʒə'niːəti][ɔːr][ˌjuːnɪ'fɔːrməti] .

homogeneity	or	uniformity	.
同质性	或者	均匀性	.

事实上，正是这种内在的多样性将统一与同质性或一致性区分开来。

[wʌt] [ðə; ði] ['piːpəlz] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld][ɑːr; ər][tə'deɪ] [ɪk'spɪriənsɪŋ] , [bɑːˌhɑː'ʊlə] [sed] , [ɪz][ðer; ðər]

What	the	peoples	of	the	world	are	today	experiencing	,	Bahá'u'lláh	said	,	is	their
什么	这	人民	的	这	世界	是	今天	体验	,	巴哈欧拉	说	,	是	他们的

[kə'lektɪv] ['kʌmɪŋ] - [ʌv; əv] - [eɪdʒ] ,

collective	coming	-	of	-	age	,
集体	未来	-	的	-	年龄	,

巴哈欧拉说，世界各国人民今天所经历的是他们集体的成年礼。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [θruː] [ðɪs] [ɪ'mɜːrdʒɪŋ] [mə'tʃʊrəti][ʌv; əv][ðə; ði] [reɪs] [ðæt] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv]

and	it	is	through	this	emerging	maturity	of	the	race	that	the	principle	of
和	它	是	通过	这	新兴	到期	的	这	种族	那	这	原则	的

['juːnəti][ɪn][daɪ'vɜːrsəti; dɪ'vɜːsɪti] [wɪl] [faɪnd] [fʊl] [ɪk'spreʃ(ə)n] .

unity	in	diversity	will	find	full	expression	.
统一	在	多样性	将要	寻找	满的	表达	.

正是通过种族的这种日趋成熟的过程，多元一体的原则才能得到充分体现。

[frʌm; frəm][ɪts] ['ɜːrliɪst] [bi'giniŋz] [ɪn][ðə; ði][kənˌsɑːlə'deɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['fæməli][laɪf] ,

From	its	earliest	beginnings	in	the	consolidation	of	family	life	,
从	它是	最早	开端	在	这	合并	的	家庭	生活	,

从其最初巩固家庭生活开始，

[ðə; ði] ['prɑːses] [ʌv; əv]['soʊʃ(ə)l][ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n][hæz; həz] [sək'sesɪvli] [muːvd] [frʌm; frəm][ðə; ði]['sɪmp(ə)l]

the	process	of	social	organization	has	successively	moved	from	the	simple
这	过程	的	社会的	组织	有	依次	已搬	从	这	简单的

['strʌktʃər] [ʌv; əv][klæn][ænd; ənd][traɪb] ,

structures	of	clan	and	tribe	,
结构	的	氏族	和	部落	,

社会组织的过程已经逐渐从氏族和部落的简单结构发展而来。

[θruː] [ˌmʌltɪ'tuːdɪnəs] [fɔːrmz][ʌv; əv]['ɜːrbən][sə'saɪəti] , [tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'ventʃuəl] [ɪ'mɜːrdʒəns] [ʌv; əv]

through	multitudinous	forms	of	urban	society	,	to	the	eventual	emergence	of
通过	众多	表格	的	城市的	社会	,	到	这	最终	出现	的

[ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] - [steɪt] ,

the	nation	-	state	,
这	国家	-	状态	,

从多种多样的城市社会形式，最终发展成为民族国家。

[iːtʃ] [steɪdʒ]['oʊpənɪŋ] [ʌp][ə; eɪ] [welθ] [ʌv; əv] [nuː] [ˌɑːpər'tuːnətiz] [fɔːr; fər][ðə; ði]['eksərsaɪz][ʌv; əv]

each	stage	opening	up	a	wealth	of	new	opportunities	for	the	exercise	of
每个	阶段	开幕	向上	一个	财富	的	新的	机会	为了	这	锻炼	的

['hjuːmən][kə'pæsəti] .

human	capacity	.
人类	容量	.

每个阶段都为发挥人类潜能开辟了丰富的新机遇。

['klɪrli] , [ðə; ði] [əd'vænsmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [reɪs] [hæz; həz][nɑːt] [ə'kɜːrd] [æt; ət][ðə; ði] [ɪk'spens] [ʌv; əv]

Clearly	,	the	advancement	of	the	race	has	not	occurred	at	the	expense	of
清楚地	,	这	进步	的	这	种族	有	不是	发生	在	这	费用	的

['hjuːmən][ˌɪndɪˌvɪdʒu'ælətɪ] .

human	individuality	.
人类	个性	.

显然，种族的进步并没有以牺牲人类个性为代价。

[æz; əz]['soʊʃ(ə)l][ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n][hæz; həz] [ɪn'kriːst] ,

As	social	organization	has	increased	,
作为	社会的	组织	有	增加	,

随着社会组织的发展，

[ðə; ði][skoʊp][fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'pæsitiz] ['leɪt(ə)nt][ɪn] [iːtʃ] ['hjuːmən] ['biːɪŋ]

the	scope	for	the	expression	of	the	capacities	latent	in	each	human	being
这	范围	为了	这	表达	的	这	容量	潜	在	每个	人类	存在

[hæz; həz] [ˌkɔːrə'spɑːndɪŋli] [ɪk'spændɪd] .

has	correspondingly	expanded	.
有	相应地	扩展	.

每个人内在潜能的表达范围也相应扩大了。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ðə; ði] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] [bɪ'twi:n] [ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][ænd; ənd][sə'saɪəti][ɪz][ə; eɪ][rɪ'sɪprək(ə)l][wʌn]

Because	the	relationship	between	the	individual	and	society	is	a	reciprocal	one
因为	这	关系	之间	这	个人	和	社会	是	一个	互惠的	一

,

,

,

因为个人与社会之间的关系是相互的，

[ðə; ði][ˌtrænsfər'meɪʃ(ə)n] [naʊ] [rɪ'kwaɪərd][mʌst; məst] [ə'kɜ:r] [ˌsaɪm(ə)l'teɪniəsli] [wɪ'ðɪn] ['hju:mən]

the	transformation	now	required	must	occur	simultaneously	within	human
这	转型	现在	必需的	必须	发生	同时地	之内	人类

['kɑ:nʃəsnəs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['strʌktʃər] [ʌv; əv]['soʊʃ(ə)l] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] .

consciousness	and	the	structure	of	social	institutions	.
意识	和	这	结构	的	社会的	机构	.

现在所需的变革必须在人类意识和社会制度结构中同时发生。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ɪn][ðə; ði] [ˌɑ:pər'tu:nətiz] [ə'fɔ:d] [baɪ] [ðɪs] ['tu:foʊld] ['prɑ:ses] [ʌv; əv] [tʃeɪndʒ] [ðæt] [ə; eɪ]

It	is	in	the	opportunities	afforded	by	this	twofold	process	of	change	that	a
它	是	在	这	机会	提供	经过	这	双重	过程	的	改变	那	一个

['strætədʒi][ʌv; əv]['gloʊb(ə)l] [dɪ'veləpmənt] [wɪl] [faɪnd][ɪts] ['pɜ:rpəs] .

strategy	of	global	development	will	find	its	purpose	.
战略	的	全球的	发展	将要	寻找	它是	目的	.

全球发展战略将在这种双重变革进程所带来的机遇中找到其存在的意义。

[æt; ət] [ðɪs] ['kru:ʃ(ə)l] [steɪdʒ][ʌv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri] ,

At	this	crucial	stage	of	history	,
在	这	至关重要的	阶段	的	历史	,

在历史的这个关键阶段，

[ðæt] ['pɜ:rpəs] [mʌst; məst][bi:; bi][tu:; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [ɪn'dʊrɪŋ] [faʊn'deɪʃnz] [ɑ:n] [wɪtʃ] ['plænəteri]

that	purpose	must	be	to	establish	enduring	foundations	on	which	planetary
那	目的	必须	是	到	建立	持久	基础	在	哪个	行星

[ˌsɪvələ'zeɪʃn] [kæn; kən]['grædʒuəli] [teɪk] [ʃeɪp] .

civilization	can	gradually	take	shape	.
文明	能	逐步地	拿	形状	.

其目的必然是建立持久的基础，使行星文明能够在此基础上逐步形成。

['leɪɪŋ] [ðə; ði] ['graʊndwɜ:rk] [fɔ:r; fər]['gloʊb(ə)l] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] [kɔ:lz][fɔ:r; fər][ðə; ði][kri'eɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [lɔ:z]

Laying	the	groundwork	for	global	civilization	calls	for	the	creation	of	laws
躺下	这	基础工作	为了	全球的	文明	呼叫	为了	这	创建	的	法律

[ænd; ənd] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] [ðæt] [ɑ:r; ər][ˌju:nɪ'vɜ:rs(ə)l][ɪn][bəuθ] ['kærəktər] [ænd; ənd] [ə'θɔ:rəti] .

and	institutions	that	are	universal	in	both	character	and	authority	.
和	机构	那	是	普遍的	在	两个都	特点	和	权威	.

为全球文明奠定基础，需要建立具有普遍性质和权威性的法律和制度。

[ðə; ði] ['efərt] [kæn; kən] [bɪ'gɪn] ['oʊnli] [wen] [ðə; ði]['kɑ:nsept][ʌv; əv][ðə; ði] ['wʌnnəs] [ʌv; əv][hju:'mænəti]

The	effort	can	begin	only	when	the	concept	of	the	oneness	of	humanity
这	努力	能	开始	仅有的	什么时候	这	概念	的	这	合一	的	人类

[hæz; həz] [bɪn] [ˌhoʊl'hɑ:rtɪdli] [ɪm'breɪst] [baɪ] [ðoʊz] [ɪn] [hu:z] [hændz][ðə; ði][rɪˌspɑ:nsə'bɪləti][fɔ:r; fər]

has	been	wholeheartedly	embraced	by	those	in	whose	hands	the	responsibility	for
有	到过	竭诚	拥抱	经过	那些	在	谁	双手	这	责任	为了

[dɪ'sɪʒ(ə)n] ['meɪkɪŋ] [rests] ,

decision	making	rests	,
决定	制作	休息	,

只有当那些掌握决策权的人全心全意地接受人类一体的理念时，这项工作才能开始。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [rɪ'leɪtɪd] ['prɪnsəp(ə)lz][ɑːr; ər] ['prɔpəgeitid] [θruː] [bəuθ][ˌedʒu'keɪʃən(ə)l] ['sɪstəmz]

and	when	the	related	principles	are	propagated	through	both	educational	systems
和	什么时候	这	有关的	原则	是	传播	通过	两个都	教育	系统

[ænd; ənd][ðə; ði]['miːdiə][ʌv; əv] [mæs] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] .

and	the	media	of	mass	communication	.
和	这	媒体	的	大量的	沟通	.

当相关原则通过教育系统和大众传播媒体传播开来时。

[wʌns] [ðɪs] ['θreʃhoʊld] [ɪz] [krɔːst] ,

Once	this	threshold	is	crossed	,
一次	这	临界点	是	交叉	,

一旦超过这个阈值，

[ə; eɪ] ['prɑːses] [wɪl] [hæv; həv] [bɪn] [set][ɪn]['moʊʃ(ə)n] [θruː] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['piːpəlz] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld]

a	process	will	have	been	set	in	motion	through	which	the	peoples	of	the	world
一个	过程	将要	有	到过	放	在	运动	通过	哪个	这	人民	的	这	世界

[kæn; kən][biː; bi] [drɔːn] ['ɪntuː][ðə; ði][tæsk][ʌv; əv] ['fɔːmjuleitiŋ] ['kɑːmən] [goʊlz][ænd; ənd] [kə'mitiŋ]

can	be	drawn	into	the	task	of	formulating	common	goals	and	committing
能	是	绘制	进入	这	任务	的	制定	常见的	目标	和	提交

[ðəm'selvz] [tuː; tə][ðer; ðər] [ə'teɪnmənt] .

themselves	to	their	attainment	.
他们自己	到	他们的	素养	.

这将启动一个进程，使世界各国人民能够参与制定共同目标并致力于实现这些目标。

['oʊnli][soʊ][ˌfʌndə'ment(ə)l][ə; eɪ] [riˌɔːriən'teɪʃn] [kæn; kən] [prə'tekt] [ðem; ðəm] , [tuː] ,

Only	so	fundamental	a	reorientation	can	protect	them	,	too	,
仅有的	所以	基本的	一个	重新定向	能	保护	他们	,	也	,

只有进行如此根本性的重新调整才能保护他们。

[frʌm; frəm][ðə; ði][eɪdʒ] - [oʊld]['diːmənz][ʌv; əv] ['eθnɪk] [ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒəs] [straɪf] .

from	the	age	-	old	demons	of	ethnic	and	religious	strife	.
从	这	年龄	-	老的	恶魔	的	种族的	和	宗教	冲突	.

源于由来已久的种族和宗教冲突的恶魔。

['oʊnli] [θruː] [ðə; ði] ['dɔːnɪŋ] ['kɑːnʃəsnəs] [ðæt] [ðeɪ] ['kɑːnstɪtuːt] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['piːp(ə)l] [wɪl] [ðə; ði]

Only	through	the	dawning	consciousness	that	they	constitute	a	single	people	will	the
仅有的	通过	这	黎明	意识	那	他们	构成	一个	单身的	人们	将要	这

[ɪn'hæbɪtənts][ʌv; əv][ðə; ði]['plænɪt][biː; bi] [ɪneɪbld] [tuː; tə][tɜːrn] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['pætərn] [ʌv; əv]

inhabitants	of	the	planet	be	enabled	to	turn	away	from	the	patterns	of
居民	的	这	行星	是	已启用	到	转动	离开	从	这	图案	的

['kɑːnflɪkt] [ðæt] [hæv; həv]['dɑːmɪneɪtɪd]['soʊʃ(ə)l][ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði][pæst][ænd; ənd][bɪ'gɪn] [tuː; tə] [lɜːrn]

conflict	that	have	dominated	social	organization	in	the	past	and	begin	to	learn
冲突	那	有	占主导地位	社会的	组织	在	这	过去的	和	开始	到	学习

[ðə; ði] [weɪz] [ʌv; əv][kəˌlæbə'reɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [kənˌsɪli'eɪʃn] .

the	ways	of	collaboration	and	conciliation	.
这	方式	的	合作	和	和解	.

只有当地球上的居民逐渐意识到他们是一个整体时，他们才能摆脱过去主导社会组织的冲突模式，开始学习合作与和解之道。

“ [ðə; ði] [wel] - ['biːɪŋ] [ʌv; əv][mæn'kaɪnd] , ” [bɑːˌhɑː'ʊlə] [raɪts] , “ [ɪts] [piːs] [ænd; ənd] [sɪ'kjʊrəti] ,

“	The	well	-	being	of	mankind	,	”	Bahá'u'lláh	writes	,	“	its	peace	and	security	,
“	这	出色地	-	存在	的	人类	,	”	巴哈欧拉	写	,	“	它是	和平	和	安全	,

巴哈欧拉写道：“人类的福祉，人类的和平与安全，

[ɑːr; ər] [ˌʌnə'teɪnəbl] [ən'les] [ænd; ənd] [ʌn'tɪl] [ɪts]['juːnəti][ɪz]['fɜːrmli] [ɪ'stæblɪʃt] .

are	unattainable	unless	and	until	its	unity	is	firmly	established	.
是	高不可攀	除非	和	直到	它是	统一	是	牢牢	已确立的	.

除非且直到其统一性得到牢固确立，否则这些目标都无法实现。

″ [iː]
″ II
‶ 三

“II

['dʒʌstɪs][ɪz][ðə; ði][wʌn]['paʊər] [ðæt][kæn; kən][trænz'leɪt][ðə; ði] ['dɔːnɪŋ] ['kɑːnʃəsnəs] [ʌv; əv]
Justice is the one power that can translate the dawning consciousness of
正义 是 这 一 力量 那 能 翻译 这 黎明 意识 的
[hjuː'mænɪtiːz, juː'mænɪtiːz] ['wʌnnəs] ['ɪntuː][ə; eɪ] [kə'lektɪv] [wɪl] [θruː] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['nesəseri]
humanity's oneness into a collective will through which the necessary
人类的 合一 进入 一个 集体 将要 通过 哪个 这 必要的
['strʌktʃər] [ʌv; əv]['gloʊb(ə)l] [kə'mjuːnəti] [laɪf][kæn; kən][biː; bi] ['kɑːnfɪdəntli] [i'rektid] .
structures of global community life can be confidently erected .
结构 的 全球的 社区 生活 能 是 自信地 竖立 .

正义是唯一能够将人类一体意识的萌芽转化为集体意志的力量，通过这种集体意志，可以自信地建立起全球共同体生活的必要结构。

[æn; ən][eɪdʒ] [ðæt] [siːz] [ðə; ði]['piːp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] [ɪn'kriːsɪŋli] ['geɪnɪŋ] ['ækses] [tuː; tə]
An age that sees the people of the world increasingly gaining access to
一个 年龄 那 看到 这 人们 的 这 世界 日益 获得 使用权 到
[ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['evri] [kaɪnd][ænd; ənd][tuː; tə][ə; eɪ][daɪ'vɜːrsəti; dɪ'vɜːsɪti][ʌv; əv][aɪ'diːəz] [wɪl] [faɪnd]
information of every kind and to a diversity of ideas will find
信息 的 每一个 种类 和 到 一个 多样性 的 想法 将要 寻找
['dʒʌstɪs] [ə'səːtɪŋ] [ɪt'self][æz; əz][ðə; ði] ['ruːlɪŋ] ['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv] [sək'sesf(ə)l] ['soʊʃ(ə)l][ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n] .
justice asserting itself as the ruling principle of successful social organization .
正义 断言 本身 作为 这 裁决 原则 的 成功的 社会的 组织 .

在一个世界人民越来越容易获取各种信息和各种思想的时代，正义必将成为成功社会组织的统治原则。

[wɪð; wɪθ]['evər] ['greɪtər] ['friːkwənsi] ,
With ever greater frequency ,
和 曾经 更大的 频率 ,

越来越频繁地，

[prə'pəʊzlz] ['eɪmɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['plænɪt] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][səb'mɪt][tuː; tə]
proposals aiming at the development of the planet will have to submit to
提案 瞄准 在 这 发展 的 这 行星 将要 有 到 提交 到
[ðə; ði]['kændɪd] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['stændərdz][ˌaɪ 'tiː] [rɪ'kwaɪrz] .
the candid light of the standards it requires .
这 坦率 光 的 这 标准 它 需要 .

旨在促进地球发展的提案，都必须接受地球自身所要求标准的严格检验。

[æt; ət][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl]['lev(ə)l] ,
At the individual level ,
在 这 个人 等级 ,

就个人而言，

['dʒʌstɪs][ɪz] [ðæt] ['fæk(ə)lti][ʌv; əv][ðə; ði]['hjuːmən][soʊl] [ðæt] [i'neiblz] [iːtʃ] ['pɜːrs(ə)n][tuː; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ]
justice is that faculty of the human soul that enables each person to distinguish
正义 是 那 学院 的 这 人类 灵魂 那 启用 每个 人 到 区分
[truːθ] [frʌm; frəm] ['fɔːlshʊd] .
truth from falsehood .
真相 从 谬误 .

正义是人类灵魂的一种能力，它使每个人能够分辨真假。

[ɪn][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][gɑːd] , [bɑːˌhɑː'ʊlə] [ə'vɜːz] ,
In the sight of God , Bahá'u'lláh avers ,
在 这 视线 的 上帝 , 巴哈欧拉 反 ,

巴哈欧拉断言，在上帝眼中，

['dʒʌstɪs][ɪz] “ [ðə; ði][best] [bɪ'lʌvɪd] [ʌv; əv][ɔ:l] [θɪŋz] ” [sɪns] [ˌaɪ 'ti:] [pə'mits] [i:tʃ] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][tu:; tə] [si:]
justice **is** **“** **the** **best** **beloved** **of** **all** **things** **”** **since** **it** **permits** **each** **individual** **to** **see**
正义 是 “ 这 最好的 心爱 的 全部 事物 ” 自从 它 许可证 每个 个人 到 看
[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [oʊn] [aɪz] ['ræðər][ðæn; ðən][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv] ['ʌðər] ,
with **his** **own** **eyes** **rather** **than** **the** **eyes** **of** **others** **,**
和 他的 自己的 眼睛 相当 比 这 眼睛 的 其他的 ,

正义是“一切事物中最受喜爱的”，因为它允许每个人用自己的眼睛而不是别人的眼睛去看世界。

[tu:; tə] [noʊ] [θru:] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['nɑ:lɪdʒ] ['ræðər] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
to **know** **through** **his** **own** **knowledge** **rather** **than** **the** **knowledge** **of** **his**
到 知道 通过 他的 自己的 知识 相当 比 这 知识 的 他的
['neɪbər] [ɔ:r][hɪz; ɪz] [gru:p] .
neighbor **or** **his** **group** **.**
邻居 或者 他的 团体 .

他通过自己的知识而不是邻居或同胞的知识来了解情况。

[ˌaɪ 'ti:] [kɔ:lz] [fɔ:r; fər] [fer] - ['maɪndɪdnɪs] [ɪn] [wʌnz] [d'ʒʌdʒmənts] , [fɔ:r; fər]['ekwəti][ɪn] [wʌnz] ['tri:tmənt]
It **calls** **for** **fair** **-** **mindedness** **in** **one's** **judgments** **,** **for** **equity** **in** **one's** **treatment**
它 呼叫 为了 公平的 - 心智 在 一个人的 判决 , 为了 公平 在 一个人的 治疗
[ʌv; əv] ['ʌðər] ,
of **others** **,**
的 其他的 ,

它要求人们在判断时秉持公正，在对待他人时公平公正。

[ænd; ənd][ɪz] [ðʌs] [ə; eɪ]['kɑ:nstənt] [ɪf] [dɪ'mændɪŋ] [kəm'pænjən][ɪn][ðə; ði]['deɪli] [ə'keiʒənz] [ʌv; əv][laɪf] .
and **is** **thus** **a** **constant** **if** **demanding** **companion** **in** **the** **daily** **occasions** **of** **life** **.**
和 是 因此 一个 持续的 如果 要求 伴侣 在 这 日常的 场合 的 生活 .

因此，它是日常生活中一个始终陪伴着我们，但同时也要求很高的伙伴。

[æt; ət][ðə; ði] [gru:p] ['lev(ə)l] , [ə; eɪ][kən'sɜ:rn][fɔ:r; fər]['dʒʌstɪs][ɪz][ðə; ði][ˌɪndɪ'spensəb(ə)l] ['kʌmpəs] [ɪn]
At **the** **group** **level** **,** **a** **concern** **for** **justice** **is** **the** **indispensable** **compass** **in**
在 这 团体 等级 , 一个 忧虑 为了 正义 是 这 必不可少 罗盘 在
[kə'lektɪv] [dɪ'sɪʒ(ə)n] ['meɪkɪŋ] ,
collective **decision** **making** **,**
集体 决定 制作 ,

在群体层面，对正义的关注是集体决策中不可或缺的指南针。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði]['oʊnli] [mi:nz] [baɪ] [wɪtʃ] ['ju:nəti][ʌv; əv] [θɔ:t] [ænd; ənd]['ækʃ(ə)n][kæn; kən]
because **it** **is** **the** **only** **means** **by** **which** **unity** **of** **thought** **and** **action** **can**
因为 它 是 这 仅有的 方法 经过 哪个 统一 的 想法 和 行动 能
[bi:; bi] [ə'tʃi:vd] .
be **achieved** **.**
是 已达成 .

因为这是实现思想与行动统一的唯一途径。

[fɑ:r][frʌm; frəm] [ɪn'kɜ:rɪdʒɪŋ] [ðə; ði]['pju:nətɪv]['spɪrɪt] [ðæt] [hæz; həz]['ɔ:f(ə)n] [ˌmæskə'reɪdid] ['ʌndər] [ɪts]
Far **from** **encouraging** **the** **punitive** **spirit** **that** **has** **often** **masqueraded** **under** **its**
远的 从 鼓励 这 惩罚性的 精神 那 有 经常 伪装 在下面 它是
[neɪm] [ɪn][pæst]['eɪdʒɪz] ,
name **in** **past** **ages** **,**
姓名 在 过去的 年龄 ,

它非但没有鼓励过去常常以惩罚之名行惩罚之实的行径，反而更遑论助长这种行径。

['dʒʌstɪs][ɪz][ðə; ði]['præktɪk(ə)l] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ə'wernəs] [ðæt] , [ɪn][ðə; ði] [ə'tʃi:vmənt] [ʌv; əv]
justice **is** **the** **practical** **expression** **of** **awareness** **that** **,** **in** **the** **achievement** **of**
正义 是 这 实际的 表达 的 意识 那 , 在 这 成就 的
['hju:mən] ['prɑ:gres] ,
human **progress** **,**
人类 进步 ,

正义是对以下观念的实际体现：在人类进步的过程中，

[ðə; ði] ['ɪntrəsts] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][ænd; ənd] [ðoʊz] [ʌv; əv][sə'saɪəti][ɑːr; ər] [ˌɪnɪk'strɪkəbli] [lɪŋkt] .

the	interests	of	the	individual	and	those	of	society	are	inextricably	linked	.
这	兴趣	的	这	个人	和	那些	的	社会	是	密不可分地	链接	.

个人利益与社会利益密不可分。

[tuː; tə][ðə; ði][ɪk'stent] [ðæt] ['dʒʌstɪs] [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ] ['gaɪdɪŋ] [kən'sɜːrn][ʌv; əv]['hjuːmən][ˌɪntər'ækʃ(ə)n] ,

To	the	extent	that	justice	becomes	a	guiding	concern	of	human	interaction	,
到	这	程度	那	正义	变成	一个	指导	忧虑	的	人类	相互作用	,

如果正义成为人类互动的指导性考量，

[ə; eɪ] [kən'sʌltətɪv] ['klaɪmət][ɪz] [ɪn'kɜːrɪdʒd] [ðæt] [pə'mits] ['ɑːpʃnz] [tuː; tə][biː; bi][ɪg'zæmɪnd]

a	consultative	climate	is	encouraged	that	permits	options	to	be	examined
一个	咨询	气候	是	鼓励	那	许可证	选项	到	是	检查

[dɪs'pæʃənətli] [ænd; ənd] [ə'proʊpriət] ['kɔːrsɪz] [ʌv; əv]['ækʃ(ə)n][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd] .

dispassionately	and	appropriate	courses	of	action	selected	.
冷静地	和	合适的	课程	的	行动	已选	.

我们鼓励营造协商的氛围，以便客观地审视各种方案，并选择合适的行动方案。

[ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['klaɪmət][ðə; ði] [pə'reniəl] ['tendənsiz] [tɔːrd] [məˌnɪpju'leɪʃn] [ænd; ənd] ['pɑːrtəznʃɪp]

In	such	a	climate	the	perennial	tendencies	toward	manipulation	and	partisanship
在	这样的	一个	气候	这	多年生	倾向	朝向	操纵	和	党派倾向

[ɑːr; ər][fɑːr] [les] ['laɪkli] [tuː; tə] [dɪ'flekt] [ðə; ði][dɪ'sɪʒ(ə)n] - ['meɪkɪŋ] ['prɑːses] .

are	far	less	likely	to	deflect	the	decision	-	making	process	.
是	远的	较少的	可能	到	偏转	这	决定	-	制作	过程	.

在这种氛围下，长期存在的操纵和党派偏见倾向不太可能影响决策过程。

[ðə; ði][ˌɪmplɪ'keɪʃ(ə)nz][fɔːr; fər]['soʊʃ(ə)l][ænd; ənd][ˌiːkə'nɑːmɪk] [dɪ'veləpmənt] [ɑːr; ər] [prə'faʊnd] .

The	implications	for	social	and	economic	development	are	profound	.
这	含义	为了	社会的	和	经济的	发展	是	深刻的	.

对社会经济发展的影响是深远的。

[kən'sɜːrn][fɔːr; fər]['dʒʌstɪs] [prə'tekts] [ðə; ði][tæsk][ʌv; əv] [dɪ'faɪnɪŋ] ['prɑːgres] [frʌm; frəm][ðə; ði][temp'teɪʃ(ə)n]

Concern	for	justice	protects	the	task	of	defining	progress	from	the	temptation
忧虑	为了	正义	保护	这	任务	的	定义	进步	从	这	诱惑

[tuː; tə]['sækrɪfaɪs][ðə; ði] [wel] - ['biːɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌdʒenə'rælәti][ʌv; əv][ˌhjuːmən'kaɪnd] — [ænd; ənd]['iːv(ə)n]

to	sacrifice	the	well	-	being	of	the	generality	of	humankind	—	and	even
到	牺牲	这	出色地	-	存在	的	这	概论	的	人类	—	和	甚至

[ʌv; əv][ðə; ði]['plænɪt][ɪt'self] — [tuː; tə][ðə; ði][æd'væntɪdʒɪz] [wɪtʃ] [ˌteknə'lɑːdʒɪk(ə)l] [b'reɪkθruːz]

of	the	planet	itself	—	to	the	advantages	which	technological	breakthroughs
的	这	行星	本身	—	到	这	优势	哪个	技术	突破

[kæn; kən] [meɪk] [ə'veɪləb(ə)l][tuː; tə] ['prɪvəlɪdʒd] [mə'nɔːrətiz] .

can	make	available	to	privileged	minorities	.
能	制作	可用的	到	特权	少数族裔	.

对正义的关注保护了进步的定义免受诱惑，避免为了技术突破可能给少数特权阶层带来的优势而牺牲全人类乃至整个地球的福祉。

[ɪn] [dɪ'zaɪn] [ænd; ənd] ['plænɪŋ] ,

In	design	and	planning	,
在	设计	和	规划	,

在设计和规划方面，

[ˌaɪ 'tiː] [in'ʃuəz] [ðæt] ['lɪmɪtɪd] ['riːsɔːrsɪz] [ɑːr; ər][nɑːt][daɪ'vɜːrtɪd][tuː; tə][ðə; ði] [pər'suːt] [ʌv; əv]

it	ensures	that	limited	resources	are	not	diverted	to	the	pursuit	of
它	确保	那	有限的	资源	是	不是	改道	到	这	追逐	的

['prɑːdʒɛkts, prɑː'dʒɛkts] [ɪk'streɪniəs] [tuː; tə][ə; eɪ] [kə'mjuːnɪtiːz] [ɪ'senʃ(ə)l] ['soʊʃ(ə)l][ɔːr][ˌiːkə'nɑːmɪk]

projects	extraneous	to	a	community's	essential	social	or	economic
项目	无关的	到	一个	社区的	基本的	社会的	或者	经济的

[praɪ'ɔːrətiz] .

priorities	.
优先事项	.

它确保有限的资源不会被转移到与社区基本社会或经济优先事项无关的项目上。

[əˈbʌv] [ɔːl] ,
Above all ,
多于 全部 ,

首先，

['oʊnli] [dɪ'veləpmənt] ['proʊgræmz] [ðæt] [ɑːr; ər] [pər'siːvd] [æz; əz] ['miːtɪŋ] [ðer; ðər] [niːdz] [ænd; ənd]
only development programs that are perceived as meeting their needs and
仅有的 发展 程序 那 是 感知 作为 会议 他们的 需求 和
[æz; əz] ['biːɪŋ] [dʒʌst][ænd; ənd]['ekwɪtəb(ə)l][ɪn][əb'dʒektɪv][kæn; kən][hoʊp][tuː; tə][ɪn'geɪdʒ][ðə; ði]
as being just and equitable in objective can hope to engage the
作为 存在 只是 和 公平 在 客观的 能 希望 到 从事 这
[kə'mɪtmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mæsɪz] [ʌv; əv][hjuː'mænəti] ,
commitment of the masses of humanity ,
承诺 的 这 群众 的 人类 ,

只有那些被认为能够满足民众需求、目标公正公平的发展项目，才能有望赢得广大民众的参与。

[ə'pɑːn] [huːm] [ˌɪmplɪmen'teɪʃ(ə)n] [dɪ'pendz] .
upon whom implementation depends .
之上 谁 执行 取决于 .

执行取决于谁。

[ðə; ði] ['reləvənt] ['hjuːmən] ['kwɑːlətiz] [sʌtʃ] [æz; əz] ['ɑːnəsti] , [ə; eɪ] ['wɪlɪŋnəs] [tuː; tə][wɜːrk] ,
The relevant human qualities such as honesty , a willingness to work ,
这 相关的 人类 品质 这样的 作为 诚实 , 一个 意愿 到 工作 ,

相关的人格品质，例如诚实、勤奋努力等。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['spɪrɪt][ʌv; əv][koʊˌɑːpə'reɪʃ(ə)n][ɑːr; ər] [sək'sesfəli] ['hɑːnist] [tuː; tə][ðə; ði]
and a spirit of cooperation are successfully harnessed to the
和 一个 精神 的 合作 是 成功地 已掌握 到 这
[ə'kɑːmplɪʃmənt] [ʌv; əv] [ɪ'nɔːrməsli] [dɪ'mændɪŋ] [kə'lektɪv] [goʊlz] [wen] ['evri] ['membər] [ʌv; əv]
accomplishment of enormously demanding collective goals when every member of
成就 的 非常 要求 集体 目标 什么时候 每一个 成员 的
[sə'saɪəti] — [ɪn'diːd] ['evri] [kəm'poʊnənt] [gruːp] [wɪ'ðɪn] [sə'saɪəti] — [kæn; kən] [trʌst] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər]
society — indeed every component group within society — can trust that they are
社会 — 的确 每一个 成分 团体 之内 社会 — 能 相信 那 他们 是
[prə'tektɪd] [baɪ]['stændərdz][ænd; ənd] [ə'ʃʊrd] [ʌv; əv] ['benɪfɪts] [ðæt] [ə'plai] ['iːkwəli] [tuː; tə][ɔːl] .
protected by standards and assured of benefits that apply equally to all .
受保护 经过 标准 和 保证 的 好处 那 申请 同样地 到 全部 .

当社会中的每个成员——实际上是社会中的每个组成群体——都能相信他们受到标准的保护，并能确保获得适用于所有人的平等利益时，合作精神就能成功地用于实现极具挑战性的集体目标。

[æt; ət][ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ]['strætədʒi][ʌv; əv]['soʊʃ(ə)l][ænd; ənd][ˌiːkə'nɑːmɪk]
At the heart of the discussion of a strategy of social and economic
在 这 心 的 这 讨论 的 一个 战略 的 社会的 和 经济的
[dɪ'veləpmənt] ,
development ,
发展 ,

在社会经济发展战略讨论的核心，

['ðerfɔːr] , [laɪz][ðə; ði] ['ɪʃuː] [ʌv; əv]['hjuːmən] [raɪts] .
therefore , lies the issue of human rights .
所以 , 谎言 这 问题 的 人类 权利 .

因此，人权问题就摆在这里。

[ðə; ði] ['ʃeɪpɪŋ] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['strætədʒi][kɔ:lz][fɔ:r; fər][ðə; ði][prə'moʊʃ(ə)n][ʌv; əv]['hju:mən] [raɪts] [tu:; tə]

The	shaping	of	such	a	strategy	calls	for	the	promotion	of	human	rights	to
这	成型	的	这样的	一个	战略	呼叫	为了	这	晋升	的	人类	权利	到

[bi:; bi] [fri:d] [frʌm; frəm][ðə; ði][grɪp][ʌv; əv][ðə; ði] [fɔ:ls] [daɪ'kɔtəmi:z] [ðæt] [hæv; həv][fɔ:r; fər][soʊ] [lɔ:ŋ]

be	freed	from	the	grip	of	the	false	dichotomies	that	have	for	so	long
是	自由	从	这	紧握	的	这	错误的	二分法	那	有	为了	所以	长的

[held] [ˌaɪ 'ti:] ['hɑ:stɪdʒ] .

held	it	hostage	.
握住	它	人质	.

制定这样的战略需要将人权促进工作从长期以来束缚它的虚假二元论的桎梏中解放出来。

[kən'sɜ:rn] [ðæt] [i:tʃ] ['hju:mən] ['bi:ɪŋ] [ʃʊd; ʃəd][ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði] ['fri:dəm] [ʌv; əv] [θɔ:t] [ænd; ənd]['ækʃ(ə)n]

Concern	that	each	human	being	should	enjoy	the	freedom	of	thought	and	action
忧虑	那	每个	人类	存在	应该	享受	这	自由	的	想法	和	行动

[kən'du:sɪv] [tu:; tə][hɪz; ɪz][ɔ:r][hɜ:r; hər]['pɜ:rsən(ə)l] [groʊθ] [dʌz] [nɑ:t]['dʒʌstɪfaɪ][dɪ'voʊʃ(ə)n][tu:; tə][ðə; ði]

conducive	to	his	or	her	personal	growth	does	not	justify	devotion	to	the
有利的	到	他的	或者	她	个人的	生长	做	不是	证明合法	虔诚	到	这

[kʌlt] [ʌv; əv][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlɪzəm] [ðæt] [soʊ] ['di:pli] [kə'rʌpts] ['meni] ['eriəz] [ʌv; əv] [kən'tempəreri] [laɪf] .

cult	of	individualism	that	so	deeply	corrupts	many	areas	of	contemporary	life	.
邪教	的	个人主义	那	所以	深	腐败	许多	区域	的	当代的	生活	.

每个人都应该享有思想和行动的自由，以促进个人成长，但这并不能成为盲目崇拜个人主义的理由，因为个人主义已经严重腐蚀了当代生活的许多领域。

[nɔ:r] [dʌz] [kən'sɜ:rn][tu:; tə] [ɪn'fʊr] [ðə; ði] ['welfer] [ʌv; əv][sə'saɪəti][æz; əz][ə; eɪ] [hoʊl] [rɪ'kwaɪər][ə; eɪ]

Nor	does	concern	to	ensure	the	welfare	of	society	as	a	whole	require	a
也不	做	忧虑	到	确保	这	福利	的	社会	作为	一个	所有的	要求	一个

[ˌdeɪɪfɪ'keɪʃn; ˌdi:ɪfɪ'keɪʃn][ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] [æz; əz][ðə; ði][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [sɔ:rs] [ʌv; əv]

deification	of	the	state	as	the	supposed	source	of
神化	的	这	状态	作为	这	据称	来源	的

[hju:'mænɪti:z, ju:'mænɪti:z] [wel] - ['bi:ɪŋ] .

humanity's	well	-	being	.
人类的	出色地	-	存在	.

保障整个社会福祉的考量，并不意味着要将国家神化为人类福祉的所谓源泉。

[fɑ:r] ['ʌðərwaɪz] :

Far	otherwise	:
远的	否则	:

否则：

[ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] ['sentʃəri] [ʃoʊz] [ɔ:l] [tu:] ['klɪrli] [ðæt] [sʌtʃ] [ˌaidi'ɔlədʒiz]

the	history	of	the	present	century	shows	all	too	clearly	that	such	ideologies
这	历史	的	这	展示	世纪	演出	全部	也	清楚地	那	这样的	意识形态

[ænd; ənd][ðə; ði] ['pɑ:rtəzn] [ə'dʒendəz][tu:; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [gɪv] [raɪz][hæv; həv] [bɪn] [ðəm'selvz] [ðə; ði]

and	the	partisan	agendas	to	which	they	give	rise	have	been	themselves	the
和	这	党派	议程	到	哪个	他们	给	上升	有	到过	他们自己	这

['prɪnsəp(ə)l] ['enəmi] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪntrəsts] [ðeɪ] [pər'pɔ:rt][tu:; tə] [sɜ:rv] .

principal	enemies	of	the	interests	they	purport	to	serve	.
主要的	敌人	的	这	兴趣	他们	旨趣	到	服务	.

本世纪的历史清楚地表明，这些意识形态及其所滋生的党派议程本身，正是它们声称要服务的利益的主要敌人。

['oʊnli][ɪn][ə; eɪ] [kən'sʌltətɪv] ['freɪmwɜ:rk] [meɪd] ['pɑ:səb(ə)l][baɪ][ðə; ði] ['kɑ:nʃəsnəs] [ʌv; əv][ðə; ði]

Only	in	a	consultative	framework	made	possible	by	the	consciousness	of	the
仅有的	在	一个	咨询	框架	制成	可能的	经过	这	意识	的	这

[ɔ:r'gænɪk]['ju:nəti][ʌv; əv][ˌhju:mən'kaɪnd][kæn; kən][ɔ:l]['æspekts][ʌv; əv][ðə; ði][kən'sɜ:rn][fɔ:r; fər]['hju:mən]

organic	unity	of	humankind	can	all	aspects	of	the	concern	for	human
有机的	统一	的	人类	能	全部	方面	的	这	忧虑	为了	人类

[raɪts] [faɪnd] [lɪ'dʒɪtɪmət] [ænd; ənd] [krɪ'eɪtɪv] [ɪk'spreʃ(ə)n] .

rights	find	legitimate	and	creative	expression	.
权利	寻找	合法的	和	有创造力的	表达	.

只有在人类有机统一意识所促成的协商框架内，人权的各个方面才能得到合法和创造性的表达。

[tə'deɪ] ,
Today **,**
今天 ,

今天，

[ðə; ði]['eɪdʒənsi][ɑ:n] [hu:m] [hæz; həz] [dɪ'vɑ:lvd] [ðə; ði][tæsk][ʌv; əv] [kri'eɪtɪŋ] [ðɪs] ['freɪmwɜ:rk] [ænd; ənd]
the **agency** **on** **whom** **has** **devolved** **the** **task** **of** **creating** **this** **framework** **and**
这 机构 在 谁 有 下放 这 任务 的 创建 这 框架 和
[ʌv; əv] ['lɪbəreɪtɪŋ] [ðə; ði][prə'moʊʃ(ə)n][ʌv; əv]['hju:mən] [raɪts] [frʌm; frəm] [ðoʊz] [hu:] [wʊd] [ɪk'splɔɪt][ˌaɪ 'ti:]
of **liberating** **the** **promotion** **of** **human** **rights** **from** **those** **who** **would** **exploit** **it**
的 解放 这 晋升 的 人类 权利 从 那些 WHO 会 开发 它
[ɪz][ðə; ði] ['sɪstəm] [ʌv; əv][ˌɪntər'næʃ(ə)nəl] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] [bɔ:rn][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] ['trædʒədi] [ʌv; əv] [tu:]
is **the** **system** **of** **international** **institutions** **born** **out** **of** **the** **tragedies** **of** **two**
是 这 系统 的 国际的 机构 出生 出去 的 这 悲剧 的 二
['ru:ɪnəs] [wɜ:rld] ['wɔrz][ænd; ənd][ðə; ði] [ɪk'spɪriəns] [ʌv; əv][ˌwɜ:rld'waɪd][ˌi:kə'nɑ:mɪk] ['breɪkdaʊn] .
ruinous **world** **wars** **and** **the** **experience** **of** **worldwide** **economic** **breakdown** **.**
毁灭性的 世界 战争 和 这 经验 的 全世界 经济的 分解 .

负责创建这一框架并将促进人权的工作从那些企图利用人权的人手中解放出来的机构，是诞生于两次毁灭性世界大战的悲剧和全球经济崩溃经验中的国际机构体系。

[sɪg'nɪfɪkəntli] ,
Significantly **,**
显著地 ,

显著地，

[ðə; ði][tɜ:rm] “ ['hju:mən] [raɪts] ” [hæz; həz] [kʌm] ['ɪntu:]['dʒen(ə)rəl][ju:z]['oʊnli] [sɪns] [ðə; ði] [ˌprɑ:ml'geɪʃn]
the **term** **“** **human** **rights** **”** **has** **come** **into** **general** **use** **only** **since** **the** **promulgation**
这 学期 “ 人类 权利 ” 有 来 进入 一般的 使用 仅有的 自从 这 颁布
[ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd][neiʃəns] ['tʃɑ:rtər] [ɪn] - [ænd; ənd][ðə; ði][ə'dɑ:pʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][ˌju:nɪ'vɜ:rs(ə)l]
of **the** **United** **Nations** **Charter** **in** **1945** **and** **the** **adoption** **of** **the** **Universal**
的 这 团结的 国家 宪章 在 - 和 这 采用 的 这 普遍的
[ˌdeklə'reɪʃn] [ʌv; əv]['hju:mən] [raɪts] [θri:] ['jɪrz] ['leɪtər] .
Declaration **of** **Human** **Rights** **three** **years** **later** **.**
宣言 的 人类 权利 三 年 之后 .

“人权”一词直到 1945 年《联合国宪章》颁布和三年后《世界人权宣言》通过后才得到普遍使用。

[ɪn] [ði:z] ['hɪstri; 'hɪstəri] - ['meɪkɪŋ] ['dɑ:kjuments] ,
In **these** **history** **-** **making** **documents** **,**
在 这些 历史 - 制作 文件 ,

在这些具有历史意义的文件中，

['fɔ:rm(ə)l][ˌrekəg'nɪʃ(ə)n][hæz; həz] [bɪn] ['gɪv(ə)n][tu:; tə] [rɪ'spekt] [fɔ:r; fər]['soʊʃ(ə)l]['dʒʌstɪs][æz; əz][ə; eɪ]
formal **recognition** **has** **been** **given** **to** **respect** **for** **social** **justice** **as** **a**
正式的 认出 有 到过 给定 到 尊重 为了 社会的 正义 作为 一个
[kə'relətɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ʌv; əv][wɜ:rld] [pi:s] .
correlative **of** **the** **establishment** **of** **world** **peace** **.**
相关性 的 这 建立 的 世界 和平 .

尊重社会正义已得到正式认可，并被视为建立世界和平的必然结果。

[ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] [ˌdeklə'reɪʃn] [pæst] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [dɪ'sentɪŋ] [voʊt][ɪn][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]
The **fact** **that** **the** **Declaration** **passed** **without** **a** **dissenting** **vote** **in** **the** **General**
这 事实 那 这 宣言 通过了 没有 一个 持不同意见 投票 在 这 一般的
[ə'sembli] [kən'fə:d] [ɑ:n][ˌaɪ 'ti:][frʌm; frəm][ðə; ði]['aʊtset][æn; ən] [ə'θɔ:rəti] [ðæt] [hæz; həz] [groʊn]
Assembly **conferred** **on** **it** **from** **the** **outset** **an** **authority** **that** **has** **grown**
集会 授予 在 它 从 这 开端 一个 权威 那 有 生长
['stedəli] [ɪn][ðə; ði] [ˌɪntər'vi:nɪŋ] ['jɪrz] .
steadily **in** **the** **intervening** **years** **.**
稳步 在 这 介入 年 .

《宣言》在联合国大会上全票通过，从一开始就赋予了它权威性，而这种权威性在随后的几年里稳步增长。

[ðə; ði][æk'tɪvəti][moʊst] ['ɪntɪmətli] [lɪŋkt] [tu:; tə][ðə; ði] ['kɑ:nʃəsnəs] [ðæt] [dis'tiŋgwiʃiz] ['hju:mən]

The	activity	most	intimately	linked	to	the	consciousness	that	distinguishes	human
这	活动	最多	亲密	链接	到	这	意识	那	区别	人类

['neɪtʃər] [ɪz][ðə; ði][ˌɪndə'vɪdʒəwəlz][ˌeksplə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ri'æləti] [fɔ:r; fər] [hɪm'self] [ɔ:r][hɜ:r'self] .

nature	is	the	individual's	exploration	of	reality	for	himself	or	herself	.
自然	是	这	个人的	勘探	的	现实	为了	他自己	或者	她自己	.

与人类本性所特有的意识联系最紧密的活动，是个人对现实的自我探索。

[ðə; ði] ['fri:dəm] [tu:; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] [ðə; ði] ['pɜ:rpəs] [ʌv; əv] [ɪg'zɪstəns] [ænd; ənd][tu:; tə] [dɪ'veləp] [ðə; ði]

The	freedom	to	investigate	the	purpose	of	existence	and	to	develop	the
这	自由	到	调查	这	目的	的	存在	和	到	发展	这

[ɪn'daʊmənts] [ʌv; əv]['hju:mən]['neɪtʃər] [ðæt] [meɪk] [ˌaɪ 'ti:] [ə'tʃi:vəbl] [rɪ'kwaɪrz] [prə'tekʃn] .

endowments	of	human	nature	that	make	it	achievable	requires	protection	.
捐赠基金	的	人类	自然	那	制作	它	可实现的	需要	保护	.

探索存在的意义和发展使之成为可能的人性天赋的自由需要得到保护。

['hju:mən] ['bi:ɪŋs] [mʌst; məst][bi:; bi] [fri:] [tu:; tə] [noʊ] .

Human	beings	must	be	free	to	know	.
人类	生物	必须	是	自由的	到	知道	.

人类必须享有知情权。

[ðæt] [sʌtʃ] ['fri:dəm] [ɪz]['ɔ:f(ə)n][ə'bju:zd][ænd; ənd] [sʌtʃ] [ə'bju:s] ['groʊsli] [ɪn'kɜ:rɪdʒd] [baɪ] [fitʃər]

That	such	freedom	is	often	abused	and	such	abuse	grossly	encouraged	by	features
那	这样的	自由	是	经常	受虐	和	这样的	虐待	粗略地	鼓励	经过	特征

[ʌv; əv] [kən'tempəreri] [sə'saɪəti] [dʌz] [nɑ:t][dɪ'trækt][ɪn] ['eni] [dɪ'gri:] [frʌm; frəm][ðə; ði] [və'lɪdəti] [ʌv; əv]

of	contemporary	society	does	not	detract	in	any	degree	from	the	validity	of
的	当代的	社会	做	不是	减损	在	任何	程度	从	这	有效性	的

[ðə; ði] ['ɪmpʌls] [ɪt'self] .

the	impulse	itself	.
这	冲动	本身	.

这种自由经常被滥用，而当代社会的一些特征又极大地助长了这种滥用，但这丝毫不会减损这种冲动本身的合理性。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ðɪs] [dɪ'stɪŋgwɪʃɪŋ] ['ɪmpʌls] [ʌv; əv]['hju:mən] ['kɑ:nʃəsnəs] [ðæt] [prə'vaidz] [ðə; ði]['mɔ:rəl]

It	is	this	distinguishing	impulse	of	human	consciousness	that	provides	the	moral
它	是	这	区别	冲动	的	人类	意识	那	提供	这	道德

[ɪm'perətɪv] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ɪˌnʌnsi'eɪʃn] [ʌv; əv] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] [raɪts] [en'ʃraɪnd] [ɪn][ðə; ði]

imperative	for	the	enunciation	of	many	of	the	rights	enshrined	in	the
至关重要的	为了	这	发音	的	许多	的	这	权利	奉为圭臬	在	这

[ˌju:nɪ'vɜ:rs(ə)l] [ˌdeklə'reɪʃn] [ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'leɪtɪd] ['kʌvənənts] .

Universal	Declaration	and	the	related	Covenants	.
普遍的	宣言	和	这	有关的	圣约	.

正是人类意识的这种独特冲动，为阐明《世界人权宣言》及其相关公约中所载的许多权利提供了道德上的必要性。

[ˌju:nɪ'vɜ:rs(ə)l][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] , ['fri:dəm] [ʌv; əv] ['mu:vmənt] , ['ækses] [tu:; tə][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] ,

Universal	education	,	freedom	of	movement	,	access	to	information	,
普遍的	教育	,	自由	的	移动	,	使用权	到	信息	,

普及教育、行动自由、信息获取

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌɑ:pər'tu:nəti] [tu:; tə] [pɑ:r'tɪsɪpeɪt] [ɪn][pə'lɪtɪk(ə)l][laɪf][ɑ:r; ər][ɔ:l]['æspekts][ʌv; əv][ɪts]

and	the	opportunity	to	participate	in	political	life	are	all	aspects	of	its
和	这	机会	到	参加	在	政治的	生活	是	全部	方面	的	它是

[ˌɑ:pə'reɪʃ(ə)n] [ðæt] [rɪ'kwaɪər][ɪk'splɪsɪt] [ˌgærən'ti:] [baɪ][ðə; ði][ˌɪntər'næʃ(ə)nəl] [kə'mju:nəti] .

operation	that	require	explicit	guarantee	by	the	international	community	.
手术	那	要求	显式	保证	经过	这	国际的	社区	.

参与政治生活的机会都是其运作的各个方面，需要国际社会的明确保障。

[ðə; ði] [seɪm] [ɪz] [tru:] [ʌv; əv] ['fri:dəm] [ʌv; əv] [θɔ:t] [ænd; ənd] [bɪ'li:f] , [ɪn'klu:dɪŋ] [rɪ'lɪdʒəs] ['lɪbərti] ,

The	same	is	true	of	freedom	of	thought	and	belief	,	including	religious	liberty	,
这	相同的	是	真的	的	自由	的	想法	和	信仰	,	包括	宗教	自由	,

思想和信仰自由，包括宗教自由，也是如此。

[əˈlɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə][hoʊld] [əˈpɪnjənz] [ænd; ənd] [ɪkˈspres] [ðiːz] [əˈpɪnjənz] [əˈproʊpriətli] .

along	with	the	right	to	hold	opinions	and	express	these	opinions	appropriately	.
沿着	和	这	正确的	到	抓住	意见	和	表达	这些	意见	适当	.

以及持有意见和以适当方式表达这些意见的权利。

[sɪns] [ðə; ði]['bɑːdi][ʌv; əv][ˌhjuːmən'kaɪnd][ɪz][wʌn][ænd; ənd] [ˌɪndɪ'vɪzəbl] ,

Since	the	body	of	humankind	is	one	and	indivisible	,
自从	这	身体	的	人类	是	一	和	不可分割的	,

既然人类是一个整体，不可分割，

[iːtʃ] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [reɪs] [ɪz][bɔːrn]['ɪntuː][ðə; ði][wɜːrld][æz; əz][ə; eɪ] [trʌst] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] .

each	member	of	the	race	is	born	into	the	world	as	a	trust	of	the	whole	.
每个	成员	的	这	种族	是	出生	进入	这	世界	作为	一个	相信	的	这	所有的	.

种族中的每个成员都作为整体的一份子来到世上。

[ðɪs] [trʌ'stiːʃɪp] ['kɑːnstəˌtuːts][ðə; ði]['mɔːrəl][faʊn'deɪʃ(ə)n][ʌv; əv][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [raɪts] —

This	trusteeship	constitutes	the	moral	foundation	of	most	of	the	other	rights	—
这	托管	构成	这	道德	基础	的	最多	的	这	其他	权利	—

['prɪnsəpli] [ˌiːkə'nɑːmɪk][ænd; ənd]['soʊʃ(ə)l] — [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ɪnstrʊmənts] [ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [neiʃəns]

principally	economic	and	social	—	which	the	instruments	of	the	United	Nations
主要	经济的	和	社会的	—	哪个	这	仪器	的	这	团结的	国家

[ɑːr; ər] [əˈtemptɪŋ] ['sɪmələrli] [tuː; tə] [dɪˈfaɪn] .

are	attempting	similarly	to	define	.
是	尝试	相似地	到	定义	.

这种托管构成了大多数其他权利（主要是经济和社会权利）的道德基础，联合国各项文书正试图以类似的方式界定这些权利。

[ðə; ði] [sɪˈkjʊrəti] [ʌv; əv][ðə; ði]['fæməli][ænd; ənd][ðə; ði][hoʊm] , [ðə; ði] ['oʊnərʃɪp] [ʌv; əv] ['prɑːpərti] ,

The	security	of	the	family	and	the	home	,	the	ownership	of	property	,
这	安全	的	这	家庭	和	这	家	,	这	所有权	的	财产	,

家庭和房屋的安全，财产所有权，

[ænd; ənd][ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə]['praɪvəsi][ɑːr; ər][ɔːl][ɪmˈplaɪd][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [trʌ'stiːʃɪp] .

and	the	right	to	privacy	are	all	implied	in	such	a	trusteeship	.
和	这	正确的	到	隐私	是	全部	暗示	在	这样的	一个	托管	.

隐私权等权利都隐含在这种托管关系中。

[ðə; ði][ˌɑːblə'geɪʃənz][ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mjuːnəti] [ɪk'stend][tuː; tə][ðə; ði][prə'vɪʒ(ə)n][ʌv; əv]

The	obligations	on	the	part	of	the	community	extend	to	the	provision	of
这	义务	在	这	部分	的	这	社区	延长	到	这	条款	的

[ɪmˈplɔɪmənt] ,

employment	,
就业	,

社区的义务还包括提供就业机会。

['ment(ə)l][ænd; ənd] ['fɪzɪk(ə)l] [helθ] [ker] , ['soʊʃ(ə)l] [sɪ'kjʊrəti] , [fer] ['weɪdʒɪz] , [rest] [ænd; ənd]

mental	and	physical	health	care	,	social	security	,	fair	wages	,	rest	and
精神的	和	身体的	健康	关心	,	社会的	安全	,	公平的	工资	,	休息	和

[ˌriːkri'eɪʃn; ˌrekri'eɪʃən] ,

recreation	,
娱乐	,

心理和身体健康护理、社会保障、公平工资、休息和娱乐

[ænd; ənd][ə; eɪ][hoʊst][ʌv; əv] ['ʌðər] ['riːz(ə)nəb(ə)l][ˌekspek'teɪʃ(ə)nz][ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl]

and	a	host	of	other	reasonable	expectations	on	the	part	of	the	individual
和	一个	主持人	的	其他	合理的	期望	在	这	部分	的	这	个人

['membər] [ʌv; əv][sə'saɪəti] .

members	of	society	.
成员	的	社会	.

以及社会成员的其他许多合理期望。

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv] [kə'lektɪv] [trʌ'sti:ʃɪp] [kri'eɪts]['ɔ:lsoʊ][ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv] ['evri] ['pɜ:rs(ə)n]

The	principle	of	collective	trusteeship	creates	also	the	right	of	every	person
这	原则	的	集体	托管	创建	还	这	正确的	的	每一个	人

[tu:; tə][ɪk'spekt] [ðæt] [ðoʊz] ['kʌltʃərəl] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɪ'senʃ(ə)l] [tu:; tə][hɪz; ɪz][ɔ:r][hɜ:r; hər][aɪ'dentəti][ɪn'dʒɔɪ]

to	expect	that	those	cultural	conditions	essential	to	his	or	her	identity	enjoy
到	预计	那	那些	文化	状况	基本的	到	他的	或者	她	身份	享受

[ðə; ði] [prə'tekʃn] [ʌv; əv]['næʃ(ə)nəl][ænd; ənd][ˌɪntər'næʃ(ə)nəl] [lɔ:] .

the	protection	of	national	and	international	law	.
这	保护	的	国家的	和	国际的	法律	.

集体托管原则也赋予每个人权利，即期望对其身份至关重要的文化条件受到国家和国际法的保护。

[mʌtʃ] [laɪk][ðə; ði][roʊl] [pleɪd] [baɪ][ðə; ði][dʒi:n] [pu:l] [ɪn][ðə; ði][ˌbaɪə'lɑ:dʒɪk(ə)l][laɪf][ʌv; əv][ˌhju:mən'kaɪnd]

Much	like	the	role	played	by	the	gene	pool	in	the	biological	life	of	humankind
很多	喜欢	这	角色	玩	经过	这	基因	水池	在	这	生物	生活	的	人类

[ænd; ənd][ɪts] [ɪn'vaɪrənmənt] ,

and	its	environment	,
和	它是	环境	,

就像基因库在人类及其环境的生物生命中所扮演的角色一样，

[ðə; ði] [ɪ'mens] [welθ] [ʌv; əv]['kʌltʃərəl][daɪ'vɜ:rsəti; dɪ'vɜ:sɪti] [ə'tʃi:vd] ['oʊvər]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv]

the	immense	wealth	of	cultural	diversity	achieved	over	thousands	of
这	巨大	财富	的	文化	多样性	已达成	超过	数千	的

['jɪrz] [ɪz] ['vaɪt(ə)l] [tu:; tə][ðə; ði]['soʊʃ(ə)l][ænd; ənd][ˌi:kə'nɑ:mɪk] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv][ə; eɪ]['hju:mən] [reɪs]

years	is	vital	to	the	social	and	economic	development	of	a	human	race
年	是	必不可少的	到	这	社会的	和	经济的	发展	的	一个	人类	种族

[ɪk'spɪriənsɪŋ] [ɪts] [kə'lektɪv] ['kʌmɪŋ] - [ʌv; əv] - [eɪdʒ] .

experiencing	its	collective	coming	-	of	-	age	.
体验	它是	集体	未来	-	的	-	年龄	.

数千年来积累的巨大文化多样性对于正在经历集体成熟的人类社会和经济发展至关重要。

[ˌaɪ 'ti:] [ˌreprɪ'zents] [ə; eɪ] ['herɪtɪdʒ] [ðæt] [mʌst; məst][bi:; bi] [pər'mɪtɪd] [tu:; tə] [ber] [ɪts] [fru:t][ɪn][ə; eɪ]

It	represents	a	heritage	that	must	be	permitted	to	bear	its	fruit	in	a
它	代表	一个	遗产	那	必须	是	允许	到	熊	它是	水果	在	一个

['gloʊb(ə)l] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] .

global	civilization	.
全球的	文明	.

它代表着一种必须在全球文明中得以结出硕果的文化遗产。

[ɑ:n][ðə; ði][wʌn][hænd] ,

On	the	one	hand	,
在	这	一	手	,

一方面，

['kʌltʃərəl] [ɪk'spreʃənz] [ni:d] [tu:; tə][bi:; bi] [prə'tektɪd] [frʌm; frəm] [ˌsʌfə'keɪʃn] [baɪ][ðə; ði] [məˌtɪriə'lɪstɪk]

cultural	expressions	need	to	be	protected	from	suffocation	by	the	materialistic
文化	表达式	需要	到	是	受保护	从	窒息	经过	这	物质主义

['influənsiz] ['kɜ:rəntli] ['hoʊldɪŋ] [sweɪ] .

influences	currently	holding	sway	.
影响	现在	保持	摇摆	.

文化表达需要得到保护，免受当前盛行的物质主义影响的扼杀。

[ɑ:n][ðə; ði] ['ʌðər] , ['kʌltʃər] [mʌst; məst][bi:; bi] [ɪneɪbld] [tu:; tə][ˌɪntər'ækt][wɪð; wɪθ][wʌn] [ə'nʌðər] [ɪn]['evər]

On	the	other	,	cultures	must	be	enabled	to	interact	with	one	another	in	ever
在	这	其他	,	文化	必须	是	已启用	到	相互影响	和	一	其他	在	曾经

- ['tʃeɪndʒɪŋ] ['pætərn] [ʌv; əv] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] ,

-	changing	patterns	of	civilization	,
-	变化	图案	的	文明	,

另一方面，必须使不同文化能够在不断变化的文明模式中相互互动。

[friː] [ʌv; əv] [məˌnɪpjuˈleɪʃn] [fɔːr; fər] [ˈpɑːrtəzn] [pəˈlɪtɪk(ə)l] [ˈɛndz] .
free **of** **manipulation** **for** **partisan** **political** **ends** **.**
自由的 的 操纵 为了 党派 政治的 结束 .

不受党派政治目的操纵。

“ [ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv] [men] ” , [bɑːˌhɑːˈʊlə] [sez] , “ [ɪz] [ˈdʒʌstɪs] .
“ **The** **light** **of** **men** **”** **,** **Bahá'u'lláh** **says** **,** **“** **is** **Justice** **.**
“ 这 光 的 男人 ” , 巴哈欧拉 说道 , “ 是 正义 .

巴哈欧拉说：“人类之光就是正义。”

[kwentʃ] [ˌaɪ ˈtiː] [nɑːt] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˈkɑːntreri] [ˈwaɪndz] [ʌv; əv] [əˈpreʃn] [ænd; ənd] [ˈtɪrəni] .
Quench **it** **not** **with** **the** **contrary** **winds** **of** **oppression** **and** **tyranny** **.**
淬火 它 不是 和 这 相反 风 的 压迫 和 暴政 .

不要用压迫和暴政的逆风来浇灭它。

[ðə; ði] [ˈpɜːrpəs] [ʌv; əv] [ˈdʒʌstɪs] [ɪz] [ðə; ði] [əˈpɪrəns] [ʌv; əv] [ˈjuːnəti] [əˈmʌŋ] [men] .
The **purpose** **of** **justice** **is** **the** **appearance** **of** **unity** **among** **men** **.**
这 目的 的 正义 是 这 外貌 的 统一 之中 男人 .

正义的目的是为了在人与人之间营造团结的假象。

[ðə; ði] [ˈoʊʃ(ə)n] [ʌv; əv] [dɪˈvaɪn] [ˈwɪzdəm] [wɪˈðɪn] [ðɪs] [ɪgˈzɔːltɪd] [wɜːrd] ,
The **ocean** **of** **divine** **wisdom** **surgeth** **within** **this** **exalted** **word** **,**
这 海洋 的 神圣的 智慧 苏尔格斯 之内 这 崇高 单词 ,

这至高无上的词语中蕴藏着神圣智慧的海洋。

[waɪl] [ðə; ði] [bʊks] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜːrld] [ˈkænɑːt] [kənˈteɪn] [ɪts] [ˈɪnər] [sɪgˈnɪfɪkəns] .
while **the** **books** **of** **the** **world** **cannot** **contain** **its** **inner** **significance** **.**
尽管 这 图书 的 这 世界 不能 包含 它是 内 意义 .

世界上所有的书籍都无法容纳它的内在意义。

” [ˌaɪˈaɪˈaɪ]
” **III**
” 三、

“III

[ɪn] [ˈɔːrdər] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˈstændərd] [ʌv; əv] [ˈhjuːmən] [raɪts] [naʊ] [ɪn] [ðə; ði] [ˈprɑːses] [ʌv; əv] [ˌfɔːrmjuˈleɪʃ(ə)n]
In **order** **for** **the** **standard** **of** **human** **rights** **now** **in** **the** **process** **of** **formulation**
在 命令 为了 这 标准 的 人类 权利 现在 在 这 过程 的 配方
[baɪ] [ðə; ði] [kəˈmjuːnəti] [ʌv; əv] [neiʃəns] [tuː; tə] [biː; bi] [prəˈmoʊtɪd] [ænd; ənd] [ɪˈstæblɪʃt] [æz; əz] [prɪˈveɪlɪŋ]
by **the** **community** **of** **nations** **to** **be** **promoted** **and** **established** **as** **prevailing**
经过 这 社区 的 国家 到 是 推广 和 已确立的 作为 盛行
[ˌɪntərˈnæʃ(ə)nəl] [nɔːrmz] ,
international **norms** **,**
国际的 规范 ,

为了使国际社会正在制定的人权标准得到推广和确立，成为普遍适用的国际规范，

[ə; eɪ] [ˌfʌndəˈment(ə)l] [ˌriːdefɪˈnɪʃn] [ʌv; əv] [ˈhjuːmən] [rɪˈleɪʃnʃɪps] [ɪz] [kɔːld] [fɔːr; fər] .
a **fundamental** **redefinition** **of** **human** **relationships** **is** **called** **for** **.**
一个 基本的 重新定义 的 人类 关系 是 称为 为了 .

我们需要对人际关系进行根本性的重新定义。

[ˈprez(ə)nt] - [deɪ] [kənˈsepʃnz] [ʌv; əv] [wʌt] [ɪz] [ˈnætʃ(ə)rəl] [ænd; ənd] [əˈproʊpriət] [ɪn] [rɪˈleɪʃnʃɪps] —
Present **-** **day** **conceptions** **of** **what** **is** **natural** **and** **appropriate** **in** **relationships** **—**
展示 - 天 概念 的 什么 是 自然的 和 合适的 在 关系 —
[əˈmʌŋ] [ˈhjuːmən] [ˈbiːɪŋs] [ðəmˈselvz] ,
among **human** **beings** **themselves** **,**
之中 人类 生物 他们自己 ,

当今社会对人际关系中何为自然和恰当的观念——尤其是在人与人之间——

[bɪˈtwiːn] [ˈhjuːmən] [ˈbiːɪŋs] [ænd; ənd] [ˈneɪtʃər] , [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [ˌɪndɪˈvɪdʒuəl] [ænd; ənd] [səˈsaɪəti] ,
between **human** **beings** **and** **nature** **,** **between** **the** **individual** **and** **society** **,**
之间 人类 生物 和 自然 , 之间 这 个人 和 社会 ,

人与自然之间，个人与社会之间

[ænd; ənd] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv][sə'saɪəti][ænd; ənd][ɪts] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] — [rɪ'flekt] ['levlz] [ʌv; əv]

and	between	the	members	of	society	and	its	institutions	—	reflect	levels	of
和	之间	这	成员	的	社会	和	它是	机构	—	反映	级别	的

[ˌʌndər'stændɪŋ] [ə'raɪvd] [æt; ət][baɪ][ðə; ði]['hju:mən] [reɪs] ['dʊrɪŋ] ['ɜ:rliər] [ænd; ənd] [les] [mə'tʃʊr]

understanding	arrived	at	by	the	human	race	during	earlier	and	less	mature
理解	到达的	在	经过	这	人类	种族	期间	早些时候	和	较少的	成熟

['steɪdʒɪz][ɪn][ɪts] [dɪ'veləpmənt] .

stages	in	its	development	.
阶段	在	它是	发展	.

社会成员与其机构之间的关系反映了人类在其发展早期和不成熟阶段所达到的理解水平。

[ɪf] [hju:'mænəti][ɪz] [ɪn'di:d] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv][eɪdʒ] ,

If	humanity	is	indeed	coming	of	age	,
如果	人类	是	的确	未来	的	年龄	,

如果人类真的正在走向成熟，

[ɪf] [ɔ:l][ðə; ði][ɪn'hæbɪtənts][ʌv; əv][ðə; ði]['plænɪt] ['kɑ:nstɪtu:t] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['pi:p(ə)l] ,

if	all	the	inhabitants	of	the	planet	constitute	a	single	people	,
如果	全部	这	居民	的	这	行星	构成	一个	单身的	人们	,

如果地球上的所有居民构成一个单一的民族，

[ɪf] ['dʒʌstɪs][ɪz][tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] ['ru:lɪŋ] ['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv]['soʊʃ(ə)l][ˌɔ:rgənə'zeɪʃ(ə)n] — [ðen] [ɪg'zɪstɪŋ]

if	justice	is	to	be	the	ruling	principle	of	social	organization	—	then	existing
如果	正义	是	到	是	这	裁决	原则	的	社会的	组织	—	然后	现存的

[kən'sepʃnz] [ðæt] [wɜ:r; wər][bɔ:rn][aʊt][ʌv; əv] ['ɪgnərəns] [ʌv; əv] [ði:z] [ɪ'mɜ:rdʒɪŋ] [ri'ælitiz] [hæv; həv]

conceptions	that	were	born	out	of	ignorance	of	these	emerging	realities	have
概念	那	是	出生	出去	的	无知	的	这些	新兴	现实	有

[tu:; tə][bi:; bi][ˌri:'kæst] .

to	be	recast	.
到	是	重制版	.

如果正义要成为社会组织的统治原则，那么那些由于对这些新兴现实的无知而产生的现有观念就必须被重新塑造。

['mu:vmənt] [ɪn] [ðɪs] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn][hæz; həz] ['berli] [bɪ'gʌn] .

Movement	in	this	direction	has	barely	begun	.
移动	在	这	方向	有	仅仅	开始	.

这方面的进展才刚刚开始。

[ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [li:d] , [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][ʌn'fəuldz] ,

It	will	lead	,	as	it	unfolds	,
它	将要	带领	,	作为	它	展开	,

随着事态发展，它将导致.....

[tu:; tə][ə; eɪ] [nu:] [ˌʌndər'stændɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['neɪtʃər][ʌv; əv][ðə; ði]['fæməli][ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [raɪts]

to	a	new	understanding	of	the	nature	of	the	family	and	of	the	rights
到	一个	新的	理解	的	这	自然	的	这	家庭	和	的	这	权利

[ænd; ənd] [riˌspɑ:nsə'bɪlətiz] [ʌv; əv] [i:tʃ] [ʌv; əv][ɪts] ['membər] .

and	responsibilities	of	each	of	its	members	.
和	职责	的	每个	的	它是	成员	.

对家庭的本质以及每个家庭成员的权利和责任有了新的认识。

[ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [ɪn'taɪərli][træns'fɔ:rm][ðə; ði][roʊl][ʌv; əv] ['wɪmɪn] [æt; ət] ['evri] ['levə(ə)l][ʌv; əv][sə'saɪəti] .

It	will	entirely	transform	the	role	of	women	at	every	level	of	society	.
它	将要	完全	转换	这	角色	的	女性	在	每一个	等级	的	社会	.

它将彻底改变女性在社会各个层面上的角色。

[ɪts] [ɪ'fekt] [ɪn] [ri':ɔ:dərɪŋ] ['pi:pəlz] [rɪ'leɪʃn] [tu:; tə][ðə; ði][wɜ:rk] [ðeɪ] [du:][ænd; ənd][ðer; ðər]

Its	effect	in	reordering	people's	relation	to	the	work	they	do	and	their
它是	影响	在	重新排序	人们的	关系	到	这	工作	他们	做	和	他们的

[ˌʌndər'stændɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv][ˌi:kə'nɑ:mɪk][æk'tɪvəti][ɪn][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] [wɪl] [bi:; bi]

understanding	of	the	place	of	economic	activity	in	their	lives	will	be
理解	的	这	地方	的	经济的	活动	在	他们的	生活	将要	是

['swi:pɪŋ] .

sweeping	.
扫荡	.

它将对人们与工作的关系以及他们对经济活动在生活中的地位的理解产生深远的影响。

[ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [brɪŋ] [ə'baʊt][fɑ:r] - [ri:tʃɪŋ] ['tʃeɪndʒɪz][ɪn][ðə; ði] ['gʌvərnəns] [ʌv; əv]['hju:mən] [ə'ferz]

It	will	bring	about	far	-	reaching	changes	in	the	governance	of	human	affairs
它	将要	带来	关于	远的	-	到达	变化	在	这	治理	的	人类	事务

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] [kri'eɪtɪd] [tu:; tə] ['kæri] [ˌaɪ 'ti:] [aʊt] .

and	in	the	institutions	created	to	carry	it	out	.
和	在	这	机构	创建	到	携带	它	出去	.

它将给人类事务的治理以及为执行治理而建立的机构带来深远的影响。

[θru:] [ɪts] ['ɪnfluəns] , [ðə; ði][wɜ:rk][ʌv; əv][soʊ'saɪɪti:z]['ræpɪdli] [proʊ'lɪfɝˌeɪtɪŋ] [nɒngʌvnmenlt]

Through	its	influence	,	the	work	of	society's	rapidly	proliferating	nongovernmental
通过	它是	影响	,	这	工作	的	社会的	快速	增殖	民间

[ˌɔrgənə'zeɪʃənz] [wɪl] [bi:; bi] [ɪn'kri:sɪŋli] ['ræʃənəˌlaɪzd] .

organizations	will	be	increasingly	rationalized	.
组织	将要	是	日益	合理化	.

在其影响下，社会上迅速增多的非政府组织的工作将日益理性化。

[ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [ɪn'ʃʊr] [ðə; ði][kri'eɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['baɪndɪŋ][ˌledʒɪs'leɪʃ(ə)n] [ðæt] [wɪl] [prə'tekt] [bəuθ][ðə; ði]

It	will	ensure	the	creation	of	binding	legislation	that	will	protect	both	the
它	将要	确保	这	创建	的	结合	立法	那	将要	保护	两个都	这

[ɪn'vaɪrənmənt] [ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ni:dz] [ʌv; əv][ɔ:l] ['pi:pəlz] .

environment	and	the	development	needs	of	all	peoples	.
环境	和	这	发展	需求	的	全部	人民	.

这将确保制定具有约束力的法律，以保护环境和满足所有人民的发展需求。

['ʌltɪmətli] ,

Ultimately	,
最终	,

最终，

[ðə; ði] [ˌri:'strʌktʃərɪŋ] [ɔ:r][ˌtrænsfər'meɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [neiʃəns] ['sɪstəm] [ðæt] [ðɪs] ['mu:vmənt]

the	restructuring	or	transformation	of	the	United	Nations	system	that	this	movement
这	重组	或者	转型	的	这	团结的	国家	系统	那	这	移动

[ɪz] [ɔ:l'redi] ['brɪŋɪŋ] [ə'baʊt] [wɪl] [noʊ] [daʊt] [li:d] [tu:; tə][ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ʌv; əv][ə; eɪ][wɜ:rld]

is	already	bringing	about	will	no	doubt	lead	to	the	establishment	of	a	world
是	已经	带来	关于	将要	不	怀疑	带领	到	这	建立	的	一个	世界

[ˌfedə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][neiʃəns][wɪð; wɪθ][ɪts] [oʊn] ['ledʒɪsleɪtɪv] ,

federation	of	nations	with	its	own	legislative	,
联邦	的	国家	和	它是	自己的	立法	,

这一运动已经开始带来的联合国系统重组或转型无疑将导致一个拥有自己立法机构的世界国家联邦的建立。

[dʒu:'dɪʃəl] , [ænd; ənd] [ɪg'zekjətɪv] ['bɑ:dɪz] .

judicial	,	and	executive	bodies	.
司法	,	和	管理人员	身体	.

司法和行政机构。

['sentrəl] [tu:; tə][ðə; ði][tæsk][ʌv; əv] [ˌri:kən'sɛptʃuəˌlaɪzɪŋ] [ðə; ði] ['sɪstəm] [ʌv; əv]['hju:mən] [rɪ'leɪʃnʃɪps] [ɪz]
Central **to** **the** **task** **of** **reconceptualizing** **the** **system** **of** **human** **relationships** **is**
中央 到 这 任务 的 重新概念化 这 系统 的 人类 关系 是
[ðə; ði] ['prɑ:ses] [ðæt] [bɑ:ˌhɑ:'ʊlə] [ri'fə:z] [tu:; tə][æz; əz][ˌkɑ:ns(ə)l'teɪʃ(ə)n] .
the **process** **that** **Bahá'u'lláh** **refers** **to** **as** **consultation** **.**
这 过程 那 巴哈欧拉 指 到 作为 咨询 .

重新构想人际关系体系的核心，是巴哈欧拉所说的协商过程。

“ [ɪn] [ɔ:l] [θɪŋz] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['nesəseri] [tu:; tə] [kən'sʌlt] , ” [ɪz][hɪz; ɪz][əd'vaɪs] .
“ **In** **all** **things** **it** **is** **necessary** **to** **consult** **,** **”** **is** **His** **advice** **.**
“ 在 全部 事物 它 是 必要的 到 咨询 , ” 是 他的 建议 .

“凡事都要咨询他人，”这是他的忠告。

“ [ðə; ði][mə'tʃʊrəti][ʌv; əv][ðə; ði][gɪft][ʌv; əv] [ˌʌndər'stændɪŋ] [ɪz] [meɪd] ['mænɪfest] [θru:] [ˌkɑ:ns(ə)l'teɪʃ(ə)n]
“ **The** **maturity** **of** **the** **gift** **of** **understanding** **is** **made** **manifest** **through** **consultation**
“ 这 到期 的 这 礼物 的 理解 是 制成 显现 通过 咨询
.
:
.

“理解力的成熟体现在咨询中。”

” [ðə; ði]['stændərd][ʌv; əv] [tru:θ] ['si:kɪŋ] [ðɪs] ['prɑ:ses] [dɪ'mændz][ɪz][fɑ:r] [bɪ'jɑ:nd] [ðə; ði] ['pætərn] [ʌv; əv]
” **The** **standard** **of** **truth** **seeking** **this** **process** **demands** **is** **far** **beyond** **the** **patterns** **of**
” 这 标准 的 真相 寻求 这 过程 需求 是 远的 超过 这 图案 的
[nɪˌgoʊʃi'eɪʃ(ə)n][ænd; ənd]['kɑ:mprəmaɪz] [ðæt] [tend][tu:; tə] ['kærəktəraɪz] [ðə; ði]['prez(ə)nt] - [deɪ] [dɪ'skʌʃ(ə)n]
negotiation **and** **compromise** **that** **tend** **to** **characterize** **the** **present** **-** **day** **discussion**
谈判 和 妥协 那 趋向 到 描述 这 展示 - 天 讨论
[ʌv; əv]['hju:mən] [ə'ferz] .
of **human** **affairs** **.**
的 人类 事务 .

“这一过程所要求的寻求真理的标准远远超出了当今人类事务讨论中常见的谈判和妥协模式。

[ˌaɪ 'ti:]['kænɑ:t][bi:; bi] [ə'tʃi:vd] — [ɪn'di:d] ,
It **cannot** **be** **achieved** **—** **indeed** **,**
它 不能 是 已达成 — 的确 ,

这是不可能实现的——事实上，

[ɪts] [ə'teɪnmənt] [ɪz] [sɪ'vɪrli] ['hændikæpt] — [baɪ][ðə; ði] ['kʌltʃər] [ʌv; əv]['proʊtest][ðæt][ɪz] [ə'nʌðər]
its **attainment** **is** **severely** **handicapped** **—** **by** **the** **culture** **of** **protest** **that** **is** **another**
它是 素养 是 严重 残疾人 — 经过 这 文化 的 反对 那 是 其他
['waɪdli] [prɪ'veɪlɪŋ] ['fi:tʃər] [ʌv; əv] [kən'tempərəri] [sə'saɪəti] .
widely **prevailing** **feature** **of** **contemporary** **society** **.**
广泛 盛行 特征 的 当代的 社会 .

它的实现受到了严重阻碍——这是当代社会普遍存在的另一种特征，那就是抗议文化。

[dɪ'beɪt] , [ˌprɑ:pə'gændə] , [ðə; ði][ˌædvər'seriəl] ['meθəd] ,
Debate **,** **propaganda** **,** **the** **adversarial** **method** **,**
辩论 , 宣传 , 这 对抗性的 方法 ,

辩论、宣传、对抗式方法

[ðə; ði][ɪn'taɪər][ˌæpə'rætəs][ʌv; əv] ['pɑ:rtəznʃɪp] [ðæt] [hæv; həv] [lɔ:ŋ] [bɪn] [sʌtʃ] [fə'mɪliər] [fitʃər] [ʌv; əv]
the **entire** **apparatus** **of** **partisanship** **that** **have** **long** **been** **such** **familiar** **features** **of**
这 全部的 设备 的 党派倾向 那 有 长的 到过 这样的 熟悉的 特征 的
[kə'lektɪv] ['ækʃ(ə)n][ɑ:r; ər][ɔ:l] [ˌfʌndə'mentəli] ['hɑ:rmf(ə)l][tu:; tə][ɪts] ['pɜ:rpəs] :
collective **action** **are** **all** **fundamentally** **harmful** **to** **its** **purpose** **:**
集体 行动 是 全部 从根本上 有害 到 它是 目的 :

长期以来，党派斗争一直是集体行动中常见的特征，但从根本上来说，这些党派斗争机制都对集体行动的目的有害：

[ðæt] [ɪz] ,
that **is** **,**
那 是 ,

那是，

[əˈraɪvɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] [kənˈsensəs] [əˈbaʊt][ðə; ði] [truːθ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['gɪv(ə)n][ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði]

arriving	at	a	consensus	about	the	truth	of	a	given	situation	and	the
抵达	在	一个	共识	关于	这	真相	的	一个	给定	情况	和	这

['waɪzɪst] [tʃɔɪs] [ʌv; əv]['ækʃ(ə)n] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] ['ɑːpʃnz] ['oʊpən][æt; ət]['eni]['gɪv(ə)n]['moʊmənt] .

wisest	choice	of	action	among	the	options	open	at	any	given	moment	.
最明智的	选择	的	行动	之中	这	选项	打开	在	任何	给定	片刻	.

就特定情况的真相达成共识，并在任何特定时刻从各种可行的选择中做出最明智的行动选择。

[wʌt] [bɑːˌhɑːˈʊlə] [ɪz] ['kɔːlɪŋ] [fɔːr; fər][ɪz][ə; eɪ] [kənˈsʌltətɪv] ['prɑːses] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˌɪndɪˈvɪdʒuəl]

What	Bahá'u'lláh	is	calling	for	is	a	consultative	process	in	which	the	individual
什么	巴哈欧拉	是	呼叫	为了	是	一个	咨询	过程	在	哪个	这	个人

[pɑːrˈtɪsɪpənts] [straɪv] [tuː; tə] [træn'send] [ðer; ðər] [rɪˈspektɪv] [pɔɪnts] [ʌv; əv] [vjuː] ,

participants	strive	to	transcend	their	respective	points	of	view	,
参与者	努力	到	超越	他们的	各自	积分	的	看法	,

巴哈欧拉所呼吁的是一种协商过程，在这个过程中，每个参与者都努力超越各自的观点。

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə]['fʌŋkʃ(ə)n][æz; əz] ['membər] [ʌv; əv][ə; eɪ]['bɑːdi][wɪð; wɪθ][ɪts] [oʊn] ['ɪntrəsts] [ænd; ənd]

in	order	to	function	as	members	of	a	body	with	its	own	interests	and
在	命令	到	功能	作为	成员	的	一个	身体	和	它是	自己的	兴趣	和

[goʊlz] .

goals	.
目标	.

为了能够作为拥有自身利益和目标的团体成员而发挥作用。

[ɪn] [sʌtʃ] [æn; ən] ['ætməsfɪr] , ['kærəktəraɪzd] [baɪ][bəuθ]['kændər][ænd; ənd] ['kɜːrtəsi] ,

In	such	an	atmosphere	,	characterized	by	both	candor	and	courtesy	,
在	这样的	一个	气氛	,	特征化的	经过	两个都	坦率	和	礼貌	,

在这种坦诚而礼貌的氛围中，

[aɪˈdiːəz] [bɪˈlɔːŋ] [nɑːt][tuː; tə][ðə; ði][ˌɪndɪˈvɪdʒuəl][tuː; tə] [huːm] [ðeɪ] [əˈkɜːr] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [dɪˈskʌʃ(ə)n]

ideas	belong	not	to	the	individual	to	whom	they	occur	during	the	discussion
想法	属于	不是	到	这	个人	到	谁	他们	发生	期间	这	讨论

[bʌt; bət][tuː; tə][ðə; ði] [gruːp] [æz; əz][ə; eɪ] [hoʊl] ,

but	to	the	group	as	a	whole	,
但	到	这	团体	作为	一个	所有的	,

讨论中产生的想法并不属于提出这些想法的个人，而是属于整个小组。

[tuː; tə] [teɪk] [ʌp] , [dɪˈskɑːrd] , [ɔːr] [rɪˈvaɪz] [æz; əz] [siːmz] [tuː; tə][best] [sɜːrv] [ðə; ði][goʊl] [pərˈsuːd] .

to	take	up	,	discard	,	or	revise	as	seems	to	best	serve	the	goal	pursued	.
到	拿	向上	,	丢弃	,	或者	修订	作为	似乎	到	最好的	服务	这	目标	追击	.

根据实现目标的最佳情况，采纳、舍弃或修改。

[ˌkɑːns(ə)lˈteɪʃ(ə)n] [səkˈsiːdz] [tuː; tə][ðə; ði][ɪkˈstent][ðæt] [ɔːl] [pɑːrˈtɪsɪpənts] [səˈpɔːrt] [ðə; ði] [dɪˈsɪʒənz] [əˈraɪvd]

Consultation	succeeds	to	the	extent	that	all	participants	support	the	decisions	arrived
咨询	成功	到	这	程度	那	全部	参与者	支持	这	决策	到达的

[æt; ət] ,

at	,
在	,

协商成功的程度取决于所有参与者是否支持最终达成的决定。

[rɪˈgɑːrdləs] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌɪndɪˈvɪdʒuəl] [əˈpɪnjənz] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðeɪ] ['entərd] [ðə; ði] [dɪˈskʌʃ(ə)n] .

regardless	of	the	individual	opinions	with	which	they	entered	the	discussion	.
不管	的	这	个人	意见	和	哪个	他们	进入	这	讨论	.

无论他们最初持何种个人观点参与讨论。

['ʌndər] [sʌtʃ] ['sɜːrkəmstænsɪz][æn; ən] ['ɜːrliər] [dɪˈsɪʒ(ə)n][kæn; kən][biː; bi] ['redɪli] [ˌriːkən'sɪdəd] [ɪf]

Under	such	circumstances	an	earlier	decision	can	be	readily	reconsidered	if
在下面	这样的	情况	一个	早些时候	决定	能	是	容易	重新考虑	如果

[ɪkˈspɪriəns] [ikˈspəuziz]['eni] ['ʃɔːtkʌmɪŋz] .

experience	exposes	any	shortcomings	.
经验	揭露	任何	缺点	.

在这种情况下，如果经验发现任何不足之处，可以很容易地重新考虑之前的决定。

[vjuːd] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [laɪt] , [ˌkɑːns(ə)l'teɪʃ(ə)n][ɪz][ðə; ði] ['ɑpəretɪŋ] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv]['dʒʌstɪs][ɪn]

Viewed	**in**	**such**	**a**	**light**	**,**	**consultation**	**is**	**the**	**operating**	**expression**	**of**	**justice**	**in**
已查看	在	这样的	一个	光	,	咨询	是	这	操作	表达	的	正义	在

['hjuːmən] [ə'ferz] .

human	**affairs**	**.**
人类	事务	.

从这个角度来看，协商是人类事务中正义的运作体现。

[soʊ] ['vaɪt(ə)l] [ɪz][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [sək'ses] [ʌv; əv] [kə'lektɪv] [ɪn'devər] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst]

So	**vital**	**is**	**it**	**to**	**the**	**success**	**of**	**collective**	**endeavor**	**that**	**it**	**must**
所以	必不可少的	是	它	到	这	成功	的	集体	努力	那	它	必须

['kɑːnstɪtuːt] [ə; eɪ]['beɪsɪk] ['fiːtʃər] [ʌv; əv][ə; eɪ]['vaɪəb(ə)l]['strætədʒi][ʌv; əv]['soʊʃ(ə)l][ænd; ənd][ˌiːkə'nɑːmɪk]

constitute	**a**	**basic**	**feature**	**of**	**a**	**viable**	**strategy**	**of**	**social**	**and**	**economic**
构成	一个	基本的	特征	的	一个	可行的	战略	的	社会的	和	经济的

[dɪ'veləpmənt] .

development	**.**
发展	.

它对集体努力的成功至关重要，因此必须构成可行的社会经济发展战略的基本特征。

[ɪn'diːd] ,

Indeed	**,**
的确	,

的确，

[ðə; ði][pɑːrˌtɪsɪ'peɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l][ɑːn] [huːz] [kə'mɪtmənt] [ænd; ənd] ['efərts] [ðə; ði] [sək'ses]

the	**participation**	**of**	**the**	**people**	**on**	**whose**	**commitment**	**and**	**efforts**	**the**	**success**
这	参与	的	这	人们	在	谁	承诺	和	努力	这	成功

[ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['strætədʒi] [dɪ'pendz] [bɪ'kʌmz] [ɪ'fektɪv; ə'fektɪv]['oʊnli][æz; əz][ˌkɑːns(ə)l'teɪʃ(ə)n][ɪz] [meɪd]

of	**such**	**a**	**strategy**	**depends**	**becomes**	**effective**	**only**	**as**	**consultation**	**is**	**made**
的	这样的	一个	战略	取决于	变成	有效的	仅有的	作为	咨询	是	制成

[ðə; ði]['ɔːrgənaɪzɪŋ]['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv] ['evri] ['prɑːdʒekt; prə'dʒekt] .

the	**organizing**	**principle**	**of**	**every**	**project**	**.**
这	组织	原则	的	每一个	项目	.

只有将协商作为每个项目的组织原则，才能有效地发挥那些决定该战略成败的人们的参与作用，而这种参与正是基于他们的承诺和努力。

“ [noʊ][mæn][kæn; kən] [ə'teɪn] [hɪz; ɪz] [truː] ['steɪʃ(ə)n] ” , [ɪz] - ['kaʊns(ə)l] , “ [ɪk'sept] [θruː]

“	**No**	**man**	**can**	**attain**	**his**	**true**	**station**	**”**	**,**	**is**	**Bahá'u'lláh's**	**counsel**	**,**	**“**	**except**	**through**
“	不	男人	能	达到	他的	真的	车站	”	,	是	-	法律顾问	,	“	除了	通过

[hɪz; ɪz]['dʒʌstɪs] .

his	**justice**	**.**
他的	正义	.

巴哈欧拉告诫说：“除非通过公正，否则任何人都无法达到他真正的地位。”

[noʊ] ['paʊər] [kæn; kən][ɪg'zɪst] [ɪk'sept] [θruː] ['juːnəti] .

No	**power**	**can**	**exist**	**except**	**through**	**unity**	**.**
不	力量	能	存在	除了	通过	统一	.

团结是力量存在的唯一途径。

[noʊ] ['welfer] [ænd; ənd][noʊ] [wel] - ['biːɪŋ] [kæn; kən][biː; bi] [ə'teɪnd] [ɪk'sept] [θruː] [ˌkɑːns(ə)l'teɪʃ(ə)n] .

No	**welfare**	**and**	**no**	**well**	**-**	**being**	**can**	**be**	**attained**	**except**	**through**	**consultation**	**.**
不	福利	和	不	出色地	-	存在	能	是	已达到	除了	通过	咨询	.

只有通过协商，才能获得福利和幸福。

” [ˌaɪ 'viː]

”	**IV**
”	第四

“IV

[ðə; ði]['tæsks] [in'teild] [ɪn][ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv][ə; eɪ]['gloʊb(ə)l][sə'saɪəti][kɔ:l][fɔ:r; fər] ['levlz] [ʌv; əv]

The	tasks	entailed	in	the	development	of	a	global	society	call	for	levels	of
这	任务	包含	在	这	发展	的	一个	全球的	社会	称呼	为了	级别	的

[kə'pæsəti][fɑ:r] [bɪ'jɑ:nd] ['eniθɪŋ] [ðə; ði]['hju:mən] [reɪs] [hæz; həz][soʊ][fɑ:r] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tu:; tə] ['mʌstər] .

capacity	far	beyond	anything	the	human	race	has	so	far	been	able	to	muster	.
容量	远的	超过	任何事物	这	人类	种族	有	所以	远的	到过	有能力的	到	鼓起	.

发展全球社会所需的各项任务，对人类迄今为止所能达到的能力水平提出了远远超出其能力范围的要求。

[ri:tʃɪŋ] [ði:z] ['levlz] [wɪl] [rɪ'kwaɪər][æn; ən] [ɪ'nɔ:rməs] [ɪk'spænʃ(ə)n][ɪn] ['ækses] [tu:; tə] ['nɑ:lɪdʒ] ,

Reaching	these	levels	will	require	an	enormous	expansion	in	access	to	knowledge	,
到达	这些	级别	将要	要求	一个	巨大的	扩张	在	使用权	到	知识	,

要达到这些水平，需要大幅扩大知识获取渠道。

[ɑ:n][ðə; ði][pɑ:rt][ʌv; əv][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][ænd; ənd]['soʊʃ(ə)l] [ˌɔrgənə'zeɪʃənz] [ə'laɪk] .

on	the	part	of	individuals	and	social	organizations	alike	.
在	这	部分	的	个人	和	社会的	组织	同样	.

无论是个人还是社会组织，都应如此。

[ˌju:nɪ'vɜ:rs(ə)l][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [wɪl] [bi:; bi][æn; ən][ˌɪndɪ'spensəb(ə)l] [kən'trɪbjətər] [tu:; tə] [ðɪs] ['prɑ:ses] [ʌv; əv]

Universal	education	will	be	an	indispensable	contributor	to	this	process	of
普遍的	教育	将要	是	一个	必不可少	贡献者	到	这	过程	的

[kə'pæsəti] ['bɪldɪŋ] ,

capacity	building	,
容量	建筑	,

普及教育将是能力建设过程中不可或缺的组成部分。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['efərt] [wɪl] [sək'si:d] ['oʊnli][æz; əz]['hju:mən] [ə'ferz] [ɑ:r; ər][soʊ] [ri:'ɔ:gəˌnaɪzd] [æz; əz][tu:; tə]

but	the	effort	will	succeed	only	as	human	affairs	are	so	reorganized	as	to
但	这	努力	将要	成功	仅有的	作为	人类	事务	是	所以	重组	作为	到

[ɪ'neɪb(ə)l][bəuθ][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][ænd; ənd] [gru:ps] [ɪn] ['evri] ['sektər][ʌv; əv][sə'saɪəti][tu:; tə][ə'kwaɪər]

enable	both	individuals	and	groups	in	every	sector	of	society	to	acquire
使能够	两个都	个人	和	团体	在	每一个	行业	的	社会	到	获得

['nɑ:lɪdʒ] [ænd; ənd] [ə'plai] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][ðə; ði] ['ʃeɪpɪŋ] [ʌv; əv]['hju:mən] [ə'ferz] .

knowledge	and	apply	it	to	the	shaping	of	human	affairs	.
知识	和	申请	它	到	这	成型	的	人类	事务	.

但只有当人类事务得到重组，使社会各界的个人和团体都能获取知识并将其应用于塑造人类事务时，这项努力才会成功。

[θru:'aʊt] [rɪ'kɔ:rdɪd] ['hɪstri; 'hɪstəri] ,

Throughout	recorded	history	,
自始至终	记录	历史	,

在有记载的历史中，

['hju:mən] ['kɑ:nʃəsnəs] [hæz; həz] [dɪ'pendɪd] [ə'pɑ:n] [tu:] ['beɪsɪk] ['nɑ:lɪdʒ] ['sɪstəmz] [θru:] [wɪtʃ]

human	consciousness	has	depended	upon	two	basic	knowledge	systems	through	which
人类	意识	有	取决于	之上	二	基本的	知识	系统	通过	哪个

[ɪts] [pəˌtenʃi'ælitiz] [hæv; həv] [prə'gresɪvli] [bɪn] [ɪk'sprest] :

its	potentialities	have	progressively	been	expressed	:
它是	潜力	有	逐步	到过	表达	:

人类意识依赖于两种基本知识体系，并通过这两种体系逐步展现其潜能：

['saɪəns] [ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒən] .

science	and	religion	.
科学	和	宗教	.

科学与宗教。

[θruː] [ðiːz] [tuː] ['eɪdʒənsiz] , [ðə; ði] ['reɪsɪz] [ɪk'spɪriəns] [hæz; həz] [bɪn] ['ɔːrgənaɪzd] , [ɪts]
Through **these** **two** **agencies** **,** **the** **race's** **experience** **has** **been** **organized** **,** **its**
通过 这些 二 机构 , 这 种族 经验 有 到过 组织 , 它是
[ɪn'vaɪrənmənt] [ɪn'tɜːrprətɪd] ,
environment **interpreted** **,**
环境 翻译 ,

通过这两个机构，这项赛事的体验得以组织，其环境得以解读。

[ɪts]['leɪt(ə)nt] ['paʊɝz] [ɪks'plɔːd] , [ænd; ənd][ɪts]['mɔːrəl][ænd; ənd] [ˌɪntə'lektʃuəl] [laɪf] ['dɪsəplɪnd] .
its **latent** **powers** **explored** **,** **and** **its** **moral** **and** **intellectual** **life** **disciplined** **.**
它是 潜 权力 探索 , 和 它是 道德 和 知识分子 生活 纪律严明的 .

发掘其潜在能力，并规范其道德和智力生活。

[ðeɪ] [hæv; həv]['æktɪd][æz; əz][ðə; ði]['riːəl][prəʊ'dʒenɪtəz][ʌv; əv] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] .
They **have** **acted** **as** **the** **real** **progenitors** **of** **civilization** **.**
他们 有 行动 作为 这 真实的 祖先 的 文明 .

他们是文明的真正先驱。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ʌv; əv] ['haɪndsaɪt] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['evɪdənt] , [mɔːr'oʊvər] ,
With **the** **benefit** **of** **hindsight** **,** **it** **is** **evident** **,** **moreover** **,**
和 这 益处 的 事后看来 , 它 是 明显 , 而且 ,

事后看来，这一点显而易见：

[ðæt] [ðə; ði] [ɪ'fektɪvnəs] [ʌv; əv] [ðɪs] ['duːəl] ['strʌktʃər] [hæz; həz] [bɪn] ['gretɪst] ['dʊrɪŋ] [ðoʊz] [pɪrɪədz]
that **the** **effectiveness** **of** **this** **dual** **structure** **has** **been** **greatest** **during** **those** **periods**
那 这 效力 的 这 双重的 结构 有 到过 最 期间 那些 时期
[wen] ,
when **,**
什么时候 ,

这种双重结构的有效性在以下时期最为显著：

[iːtʃ] [ɪn][ɪts] [oʊn] [sfɪr] , [rɪ'lɪdʒən] [ænd; ənd] ['saɪəns] [wɜːr; wər]['eɪb(ə)l][tuː; tə][wɜːrk][ɪn]['kɑːnsərt] .
each **in** **its** **own** **sphere** **,** **religion** **and** **science** **were** **able** **to** **work** **in** **concert** **.**
每个 在 它是 自己的 领域 , 宗教 和 科学 是 有能力的 到 工作 在 音乐会 .

宗教和科学各自在其领域内，能够协同运作。

['gɪv(ə)n][ðə; ði]['ɔːlmoʊst][ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l] [rɪ'spekt] [ɪn] [wɪtʃ] ['saɪəns] [ɪz] ['kɜːrəntli] [held] , [ɪts] [krə'denʃ(ə)lz]
Given **the** **almost** **universal** **respect** **in** **which** **science** **is** **currently** **held** **,** **its** **credentials**
鉴于 这 几乎 普遍的 尊重 在 哪个 科学 是 现在 握住 , 它是 证书
[niːd] [noʊ][ɪˌlæbə'reɪʃ(ə)n] .
need **no** **elaboration** **.**
需要 不 详细说明 .

鉴于科学目前几乎受到普遍尊重，其信誉无需赘述。

[ɪn][ðə; ði]['kɑːntekst][ʌv; əv][ə; eɪ]['strætədʒi][ʌv; əv]['soʊʃ(ə)l][ænd; ənd][ˌiːkə'nɑːmɪk] [dɪ'veləpmənt] ,
In **the** **context** **of** **a** **strategy** **of** **social** **and** **economic** **development** **,**
在 这 语境 的 一个 战略 的 社会的 和 经济的 发展 ,

在社会经济发展战略的背景下，

[ðə; ði] ['ɪʃuː] ['rædər] [ɪz] [haʊ] [ˌsaɪən'tɪfɪk][ænd; ənd][ˌteknə'lɑːdʒɪk(ə)l][æk'tɪvəti][ɪz][tuː; tə][biː; bi]['ɔːrgənaɪzd] .
the **issue** **rather** **is** **how** **scientific** **and** **technological** **activity** **is** **to** **be** **organized** **.**
这 问题 相当 是 如何 科学 和 技术 活动 是 到 是 组织 .

问题的关键在于如何组织科学技术活动。

[ɪf] [ðə; ði][wɜːrk] [ɪn'vɑːlvd] [ɪz] [vjuːd] ['tʃiːfli] [æz; əz][ðə; ði] [prɪ'zɜːrv] [ʌv; əv] [ɪ'stæblɪʃt] [ei'liːts] ['lɪvɪŋ] [ɪn]
If **the** **work** **involved** **is** **viewed** **chiefly** **as** **the** **preserve** **of** **established** **elites** **living** **in**
如果 这 工作 涉及 是 已查看 主要 作为 这 保存 的 已确立的 精英 活的 在
[ə; eɪ] [smɔːl] ['nʌmbər] [ʌv; əv][neiʃəns] ,
a **small** **number** **of** **nations** **,**
一个 小的 数字 的 国家 ,

如果这项工作主要被视为少数几个国家既得利益精英的专属领域，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɑːbviəs] [ðæt][ðə; ði] [ɪ'nɔːrməs] [gæp] [wɪtʃ] [sʌtʃ] [æn; ən] [ə'reɪndʒmənt] [hæz; həz] [ɔːl'redi]
it **is** **obvious** **that** **the** **enormous** **gap** **which** **such** **an** **arrangement** **has** **already**
它 是 明显的 那 这 巨大的 差距 哪个 这样的 一个 安排 有 已经
[kri'eɪtɪd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['wɝːldz] [rɪtʃ] [ænd; ənd] [pʊr] [wɪl] ['oʊnli] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə]['waɪd(ə)n] ,
created **between** **the** **world's** **rich** **and** **poor** **will** **only** **continue** **to** **widen** **,**
创建 之间 这 世界的 富有的 和 贫穷的 将要 仅有的 继续 到 扩大 ,

显而易见，这种安排已经造成世界贫富差距巨大，而且这种差距只会继续扩大。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [dɪ'zæstrəs] ['kɑːnsɪkwensɪz] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['wɝːldz] [ɪ'kɑːnəmi] [ɔːl'redi] ['noʊtɪd] .
with **the** **disastrous** **consequences** **for** **the** **world's** **economy** **already** **noted** **.**
和 这 灾难性的 结果 为了 这 世界的 经济 已经 著名的 .

其对世界经济造成的灾难性后果已显而易见。

[ɪn'diːd] ,
Indeed **,**
的确 ,

的确，

[ɪf] [moʊst][ʌv; əv][ˌhjuːmən'kaɪnd] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə][biː; bi] [rɪ'gɑːrdɪd] ['meɪnli] [æz; əz] ['jʊzər] [ʌv; əv] ['prɑːdʌkt]
if **most** **of** **humankind** **continue** **to** **be** **regarded** **mainly** **as** **users** **of** **products**
如果 最多 的 人类 继续 到 是 认为 主要 作为 用户 的 产品
[ʌv; əv] ['saɪəns] [ænd; ənd] [tek'nɑːlədʒi] [kri'eɪtɪd] ['elsˌwer] ,
of **science** **and** **technology** **created** **elsewhere** **,**
的 科学 和 技术 创建 别处 ,

如果人类中的大多数人继续被视为主要使用其他地方创造的科学技术产品，

[ðen] ['proʊgræmz][ɑː'stensəbli] [dɪ'zaɪnd] [tuː; tə] [sɜːrv] [ðer; ðər] [niːdz] ['kænɑːt] ['prɑːpərli] [biː; bi] [tɜːm] “
then **programs** **ostensibly** **designed** **to** **serve** **their** **needs** **cannot** **properly** **be** **termed** **“**
然后 程序 表面上 设计 到 服务 他们的 需求 不能 适当地 是 称为 “
[dɪ'veləpmənt] ” .
development **”** **.**
发展 ” .

那么，表面上是为了满足他们的需求而设计的项目就不能恰当地称为“发展”。

[ə; eɪ] ['sentrəl] ['tʃælɪndʒ] , ['ðerfɔːr] — [ænd; ənd][æn; ən] [ɪ'nɔːrməs] [wʌn] — [ɪz][ðə; ði][ɪk'spænʃ(ə)n]
A **central** **challenge** **,** **therefore** **—** **and** **an** **enormous** **one** **—** **is** **the** **expansion**
一个 中央 挑战 , 所以 — 和 一个 巨大的 一 — 是 这 扩张
[ʌv; əv][ˌsaɪən'tɪfɪk][ænd; ənd][ˌteknə'lɑːdʒɪk(ə)l][æk'tɪvəti] .
of **scientific** **and** **technological** **activity** **.**
的 科学 和 技术 活动 .

因此，一个核心挑战——而且是一个巨大的挑战——是扩大科学技术活动。

['ɪnstrʊmənts] [ʌv; əv]['soʊʃ(ə)l][ænd; ənd][ˌiːkə'nɑːmɪk] [tʃeɪndʒ] [soʊ]['paʊərf(ə)l][mʌst; məst] [siːs] [tuː; tə][biː; bi]
Instruments **of** **social** **and** **economic** **change** **so** **powerful** **must** **cease** **to** **be**
仪器 的 社会的 和 经济的 改变 所以 强大的 必须 停止 到 是
[ðə; ði]['pætrɪmoʊni][ʌv; əv] [ə'dvæntɪdʒd] ['sɛgmənts, ˌsɛg'mɛnts][ʌv; əv][sə'saɪəti] ,
the **patrimony** **of** **advantaged** **segments** **of** **society** **,**
这 遗产 的 优势 片段 的 社会 ,

如此强大的社会和经济变革工具必须停止成为社会优势阶层的专属财产。

[ænd; ənd][mʌst; məst][biː; bi][soʊ]['ɔːrgənaɪzd][æz; əz][tuː; tə][pər'mɪt]['piːp(ə)l] ['evriwer] [tuː; tə]
and **must** **be** **so** **organized** **as** **to** **permit** **people** **everywhere** **to**
和 必须 是 所以 组织 作为 到 允许 人们 到处 到
[pɑːr'tɪsɪpeɪt] [ɪn] [sʌtʃ] [æk'tɪvəti][ɑːn][ðə; ði]['beɪsɪs][ʌv; əv][kə'pæsəti] .
participate **in** **such** **activity** **on** **the** **basis** **of** **capacity** **.**
参加 在 这样的 活动 在 这 基础 的 容量 .

并且必须组织得当，使世界各地的人们都能根据自身能力参与此类活动。

[ə'pɑ:rt][frʌm; frəm][ðə; ði][kri'eɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['proʊgræmz] [ðæt] [meɪk] [ðə; ði][rɪ'kwaɪərd][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n]

Apart	from	the	creation	of	programs	that	make	the	required	education
除	从	这	创建	的	程序	那	制作	这	必需的	教育

[ə'veɪləb(ə)l][tu:; tə][ɔ:l] [hu:] [ɑ:r; ər]['eɪb(ə)l][tu:; tə] ['benɪfɪt] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'ti:] ,

available	to	all	who	are	able	to	benefit	from	it	,
可用的	到	全部	WHO	是	有能力的	到	益处	从	它	,

除了制定使所有有能力从中受益的人都能获得所需教育的计划之外，

[sʌtʃ] [riˌɔ:rgənə'zeɪʃ(ə)n] [wɪl] [rɪ'kwaɪər][ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ʌv; əv]['vaɪəb(ə)l]['sɛntɜ-z, 'sɛnɜ-z][ʌv; əv] ['lɜ:rnɪŋ]

such	reorganization	will	require	the	establishment	of	viable	centers	of	learning
这样的	重组	将要	要求	这	建立	的	可行的	中心	的	学习

[θru:'aʊt] [ðə; ði][wɜ:rld] ,

throughout	the	world	,
自始至终	这	世界	,

这样的重组需要在全球范围内建立切实可行的学习中心。

[ˌɪnstɪ'tuʃənz] [ðæt] [wɪl] [ɪn'hæns] [ðə; ði][ˌkeɪpə'bɪlətɪ][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɜ-:ldz] ['pi:pəlz] [tu:; tə] [pɑ:r'tɪsɪpeɪt] [ɪn]

institutions	that	will	enhance	the	capability	of	the	world's	peoples	to	participate	in
机构	那	将要	提高	这	能力	的	这	世界的	人民	到	参加	在

[ðə; ði][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['nɑ:lɪdʒ] .

the	generation	and	application	of	knowledge	.
这	一代	和	应用	的	知识	.

能够增强世界各国人民参与知识创造和应用能力的机构。

[dɪ'veləpmənt] ['strætədʒi] , [waɪl] [ək'nɑ:lɪdʒɪŋ; æk'nɑ:lɪdʒɪŋ][ðə; ði][waɪd] ['dɪfərənsɪz] [ʌv; əv][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl]

Development	strategy	,	while	acknowledging	the	wide	differences	of	individual
发展	战略	,	尽管	承认	这	宽的	差异	的	个人

[kə'pæsəti] ,

capacity	,
容量	,

发展战略，在承认个人能力存在巨大差异的同时，

[mʌst; məst] [teɪk] [æz; əz][ə; eɪ]['meɪdʒər][goʊl][ðə; ði][tæsk][ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'ti:]['pɑ:səb(ə)l][fɔ:r; fər][ɔ:l]

must	take	as	a	major	goal	the	task	of	making	it	possible	for	all
必须	拿	作为	一个	主要的	目标	这	任务	的	制作	它	可能的	为了	全部

[ʌv; əv][ðə; ði] ['ɜ-:θs] [ɪn'hæbɪtənts][tu:; tə] [ə'proʊtʃ] [ɑ:n][æn; ən]['i:kwəl]['beɪsɪs][ðə; ði] ['prɑ:sesɪz] [ʌv; əv]

of	the	earth's	inhabitants	to	approach	on	an	equal	basis	the	processes	of
的	这	地球的	居民	到	方法	在	一个	平等的	基础	这	流程	的

['saɪəns] [ænd; ənd] [tek'nɑ:lədʒi] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər][ðer; ðər] ['kɑ:mən] ['bɜ:rθraɪt] .

science	and	technology	which	are	their	common	birthright	.
科学	和	技术	哪个	是	他们的	常见的	与生俱来的权利	.

必须将使地球上所有居民都能平等地接触科学技术这一共同的与生俱来的权利作为一项主要目标。

[fə'mɪliər] ['ɑ:rgju:mənts][fɔ:r; fər] [meɪn'teɪnɪŋ] [ðə; ði]['steɪtəs; 'stætəs][kwoʊ] [groʊ] ['deɪli] [les] [kəm'pelɪŋ]

Familiar	arguments	for	maintaining	the	status	quo	grow	daily	less	compelling
熟悉的	论点	为了	保持	这	地位	如此	生长	日常的	较少的	引人注目的

[æz; əz][ðə; ði][æk'seləreitiŋ][ˌrevə'lu:ʃ(ə)n][ɪn] [kəˌmju:nɪ'keɪʃn] [tɛk'nɑ:lədʒi:z] [naʊ] [brɪŋz] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n]

as	the	accelerating	revolution	in	communication	technologies	now	brings	information
作为	这	加速	革命	在	沟通	技术	现在	带来	信息

[ænd; ənd] ['treɪnɪŋ] [wɪ'ðɪn] [ri:tʃ] [ʌv; əv][væst] ['nʌmbərz] [ʌv; əv]['pi:p(ə)l] [ə'raʊnd] [ðə; ði][gloʊb] ,

and	training	within	reach	of	vast	numbers	of	people	around	the	globe	,
和	训练	之内	抵达	的	广阔的	数字	的	人们	大约	这	地球	,

随着通信技术的飞速发展，信息和培训如今已触及全球众多人群，维持现状的那些老生常谈的理由也日益缺乏说服力。

[wer'evər] [ðeɪ] [meɪ] [bi:; bi] , [wət'evər] [ðer; ðər]['kʌltʃərəl] ['bækˌgraʊndz] .

wherever	they	may	be	,	whatever	their	cultural	backgrounds	.
无论	他们	可能	是	,	任何	他们的	文化	背景	.

无论他们身在何处，无论他们的文化背景如何。

[ðə; ði] ['tʃælindʒz] ['feɪsɪŋ] [hju:'mænəti][ɪn][ɪts] [rɪ'lɪdʒəs] [laɪf] , [ɪf] ['dɪfrənt] [ɪn] ['kærəktər] , [ɑ:r; ər]

The	challenges	facing	humanity	in	its	religious	life	,	if	different	in	character	,	are
这	挑战	面向	人类	在	它是	宗教	生活	,	如果	不同的	在	特点	,	是

['i:kwəli] ['dɔ:ntɪŋ] .

equally	daunting	.
同样地	令人畏惧	.

人类在宗教生活中面临的挑战，虽然性质不同，但同样艰巨。

[fɔ:r; fər][ðə; ði][væst][mə'dʒɔ:rəti][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɜ˞:ldz] [ˌpɑ:pju'leɪʃ(ə)n] ,

For	the	vast	majority	of	the	world's	population	,
为了	这	广阔的	多数	的	这	世界的	人口	,

对于世界上绝大多数人口而言，

[ðə; ði][aɪ'di:ə] [ðæt] ['hju:mən] ['neɪtʃər] [hæz; həz][ə; eɪ]['spɪrɪtʃuəl][daɪ'menʃn; dɪ'menʃn] — [ɪn'di:d] [ðæt] [ɪts]

the	idea	that	human	nature	has	a	spiritual	dimension	—	indeed	that	its
这	主意	那	人类	自然	有	一个	精神	方面	—	的确	那	它是

[ˌfʌndə'ment(ə)l][aɪ'dentəti][ɪz]['spɪrɪtʃuəl] — [ɪz][ə; eɪ] [tru:θ] [ri'kwaiərɪŋ][noʊ][ˌdemən'streɪʃ(ə)n] .

fundamental	identity	is	spiritual	—	is	a	truth	requiring	no	demonstration	.
基本的	身份	是	精神	—	是	一个	真相	需要	不	示范	.

人性具有精神层面——事实上，人性的根本本质就是精神——这一观点是无需证明的真理。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] [pər'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ri'æləti] [ðæt] [kæn; kən][bi:; bi] [dɪ'skʌvərd] [ɪn][ðə; ði] ['ɜ:rliɪst] ['rekərdz]

It	is	a	perception	of	reality	that	can	be	discovered	in	the	earliest	records
它	是	一个	洞察力	的	现实	那	能	是	发现	在	这	最早	记录

[ʌv; əv] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] [ænd; ənd] [ðæt] [hæz; həz] [bɪn] ['kʌltɪveɪtɪd] [fɔ:r; fər] ['sevrəl] [mɪ'lɛniə] [baɪ] ['evri] [wʌn]

of	civilization	and	that	has	been	cultivated	for	several	millenia	by	every	one
的	文明	和	那	有	到过	栽培	为了	一些	千年	经过	每一个	一

[ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [rɪ'lɪdʒəs] [trə'dɪʃnz] [ʌv; əv][hju:'mænɪti:z, ju:'mænɪti:z][pæst] .

of	the	great	religious	traditions	of	humanity's	past	.
的	这	伟大的	宗教	传统	的	人类的	过去的	.

这种对现实的认知，可以在文明的最早记录中发现，并且已被人类历史上所有伟大的宗教传统传承了数千年。

[ɪts] [ɪn'dʊrɪŋ] [ə'tʃi:vmənts] [ɪn] [lɔ:] , [ðə; ði][faɪn] [a:ts] ,

Its	enduring	achievements	in	law	,	the	fine	arts	,
它是	持久	成就	在	法律	,	这	美好的	艺术	,

它在法律、美术等领域取得了持久成就

[ænd; ənd][ðə; ði]['sɪvəlaɪzɪŋ][ʌv; əv]['hju:mən] ['ɪntərkɔ:rs] [ɑ:r; ər] [wʌt] [gɪv] ['sʌbstəns] [ænd; ənd]

and	the	civilizing	of	human	intercourse	are	what	give	substance	and
和	这	文明	的	人类	交往	是	什么	给	物质	和

['mi:nɪŋ] [tu:; tə]['hɪstri; 'hɪstəri] .

meaning	to	history	.
意义	到	历史	.

人类交往的文明化赋予了历史实质和意义。

[ɪn][wʌn][fɔ:rm][ɔ:r] [ə'nʌðər] [ɪts] ['prɒm(p)tɪŋ] [ɑ:r; ər][ə; eɪ]['deɪli] ['ɪnfluəns] [ɪn][ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ʌv; əv]

In	one	form	or	another	its	promptings	are	a	daily	influence	in	the	lives	of
在	一	形式	或者	其他	它是	提示	是	一个	日常的	影响	在	这	生活	的

[moʊst]['pi:p(ə)l][ɑ:n] [ɜ:rθ] [ænd; ənd] ,

most	people	on	earth	and	,
最多	人们	在	地球	和	,

无论以何种形式，它的影响力都对地球上大多数人的生活产生着日常影响，

[æz; əz] [ɪ'vents] [ə'raʊnd] [ðə; ði][wɜ:rld] [tə'deɪ] [drə'mætɪkli] [ʃoʊ] ,

as	events	around	the	world	today	dramatically	show	,
作为	活动	大约	这	世界	今天	戏剧性地	展示	,

正如当今世界各地发生的事件所戏剧性地表明的那样，

[ðə; ði] ['lɔ:ŋɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][ə'weɪkənz][ɑ:r; ər][bəuθ] [ˌɪnɪk'stɪŋgwɪʃəbəl] [ænd; ənd][ɪn'kælkjələbli]['poʊt(ə)nt] .

the	longings	it	awakens	are	both	inextinguishable	and	incalculably	potent	.
这	渴望	它	觉醒	是	两个都	不灭的	和	无法估量	强效	.

它唤醒的渴望既无法熄灭，又具有无法估量的力量。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [siːm] ['ɑːbviəs] , ['ðerfɔːr] ,
It **would** **seem** **obvious** **,** **therefore** **,**
它 会 似乎 明显的 , 所以 ,

因此，这似乎显而易见。

[ðæt] ['efərts] [ʌv; əv] ['eni] [kaɪnd] [tuː; tə] [prə'moʊt] ['hjuːmən] ['prɑːgres] [mʌst; məst] [siːk] [tuː; tə] [tæp]
that **efforts** **of** **any** **kind** **to** **promote** **human** **progress** **must** **seek** **to** **tap**
那 努力 的 任何 种类 到 推动 人类 进步 必须 寻找 到 轻敲
[kə'pæsitiz] [soʊ] [ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l] [ænd; ənd] [soʊ] [ɪ'mensli] [kri'eɪtɪv] .
capacities **so** **universal** **and** **so** **immensely** **creative** **.**
容量 所以 普遍的 和 所以 非常 有创造力的 .

任何旨在促进人类进步的努力都必须寻求利用如此普遍且极具创造力的能力。

[waɪ] , [ðen] , [hæv; həv] ['spɪrɪtʃuəl] ['ɪʃuːz] ['feɪsɪŋ] [hjuː'mænəti] [nɑːt] [bɪn] ['sentrəl] [tuː; tə] [ðə; ði]
Why **,** **then** **,** **have** **spiritual** **issues** **facing** **humanity** **not** **been** **central** **to** **the**
为什么 , 然后 , 有 精神 问题 面向 人类 不是 到过 中央 到 这
[dɪ'veləpmənt] ['dɪskɔːrs] ?
development **discourse** **?**
发展 话语 ?

那么，为什么人类面临的精神问题没有成为发展话语的核心呢?

[waɪ] [hæv; həv] [moʊst] [ʌv; əv] [ðə; ði] [praɪ'ɔːrətiz] — [ɪn'diːd] [moʊst] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌʌndər'laɪɪŋ] [ə'sʌmpʃnz]
Why **have** **most** **of** **the** **priorities** **—** **indeed** **most** **of** **the** **underlying** **assumptions**
为什么 有 最多 的 这 优先事项 — 的确 最多 的 这 潜在的 假设
— [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌɪntər'næʃ(ə)nəl] [dɪ'veləpmənt] [ə'dʒendə] [bɪn] [dɪ'tɜːrmɪnd] [soʊ] [fɑːr] [baɪ] [məˌtɪriə'lɪstɪk]
— **of** **the** **international** **development** **agenda** **been** **determined** **so** **far** **by** **materialistic**
— 的 这 国际的 发展 议程 到过 决定 所以 远的 经过 物质主义
[wɜːrld] [vjuːz] [tuː; tə] [wɪtʃ] ['oʊnli] [smɔːl] [mə'nɔːrətiz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɝːθs] [ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n] [səb'skraɪb] ?
world **views** **to** **which** **only** **small** **minorities** **of** **the** **earth's** **population** **subscribe** **?**
世界 浏览 到 哪个 仅有的 小的 少数族裔 的 这 地球的 人口 订阅 ?

为什么国际发展议程的大部分优先事项——实际上大部分基本假设——迄今为止都是由唯物主义世界观决定的，而这种世界观只有地球上极少数人认同?

[haʊ] [mʌtʃ] [weɪt] [kæn; kən] [biː; bi] [pleɪst] [ɑːn] [ə; eɪ] [prə'fest] [dɪ'voʊʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)l]
How **much** **weight** **can** **be** **placed** **on** **a** **professed** **devotion** **to** **the** **principle**
如何 很多 重量 能 是 放置 在 一个 声称 虔诚 到 这 原则
[ʌv; əv] [ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l] [pɑːrˌtɪsɪ'peɪʃ(ə)n] [ðæt] [dɪ'naɪz] [ðə; ði] [və'lɪdəti] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pɑːr'tɪsɪpənts] - [dɪ'faɪnɪŋ]
of **universal** **participation** **that** **denies** **the** **validity** **of** **the** **participants** **'** **defining**
的 普遍的 参与 那 否认 这 有效性 的 这 参与者 - 定义
['kʌltʃərəl] [ɪk'spɪriəns] ?
cultural **experience** **?**
文化 经验 ?

如果声称信奉普遍参与原则，却否认参与者独特的文化经验的有效性，那么这种信奉究竟有多大的分量?

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ['ɑːrgjuːd] [ðæt] ,
It **may** **be** **argued** **that** **,**
它 可能 是 争论 那 ,

有人可能会认为，

[sɪns] ['spɪrɪtʃuəl] [ænd; ənd] ['mɔːrəl] ['ɪʃuːz] [hæv; həv] [hɪ'stɔːrɪkli] [bɪn] [baʊnd] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [kən'tendɪŋ]
since **spiritual** **and** **moral** **issues** **have** **historically** **been** **bound** **up** **with** **contending**
自从 精神 和 道德 问题 有 历史 到过 边界 向上 和 争吵
[ˌθiːə'lɑːdʒɪkl] ['dɒktrɪnz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [nɑːt] [sə'septəb(ə)l] [ʌv; əv] [əb'dʒektɪv] [pruːf] ,
theological **doctrines** **which** **are** **not** **susceptible** **of** **objective** **proof** **,**
神学 教义 哪个 是 不是 易受影响的 的 客观的 证明 ,

由于精神和道德问题历来都与相互冲突的神学教义纠缠在一起，而这些教义无法通过客观证据来证明，

[ðiːz] ['ɪʃuːz] [laɪ][ˌaʊt'saɪd][ðə; ði] ['freɪmwɜːrk] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌɪntər'næʃ(ə)nəl] [kə'mjuːnɪtiːz] [dɪ'veləpmənt]
these issues lie outside the framework of the international community's development
这些 问题 说谎 外部 这 框架 的 这 国际的 社区的 发展
[kən'sɜːrnz] .
concerns .
担忧 .

这些问题超出了国际社会发展关注的范畴。

[tuː; tə] [ə'kɔːrd] [ðem; ðəm] ['eni] [sɪg'nɪfɪkənt] [roʊl] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə]['oʊpən][ðə; ði] [dɔːr] [tuː; tə] [prɪ'saɪsli]
To accord them any significant role would be to open the door to precisely
到 符合 他们 任何 重要的 角色 会 是 到 打开 这 门 到 恰恰
[ðoʊz] [dɔːg'mætɪk] ['ɪnfluənsiz] [ðæt] [hæv; həv] ['nəːtʃəd] ['soʊʃ(ə)l]['kɑːnflɪkt][ænd; ənd] [blɑːkt] ['hjuːmən]
those dogmatic influences that have nurtured social conflict and blocked human
那些 教条主义 影响 那 有 培育 社会的 冲突 和 已屏蔽 人类
['prɑːgres] .
progress .
进步 .

赋予它们任何重要角色，就等于为那些滋生社会冲突、阻碍人类进步的教条主义影响敞开了大门。

[ðer; ðər][ɪz] ['daʊtləs] [ə; eɪ] ['meʒər] [ʌv; əv] [truːθ] [ɪn] [sʌtʃ] [æn; ən]['ɑːrgjumənt] .
There is doubtless a measure of truth in such an argument .
那里 是 毫无疑问 一个 措施 的 真相 在 这样的 一个 争论 .

这种说法无疑有一定道理。

[ɪks'pəʊnənts][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɝːldz] ['veriəs] [ˌθiːə'lɑːdʒɪkl] ['sɪstəmz] [ber] [ə; eɪ] ['hevi] [rɪˌspɑːnsə'bɪləti][nɑːt]
Exponents of the world's various theological systems bear a heavy responsibility not
指数 的 这 世界的 各种各样的 神学 系统 熊 一个 重的 责任 不是
['oʊnli][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˌdɪsrɪ'pjuːt] ['ɪntuː] [wɪtʃ] [feɪθ] [ɪt'self][hæz; həz]['fɔːlən] [ə'mʌŋ] ['meni] [prə'gresɪv]
only for the disrepute into which faith itself has fallen among many progressive
仅有的 为了 这 名誉受损 进入 哪个 信仰 本身 有 倒下 之中 许多 进步
['θɪŋkəz] ,
thinkers ,
思想家 ,

世界各神学体系的代表人物不仅要为信仰本身在许多进步思想家中的声誉受损负有重大责任，

[bʌt; bət][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˌɪnhə'bɪʃənz] [ænd; ənd] [dɪ'stɔːʃənz] [prə'duːst] [ɪn][hjuː'mænɪtiːz, juː'mænɪtiːz]
but for the inhibitions and distortions produced in humanity's
但 为了 这 抑制 和 失真 生产 在 人类的
[kən'tɪnjuːɪŋ] ['dɪskɔːrs] [ɑːn]['spɪrɪtʃuəl] ['miːnɪŋ] .
continuing discourse on spiritual meaning .
继续 话语 在 精神 意义 .

但人类在持续探讨精神意义的过程中产生了种种抑制和扭曲。

[tuː; tə] [kən'kluːd] , [haʊ'evər] ,
To conclude , however ,
到 结束 , 然而 ,

总之，

[ðæt] [ðə; ði] ['ænsər] [laɪz][ɪn] [dɪs'kɜːrɪdʒɪŋ] [ðə; ði][ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['spɪrɪtʃuəl][ri'æləti][ænd; ənd]
that the answer lies in discouraging the investigation of spiritual reality and
那 这 回答 谎言 在 令人沮丧 这 调查 的 精神 现实 和
[ig'nɔːrɪŋ] [ðə; ði] ['diːpəst] [ruːts] [ʌv; əv]['hjuːmən][ˌmoʊtɪ'veɪʃ(ə)n][ɪz][ə; eɪ][self] - ['evɪdənt] [dɪ'luːʒn] .
ignoring the deepest roots of human motivation is a self - evident delusion .
忽略 这 最深处 根 的 人类 动机 是 一个 自己 - 明显 错觉 .

认为答案在于阻止人们探究精神现实，并忽视人类动机的最深层根源，这显然是一种错觉。

[ðə; ði][soʊl] [ɪ'fekt] , [tu:; tə][ðə; ði] [dɪ'gri:] [ðæt] [sʌtʃ] ['sensərʃɪp] [hæz; həz] [bɪn] [ə'tʃi:vd] [ɪn]['ri:s(ə)nt]

The	sole	effect	,	to	the	degree	that	such	censorship	has	been	achieved	in	recent
这	唯一	影响	,	到	这	程度	那	这样的	审查制度	有	到过	已达成	在	最近的

['hɪstri; 'hɪstəri] ,

history	,
历史	,

就近期历史上这种审查制度所取得的程度而言，其唯一效果是：

[hæz; həz] [bɪn] [tu:; tə] [dɪ'lɪvər] [ðə; ði] ['ʃeɪpɪŋ] [ʌv; əv][hju:'mænɪti:z, ju:'mænɪti:z]['fju:tʃər]['ɪntu:][ðə; ði][hændz]

has	been	to	deliver	the	shaping	of	humanity's	future	into	the	hands
有	到过	到	递送	这	成型	的	人类的	未来	进入	这	双手

[ʌv; əv][ə; eɪ] [nu:] ['ɔ:rθədɑ:ksi] ,

of	a	new	orthodoxy	,
的	一个	新的	正统	,

其目的是将塑造人类未来的重任交到一种新的正统观念手中。

[wʌn] [wɪtʃ] ['ɑ:gju:z] [ðæt] [tru:θ] [ɪz][ˌeɪ'mɔ:rəl][ænd; ənd][fækts][ɑ:r; ər] [ˌɪndɪ'pendənt] [ʌv; əv]['vælju:z] .

one	which	argues	that	truth	is	amoral	and	facts	are	independent	of	values	.
一	哪个	论点	那	真相	是	无道德的	和	事实	是	独立的	的	值	.

一种观点认为真理是非道德的，事实与价值无关。

[soʊ][fɑ:r][æz; əz] ['ɜ:rθli] [ɪg'zɪstəns] [ɪz] [kən'sɜ:rnd] ,

So	far	as	earthly	existence	is	concerned	,
所以	远的	作为	尘世的	存在	是	担心的	,

就尘世生活而言，

['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gretɪst] [ə'tʃi:vmənts] [ʌv; əv] [rɪ'lɪdʒən] [hæv; həv] [bɪn] ['mɔ:rəl][ɪn] ['kærəktər] .

many	of	the	greatest	achievements	of	religion	have	been	moral	in	character	.
许多	的	这	最	成就	的	宗教	有	到过	道德	在	特点	.

宗教的许多最伟大成就都具有道德性质。

[θru:] [ɪts] ['ti:tʃɪŋz] [ænd; ənd] [θru:] [ðə; ði][ɪg'zæmpəlz][ʌv; əv]['hju:mən][laɪvz; lɪvz] [i'lju:mind] [baɪ]

Through	its	teachings	and	through	the	examples	of	human	lives	illumined	by
通过	它是	教义	和	通过	这	示例	的	人类	生活	照明	经过

[ði:z] ['ti:tʃɪŋz] ,

these	teachings	,
这些	教义	,

通过其教义以及这些教义所阐明的人类生活实例，

['mæsɪz] [ʌv; əv]['pi:p(ə)l][ɪn][ɔ:l]['eɪdʒɪz][ænd; ənd][lændz][hæv; həv] [dɪ'veləpt] [ðə; ði][kə'pæsəti][tu:; tə] [lʌv] .

masses	of	people	in	all	ages	and	lands	have	developed	the	capacity	to	love	.
群众	的	人们	在	全部	年龄	和	土地	有	发达	这	容量	到	爱	.

各个时代、各个地区的无数人都具备爱的能力。

[ðeɪ] [hæv; həv] ['lɜ:rnɪd] [tu:; tə] ['dɪsəplɪn] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l][saɪd][ʌv; əv][ðer; ðər] ['neɪtʃɝz] ,

They	have	learned	to	discipline	the	animal	side	of	their	natures	,
他们	有	学习	到	纪律	这	动物	边	的	他们的	自然	,

他们学会了克制自己天性中的兽性一面。

[tu:; tə] [meɪk] [greɪt] ['sækrɪfaɪsɪz][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['kɑ:mən] [gʊd] , [tu:; tə] ['præktɪs] [fər'gɪvnəs] ,

to	make	great	sacrifices	for	the	common	good	,	to	practise	forgiveness	,
到	制作	伟大的	牺牲	为了	这	常见的	好的	,	到	实践	饶恕	,

[ˌdʒenə'rɑ:səti] , [ænd; ənd] [trʌst] ,

generosity	,	and	trust	,
慷慨	,	和	相信	,

为了共同利益做出巨大牺牲，践行宽恕、慷慨和信任，

[tuː; tə][juːz] [welθ] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['riːsɔːrsɪz] [ɪn] [weɪz] [ðæt] [sɜːrv] [ðə; ði] [əd'vænsmənt] [ʌv; əv]

to	use	wealth	and	other	resources	in	ways	that	serve	the	advancement	of
到	使用	财富	和	其他	资源	在	方式	那	服务	这	进步	的

[ˌsɪvələ'zeɪʃn] .

civilization	.
文明	.

以服务于文明进步的方式运用财富和其他资源。

[ˌɪnstɪ'tuːʃənl] ['sɪstəmz] [hæv; həv] [bɪn] [dɪ'vaɪzd] [tuː; tə] [trænz'leɪt] [ðiːz] ['mɔːrəl] [əd'vænsɪz] ['ɪntuː][ðə; ði]

Institutional	systems	have	been	devised	to	translate	these	moral	advances	into	the
机构	系统	有	到过	设计	到	翻译	这些	道德	进展	进入	这

[nɔːrmz][ʌv; əv]['soʊʃ(ə)l][laɪf][ɑːn][ə; eɪ][væst] [skeɪl] .

norms	of	social	life	on	a	vast	scale	.
规范	的	社会的	生活	在	一个	广阔的	规模	.

人们已经设计出各种制度体系，将这些道德进步转化为大规模的社会生活规范。

[haʊ'evər] [əb'skjuəd][baɪ][dɔːg'mætɪk] [ək'riːʃnz] [ænd; ənd][daɪ'vɜːrtɪd][baɪ] [sek'teriən] ['kɑːnflɪkt] ,

However	obscured	by	dogmatic	accretions	and	diverted	by	sectarian	conflict	,
然而	模糊不清	经过	教条主义	增生	和	改道	经过	宗派	冲突	,

然而，由于教条主义的堆积和宗派冲突的干扰，

[ðə; ði]['spɪrɪtʃuəl] ['ɪmpʌlsɪz] [set][ɪn]['moʊʃ(ə)n][baɪ] [sʌtʃ] [træn'sendənt] ['fɪgjərz] [æz; əz] ['krɪʃnə] , ['moʊzəs] ,

the	spiritual	impulses	set	in	motion	by	such	transcendent	figures	as	Krishna	,	Moses	,
这	精神	冲动	放	在	运动	经过	这样的	超凡脱俗	数据	作为	克里希那	,	摩西	,

克里希那、摩西等超凡人物所激发的精神冲动

['buːdəˌbʊdə] , ['zɔːrəu,æstə] , ['dʒiːzəs] , [ænd; ənd] [moʊ'hɑːmɪd] [hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði] [tʃiːf] ['ɪnfluəns] [ɪn]

Buddha	,	Zoroaster	,	Jesus	,	and	Muhammad	have	been	the	chief	influence	in
佛	,	琐罗亚斯德	,	耶稣	,	和	穆罕默德	有	到过	这	首席	影响	在

[ðə; ði]['sɪvəlaɪzɪŋ][ʌv; əv]['hjuːmən] ['kærəktər] .

the	civilizing	of	human	character	.
这	文明	的	人类	特点	.

佛陀、琐罗亚斯德、耶稣和穆罕默德对人类品格的文明化产生了主要影响。

[sɪns] , [ðen] , [ðə; ði] ['tʃælɪndʒ] [ɪz][ðə; ði] [ɪm'paʊərmənt] [ʌv; əv][ˌhjuːmən'kaɪnd] [θruː] [ə; eɪ][væst]

Since	,	then	,	the	challenge	is	the	empowerment	of	humankind	through	a	vast
自从	,	然后	,	这	挑战	是	这	赋权	的	人类	通过	一个	广阔的

[ɪn'kriːs] [ɪn] ['ækses] [tuː; tə] ['nɑːlɪdʒ] ,

increase	in	access	to	knowledge	,
增加	在	使用权	到	知识	,

自那时起，挑战就变成了通过大幅增加知识获取途径来增强人类的能力。

[ðə; ði]['strætədʒi] [ðæt] [kæn; kən] [meɪk] [ðɪs] ['pɑːsəb(ə)l][mʌst; məst][biː; bi] [kən'strʌktɪd] [ə'raʊnd] [æn; ən]

the	strategy	that	can	make	this	possible	must	be	constructed	around	an
这	战略	那	能	制作	这	可能的	必须	是	建造	大约	一个

['ɑːngoʊɪŋ][ænd; ənd] [in'tensifaiiŋ] ['daɪəlɔːg] [bɪ'twiːn] ['saɪəns] [ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒən] .

ongoing	and	intensifying	dialogue	between	science	and	religion	.
持续进行中	和	加剧	对话	之间	科学	和	宗教	.

要实现这一目标，必须围绕科学与宗教之间持续不断的深入对话来构建战略。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] — [ɔːr][baɪ] [naʊ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] — [ə; eɪ]['truːɪzəm] [ðæt] ,

It	is	—	or	by	now	should	be	—	a	truism	that	,
它	是	—	或者	经过	现在	应该	是	—	一个	真理	那	,

这一点——或者说现在应该——已经是老生常谈了，那就是：

[ɪn] ['evri] [sfɪr] [ʌv; əv]['hjuːmən][æk'tɪvəti][ænd; ənd][æt; ət] ['evri] ['lev(ə)l] ,

in	every	sphere	of	human	activity	and	at	every	level	,
在	每一个	领域	的	人类	活动	和	在	每一个	等级	,

在人类活动的各个领域和各个层面，

[ðə; ði] ['ɪnˌsaɪts] [ænd; ənd] [skɪlz] [ðæt] [ˌreprɪ'zent] [ˌsaɪən'tɪfɪk] [ə'kɑːmplɪʃmənt] [mʌst; məst] [lʊk] [tuː; tə]
the insights and skills that represent scientific accomplishment must look to
这 洞察 和 技能 那 代表 科学 成就 必须 看 到
[ðə; ði] [fɔːrs] [ʌv; əv]['spɪrɪtʃuəl] [kə'mɪtmənt] [ænd; ənd]['mɔːrəl]['prɪnsəp(ə)l][tuː; tə] [ɪn'ʃʊr] [ðer; ðər]
the force of spiritual commitment and moral principle to ensure their
这 力量 的 精神 承诺 和 道德 原则 到 确保 他们的
[ə'proʊpriət] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] .
appropriate application .
合适的 应用 .

代表科学成就的洞察力和技能必须依靠精神承诺和道德原则的力量才能得到恰当的应用。

['piːp(ə)l] [niːd] , [fɔːr; fər][ɪg'zæmp(ə)l] ,
People need , for example ,
人们 需要 , 为了 例子 ,

例如，人们需要

[tuː; tə] [lɜːrn] [haʊ] [tuː; tə] ['seprət] [fækt][frʌm; frəm][kən'dʒektʃər] — [ɪn'diːd] [tuː; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [bɪ'twiːn]
to learn how to separate fact from conjecture — indeed to distinguish between
到 学习 如何 到 分离 事实 从 推测 — 的确 到 区分 之间
[səb'dʒektɪv] [vjuːz] [ænd; ənd][əb'dʒektɪv] [ri'ælәti] ;
subjective views and objective reality ;
主观 浏览 和 客观的 现实 ;

学会区分事实与推测——实际上，要区分主观观点与客观现实；

[ðə; ði][ɪk'stent][tuː; tə] [wɪtʃ] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][ænd; ənd] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] [soʊ] [ɪ'kwɪpt] [kæn; kən] [kən'trɪbjuːt]
the extent to which individuals and institutions so equipped can contribute
这 程度 到 哪个 个人 和 机构 所以 配备 能 贡献
[tuː; tə]['hjuːmən] ['prɑːgres] , [haʊ'evər] ,
to human progress , however ,
到 人类 进步 , 然而 ,

然而，具备这种能力的个人和机构能在多大程度上为人类进步做出贡献，

[wɪl] [biː; bi] [dɪ'tɜːrmɪnd] [baɪ][ðer; ðər][dɪ'voʊʃ(ə)n][tuː; tə] [truːθ] [ænd; ənd][ðer; ðər] [dɪ'tætʃmənt] [frʌm; frəm]
will be determined by their devotion to truth and their detachment from
将要 是 决定 经过 他们的 虔诚 到 真相 和 他们的 分离 从
[ðə; ði] ['prɒm(p)tɪŋ] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] ['ɪntrəsts] [ænd; ənd] ['pæʃnz] .
the promptings of their own interests and passions .
这 提示 的 他们的 自己的 兴趣 和 激情 .

他们的成就将取决于他们对真理的追求以及他们是否能摆脱自身利益和激情的驱使。

[ə'nʌðər] [kə'pæsәti] [ðæt] ['saɪəns] [mʌst; məst] ['kʌltɪveɪt] [ɪn][ɔːl]['piːp(ə)l][ɪz] [ðæt] [ʌv; əv] ['θɪŋkɪŋ] [ɪn][tɜːrmz]
Another capacity that science must cultivate in all people is that of thinking in terms
其他 容量 那 科学 必须 培育 在 全部 人们 是 那 的 思维 在 条款
[ʌv; əv] ['prɑːses] ,
of process ,
的 过程 ,

科学必须在所有人身上培养的另一种能力是过程思维能力。

[ɪn'kluːdɪŋ] [hɪ'stɔːrɪk(ə)l] ['prɑːses] ; [haʊ'evər] , [ɪf] [ðɪs] [ˌɪntə'lektʃuəl] [əd'vænsmənt] [ɪz][tuː; tə] [kən'trɪbjuːt]
including historical process ; however , if this intellectual advancement is to contribute
包括 历史 过程 ; 然而 , 如果 这 知识分子 进步 是 到 贡献
['ʌltɪmәtli] [tuː; tə] [prə'moʊtɪŋ] [dɪ'veləpmənt] ,
ultimately to promoting development ,
最终 到 推广 发展 ,

包括历史进程；然而，如果这种智力进步最终要促进发展，

[ɪts] [pər'spektɪv] [mʌst; məst][biː; bi] [ʌn'klaʊdɪd] [baɪ]['predʒudisiz][ʌv; əv] [reɪs] , ['kʌltʃər] , [seks] , [ɔːr]

its	perspective	must	be	unclouded	by	prejudices	of	race	,	culture	,	sex	,	or
它是	看法	必须	是	晴朗无云	经过	偏见	的	种族	,	文化	,	性别	,	或者

[sek'teriən] [bɪ'liːf] .

sectarian	belief	.
宗派	信仰	.

它的视角必须不受种族、文化、性别或宗派信仰偏见的影响。

['sɪmələrli] ,

Similarly	,
相似地	,

相似地，

[ðə; ði] ['treɪnɪŋ] [ðæt] [kæn; kən] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː]['pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði] ['ɜːθs] [ɪn'hæbɪtənts][tuː; tə]

the	training	that	can	make	it	possible	for	the	earth's	inhabitants	to
这	训练	那	能	制作	它	可能的	为了	这	地球的	居民	到

[pɑːr'tɪsɪpeɪt] [ɪn][ðə; ði] [prə'dʌkʃn] [ʌv; əv] [welθ] [wɪl] [æd'væns] [ðə; ði][eɪmz][ʌv; əv] [dɪ'veləpmənt] ['oʊnli]

participate	in	the	production	of	wealth	will	advance	the	aims	of	development	only
参加	在	这	生产	的	财富	将要	进步	这	目标	的	发展	仅有的

[tuː; tə][ðə; ði][ɪk'stent] [ðæt] [sʌtʃ] [æn; ən] ['ɪmpʌls] [ɪz] [iˈljuːmind] [baɪ][ðə; ði]['spɪrɪtʃuəl] ['ɪnsaɪt] [ðæt]

to	the	extent	that	such	an	impulse	is	illumined	by	the	spiritual	insight	that
到	这	程度	那	这样的	一个	冲动	是	照明	经过	这	精神	洞察力	那

['sɜːrvɪs] [tuː; tə][ˌhjuːmən'kaɪnd][ɪz][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv][bəuθ][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][laɪf][ænd; ənd]['soʊʃ(ə)l]

service	to	humankind	is	the	purpose	of	both	individual	life	and	social
服务	到	人类	是	这	目的	的	两个都	个人	生活	和	社会的

[ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n] .

organization	.
组织	.

能够使地球居民参与财富生产的培训，只有在这种动力被这样一种精神洞察力所照亮时，才能促进发展目标的实现，即服务人类是个人生活和社会组织的目的。

[viː]

V
V

∨

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn][ðə; ði]['kɑːntekst][ʌv; əv] ['reɪzɪŋ] [ðə; ði]['lev(ə)l][ʌv; əv]['hjuːmən][kə'pæsəti] [θruː] [ðə; ði]

It	is	in	the	context	of	raising	the	level	of	human	capacity	through	the
它	是	在	这	语境	的	提高	这	等级	的	人类	容量	通过	这

[ɪk'spænʃ(ə)n][ʌv; əv] ['nɑːlɪdʒ] [æt; ət][ɔːl] ['levlz] [ðæt] [ðə; ði][ˌiːkə'nɑːmɪk] ['ɪʃuːz] ['feɪsɪŋ] [ˌhjuːmən'kaɪnd]

expansion	of	knowledge	at	all	levels	that	the	economic	issues	facing	humankind
扩张	的	知识	在	全部	级别	那	这	经济的	问题	面向	人类

[niːd] [tuː; tə][biː; bi] [ə'drest] .

need	to	be	addressed	.
需要	到	是	已解决	.

只有在各个层面扩展知识以提升人类能力的背景下，才能解决人类面临的经济问题。

[æz; əz][ðə; ði] [ɪk'spɪriəns] [ʌv; əv]['riːs(ə)nt] ['dekeɪdz] [hæz; həz] ['demənstreɪtɪd] ,

As	the	experience	of	recent	decades	has	demonstrated	,
作为	这	经验	的	最近的	几十年	有	已证明	,

近几十年的经验表明，

[mə'tɪriəl] ['benɪfɪts] [ænd; ənd] [ɪn'devərz] ['kænɑːt][biː; bi] [rɪ'gɑːrdɪd] [æz; əz]['ɛndz][ɪn] [ðəm'selvz] .

material	benefits	and	endeavors	cannot	be	regarded	as	ends	in	themselves	.
材料	好处	和	努力	不能	是	认为	作为	结束	在	他们自己	.

物质利益和努力本身不能被视为目的。

[ðer; ðər]['vælju:] [kən'sısts] [nɑ:t]['oʊnli][ın] [prə'vaıdıŋ] [fɔ:r; fər][hju:'mænıti:z, ju:'mænıti:z]['beısık] [ni:dz] [ın]
Their **value** **consists** **not** **only** **in** **providing** **for** **humanity's** **basic** **needs** **in**
他们的 价值 由 不是 仅有的 在 提供 为了 人类的 基本的 需求 在
['haʊzıŋ] ,
housing **,**
住房 ,

它们的价值不仅在于满足人类的基本住房需求，

[fu:d] , [helθ] [ker] , [ænd; ənd][ðə; ði][laık] , [bʌt; bət][ın] [ık'stendıŋ] [ðə; ði] [ri:tʃ] [ʌv; əv]['hju:mən]
food **,** **health** **care** **,** **and** **the** **like** **,** **but** **in** **extending** **the** **reach** **of** **human**
食物 , 健康 关心 , 和 这 喜欢 , 但 在 扩展 这 抵达 的 人类
[ə'bılətiz] .
abilities **.**
能力 .

食物、医疗保健等等，但要扩展人类能力的范围。

[ðə; ði][moʊst][ım'pɔ:rt(ə)nt][roʊl] [ðæt] [ˌi:kə'nɑ:mık] ['efərts] [mʌst; məst] [pleı] [ın] [dı'veləpmənt] [laız] ,
The **most** **important** **role** **that** **economic** **efforts** **must** **play** **in** **development** **lies** **,**
这 最多 重要的 角色 那 经济的 努力 必须 玩 在 发展 谎言 ,
['ðerfɔ:r] ,
therefore **,**
所以 ,

因此，经济发展最重要的作用在于：

[ın] [ı'kwıpıŋ] ['pi:p(ə)l][ænd; ənd] [ˌınstı'tuʃənz] [wıð; wıθ][ðə; ði] [mi:nz] [θru:] [wıtʃ] [ðeı] [kæn; kən]
in **equipping** **people** **and** **institutions** **with** **the** **means** **through** **which** **they** **can**
在 装备 人们 和 机构 和 这 方法 通过 哪个 他们 能
[ə'tʃi:v] [ðə; ði]['ri:əl] ['pɜ:rpəs] [ʌv; əv] [dı'veləpmənt] :
achieve **the** **real** **purpose** **of** **development** **:**
达到 这 真实的 目的 的 发展 :

通过赋予个人和机构实现发展真正目标所需的手段：

[ðæt] [ız] ,
that **is** **,**
那 是 ,

那是，

['leıŋ] [faʊn'deıʃnz] [fɔ:r; fər][ə; eı] [nu:] ['soʊʃ(ə)l]['ɔ:rdər] [ðæt] [kæn; kən] ['kʌltıveıt] [ðə; ði] ['lımıtləs]
laying **foundations** **for** **a** **new** **social** **order** **that** **can** **cultivate** **the** **limitless**
躺下 基础 为了 一个 新的 社会的 命令 那 能 培育 这 无限
[pəˌtenʃi'ælitiz] ['leıt(ə)nt][ın]['hju:mən] ['kɑ:nʃəsnəs] .
potentialities **latent** **in** **human** **consciousness** **.**
潜力 潜 在 人类 意识 .

为建立能够培养人类意识中蕴藏的无限潜能的新社会秩序奠定基础。

[ðə; ði] ['tʃælındʒ] [tu:; tə][ˌi:kə'nɑ:mık] ['θıŋkıŋ] [ız][tu:; tə][ək'sept] [ˌʌnæm'bıgjuəsli] [ðıs] ['pɜ:rpəs] [ʌv; əv]
The **challenge** **to** **economic** **thinking** **is** **to** **accept** **unambiguously** **this** **purpose** **of**
这 挑战 到 经济的 思维 是 到 接受 明确无误 这 目的 的
[dı'veləpmənt] — [ænd; ənd][ıts] [oʊn] [roʊl][ın] ['fɔ:stərıŋ] [kri'eıʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [mi:nz] [tu:; tə] [ə'tʃi:v]
development **—** **and** **its** **own** **role** **in** **fostering** **creation** **of** **the** **means** **to** **achieve**
发展 — 和 它是 自己的 角色 在 寄养 创建 的 这 方法 到 达到
[ˌaı 'ti:] .
it **.**
它 .

经济思维面临的挑战是，要毫不含糊地接受发展的这一目的，以及自身在促进创造实现这一目的所需手段方面所发挥的作用。

['oʊnli][ɪn] [ðɪs] [wei] [kæn; kən][ˌiːkə'nɑːmɪks][ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'leɪtɪd] ['saɪənsəz, 'saɪənsɪz] [friː] [ðəm'selvz]

Only	in	this	way	can	economics	and	the	related	sciences	free	themselves
仅有的	在	这	方式	能	经济学	和	这	有关的	科学	自由的	他们自己

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʌndərtoʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] [məˌtɪriə'lɪstɪk] [priːˌɔkjə'peɪʃənz] [ðæt] [naʊ] [dɪ'strækt][ðem; ðəm] ,

from	the	undertow	of	the	materialistic	preoccupations	that	now	distract	them	,
从	这	暗流	的	这	物质主义	忧虑	那	现在	转移	他们	,

只有这样，经济学及相关学科才能摆脱目前分散它们注意力的物质主义思潮的束缚。

[ænd; ənd] [fʊl'fɪl] [ðer; ðər] [pə'tenʃ(ə)l] [æz; əz] [tuːlz] ['vaɪt(ə)l] [tuː; tə] [ə'tʃiːvɪŋ] ['hjuːmən] [wel] - ['biːɪŋ] [ɪn]

and	fulfill	their	potential	as	tools	vital	to	achieving	human	well	-	being	in
和	实现	他们的	潜在的	作为	工具	必不可少的	到	实现	人类	出色地	-	存在	在

[ðə; ði] [fʊl] [sens] [ʌv; əv][ðə; ði][tɜːrm] .

the	full	sense	of	the	term	.
这	满的	感觉	的	这	学期	.

并充分发挥其作为实现人类福祉（从该术语的全面意义上而言）的重要工具的潜力。

['noʊwer] [ɪz][ðə; ði] [niːd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['rɪgərəs] ['daɪəlɔːg] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv] ['saɪəns]

Nowhere	is	the	need	for	a	rigorous	dialogue	between	the	work	of	science
无处	是	这	需要	为了	一个	严格的	对话	之间	这	工作	的	科学

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪnˌsaɪts] [ʌv; əv][rɪ'lɪdʒən] [mɔːr] [ə'pærənt] .

and	the	insights	of	religion	more	apparent	.
和	这	洞察	的	宗教	更多的	明显	.

在科学研究与宗教见解之间进行严谨对话的必要性方面，没有比这更明显的了。

[ðə; ði]['prɑːbləm][ʌv; əv] ['pɑːvərti] [ɪz][ə; eɪ] [keɪs] [ɪn] [pɔɪnt] .

The	problem	of	poverty	is	a	case	in	point	.
这	问题	的	贫困	是	一个	案件	在	观点	.

贫困问题就是一个典型的例子。

[prə'pəʊzlz] [eɪmd] [æt; ət] [ə'dresɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɑːr; ər] ['predikeitid] [ɑːn][ðə; ði] [kən'vɪkʃn] [ðæt] [mə'tɪriəl]

Proposals	aimed	at	addressing	it	are	predicated	on	the	conviction	that	material
提案	旨在	在	解决	它	是	预设的	在	这	定罪	那	材料

['riːsɔːrsɪz] [ɪg'zɪst] ,

resources	exist	,
资源	存在	,

旨在解决这一问题的方案都基于这样一个信念：物质资源是存在的。

[ɔːr][kæn; kən][biː; bi] [kri'eɪtɪd] [baɪ][ˌsaɪən'tɪfɪk][ænd; ənd][ˌteknə'lɑːdʒɪk(ə)l] [ɪn'devər] ,

or	can	be	created	by	scientific	and	technological	endeavor	,
或者	能	是	创建	经过	科学	和	技术	努力	,

或者可以通过科学技术努力创造出来，

[wɪtʃ] [wɪl] [ə'liːvieɪt] [ænd; ənd] [ɪ'ventʃuəli] [ɪn'taɪərli] [ɪ'rædɪkeɪt] [ðɪs] [eɪdʒ] - [oʊld][kən'dɪʃ(ə)n][æz; əz][ə; eɪ]

which	will	alleviate	and	eventually	entirely	eradicate	this	age	-	old	condition	as	a
哪个	将要	减轻	和	最终	完全	根除	这	年龄	-	老的	状况	作为	一个

['fiːtʃər] [ʌv; əv]['hjuːmən][laɪf] .

feature	of	human	life	.
特征	的	人类	生活	.

这将缓解并最终彻底消除这种困扰人类多年的疾病。

[ə; eɪ]['meɪdʒər]['riːz(ə)n] [waɪ] [sʌtʃ] [rɪ'liːf] [ɪz][nɑːt] [ə'tʃiːvd] [ɪz] [ðæt] [ðə; ði] ['nesəseri] [ˌsaɪən'tɪfɪk][ænd; ənd]

A	major	reason	why	such	relief	is	not	achieved	is	that	the	necessary	scientific	and
一个	主要的	原因	为什么	这样的	宽慰	是	不是	已达成	是	那	这	必要的	科学	和

[ˌteknə'lɑːdʒɪk(ə)l] [əd'vænsɪz] [rɪ'spɑːnd][tuː; tə][ə; eɪ][set][ʌv; əv][praɪ'ɔːrətiz]['oʊnli] [tæn'dʒenʃəli] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə]

technological	advances	respond	to	a	set	of	priorities	only	tangentially	related	to
技术	进展	回应	到	一个	放	的	优先事项	仅有的	顺便说一句	有关的	到

[ðə; ði]['riːəl] ['ɪntrəsts] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌdʒenə'rælətɪ][ʌv; əv][ˌhjuːmən'kaɪnd] .

the	real	interests	of	the	generality	of	humankind	.
这	真实的	兴趣	的	这	概论	的	人类	.

造成这种状况未能得到改善的一个主要原因是，必要的科学技术进步所回应的优先事项与全人类的真正利益只有间接关系。

[ə; eɪ]['rædɪk(ə)l] [riˈ:ɔ:dərɪŋ] [ʌv; əv] [ðiːz] [praɪˈɔːrətiz] [wɪl] [biː; bi][rɪ'kwaɪərd] [ɪf] [ðə; ði]['bɜːrd(ə)n][ʌv; əv]

A	radical	reordering	of	these	priorities	will	be	required	if	the	burden	of
一个	激进的	重新排序	的	这些	优先事项	将要	是	必需的	如果	这	负担	的

['pɑːvərti] [ɪz]['faɪnəli][tuː; tə][biː; bi] ['lɪftɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði][wɜːrld] .

poverty	is	finally	to	be	lifted	from	the	world	.
贫困	是	最后	到	是	抬起	从	这	世界	.

如果想要最终消除世界上的贫困负担，就必须对这些优先事项进行彻底的重新排序。

[sʌtʃ] [æn; ən] [əˈtʃiːvmənt] [dɪˈmændz] [ə; eɪ] [dɪˈtɜːrmɪnd] [kwest] [fɔːr; fər] [əˈproʊpriət] ['vælju:z] ,

Such	an	achievement	demands	a	determined	quest	for	appropriate	values	,
这样的	一个	成就	需求	一个	决定	寻求	为了	合适的	值	,

这样的成就需要坚定不移地追求恰当的价值观。

[ə; eɪ] [kwest] [ðæt] [wɪl] [test] [prəˈfaʊndli] [bəuθ][ðə; ði]['spɪrɪtʃuəl][ænd; ənd][ˌsaɪən'tɪfɪk] ['ri:sɔ:rsɪz] [ʌv; əv]

a	quest	that	will	test	profoundly	both	the	spiritual	and	scientific	resources	of
一个	寻求	那	将要	测试	深刻地	两个都	这	精神	和	科学	资源	的

[ˌhjuːmən'kaɪnd] .

humankind	.
人类	.

这是一次将深刻考验人类精神和科学能力的探索。

[rɪ'lɪdʒən] [wɪl] [biː; bi] [sɪ'vɪrli] ['hæmpərd] [ɪn] [kən'trɪbjuːtɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs] [dʒɔɪnt] [ˌʌndər'teɪkɪŋ] [soʊ] [lɔːŋ]

Religion	will	be	severely	hampered	in	contributing	to	this	joint	undertaking	so	long
宗教	将要	是	严重	受阻	在	贡献	到	这	联合的	承诺	所以	长的

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][held]['prɪz(ə)nər][baɪ] [sek'teriən] ['dɒktrɪnz] [wɪtʃ] ['kænɑːt] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [bɪ'twiːn]

as	it	is	held	prisoner	by	sectarian	doctrines	which	cannot	distinguish	between
作为	它	是	握住	囚犯	经过	宗派	教义	哪个	不能	区分	之间

[kən'tentmənt] [ænd; ənd] [mɪr] [pæ'sɪvəti] [ænd; ənd] [wɪtʃ] [tiːtʃ] [ðæt] ['pɑːvərti] [ɪz][æn; ən] [ɪn'herənt]

contentment	and	mere	passivity	and	which	teach	that	poverty	is	an	inherent
满意	和	仅仅	被动性	和	哪个	教	那	贫困	是	一个	固有

['fiːtʃər] [ʌv; əv] ['ɜːrθli] [laɪf] ,

feature	of	earthly	life	,
特征	的	尘世的	生活	,

只要宗教仍然受制于宗派教义，无法区分知足常乐和消极被动，并且认为贫穷是尘世生活的固有特征，那么宗教在为这项共同事业做出贡献方面就会受到严重阻碍。

[ɪ'skeɪp] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [laɪz]['oʊnli][ɪn][ðə; ði][wɜːrld] [bɪ'jɑːnd] .

escape	from	which	lies	only	in	the	world	beyond	.
逃脱	从	哪个	谎言	仅有的	在	这	世界	超过	.

逃离这一切，唯有在另一个世界。

[tuː; tə] [pɑːr'tɪsɪpeɪt] [ɪ'fektɪvli] [ɪn][ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [tuː; tə] [brɪŋ] [mə'tɪriəl] [wel] - ['biːɪŋ] [tuː; tə]

To	participate	effectively	in	the	struggle	to	bring	material	well	-	being	to
到	参加	有效地	在	这	斗争	到	带来	材料	出色地	-	存在	到

[hjuːˈmænəti] ,

humanity	,
人类	,

为了有效地参与为人类带来物质福祉的斗争，

[ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] ['spɪrɪt][mʌst; məst][faɪnd] — [ɪn][ðə; ði] [sɔːrs] [ʌv; əv][ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n][frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː]

the	religious	spirit	must	find	—	in	the	Source	of	inspiration	from	which	it
这	宗教	精神	必须	寻找	—	在	这	来源	的	灵感	从	哪个	它

[floʊz] — [nuː] ['spɪrɪtʃuəl]['kɑːnsɛpts, 'kɑːnsɛps][ænd; ənd]['prɪnsəp(ə)lz] ['reləvənt] [tuː; tə][æn; ən][eɪdʒ] [ðæt]

flows	—	new	spiritual	concepts	and	principles	relevant	to	an	age	that
流量	—	新的	精神	概念	和	原则	相关的	到	一个	年龄	那

[siːks] [tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] ['juːnəti][ænd; ənd]['dʒʌstɪs][ɪn]['hjuːmən] [ə'ferz] .

seeks	to	establish	unity	and	justice	in	human	affairs	.
寻找	到	建立	统一	和	正义	在	人类	事务	.

宗教精神必须在它所源自的灵感之源中找到与当今时代相关的新的精神概念和原则，因为当今时代寻求在人类事务中建立团结和正义。

[ˌʌnɪm'plɔɪmənt] ['reɪzɪz] ['sɪmələr] ['ɪʃu:z] .
Unemployment raises similar issues .
失业 提高 相似的 问题 .

失业问题也引发了类似的问题。

[ɪn][moʊst][ʌv; əv] [kən'tempəreri] ['θɪŋkɪŋ] ,
In most of contemporary thinking ,
在 最多 的 当代的 思维 ,

在大多数当代思想中，

[ðə; ði]['kɑ:nsept][ʌv; əv][wɜ:rk][hæz; həz] [bɪn] ['lɑ:rdʒli] [rɪ'djʊst] [tu:; tə] [ðæt] [ʌv; əv] ['geɪnfl] [ɪm'plɔɪmənt]
the concept of work has been largely reduced to that of gainful employment
这 概念 的 工作 有 到过 很大程度上 减少 到 那 的 有利可图 就业
[eɪmd] [æt; ət][ə'kwaɪrɪŋ, ə'kwaɪɚɪŋ][ðə; ði] [mi:nz] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [kən'sʌmpʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə'veɪləb(ə)l] [gʊdz] .
aimed at acquiring the means for the consumption of available goods .
旨在 在 收购 这 方法 为了 这 消耗 的 可用的 商品 .

工作的概念在很大程度上被简化为以获取消费现有商品所需资料为目的的有偿就业。

[ðə; ði] ['sɪstəm] [ɪz]['sɜ:rkjələr] :
The system is circular :
这 系统 是 圆 :

该系统是循环的：

[ˌækwɪ'zɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [kən'sʌmpʃ(ə)n] [rɪ'zʌltɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['meɪntənəns] [ænd; ənd][ɪk'spænʃ(ə)n][ʌv; əv]
acquisition and consumption resulting in the maintenance and expansion of
获得 和 消耗 结果 在 这 维护 和 扩张 的
[ðə; ði] [prə'dʌkʃn] [ʌv; əv] [gʊdz] [ænd; ənd] ,
the production of goods and ,
这 生产 的 商品 和 ,

获取和消费导致商品生产的维持和扩大，并且，

[ɪn] ['kɑ:nsɪkwens] , [ɪn] [sə'pɔ:rtɪŋ] [peɪd] [ɪm'plɔɪmənt] .
in consequence , in supporting paid employment .
在 结果 , 在 支持 有薪酬的 就业 .

因此，有助于支持有偿就业。

['teɪkən] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəli] , [ɔ:l][ʌv; əv] [ði:z] [æk'tɪvətiz] [ɑ:r; ər] [ɪ'senʃ(ə)l] [tu:; tə][ðə; ði] [wel] - ['bi:ɪŋ] [ʌv; əv]
Taken individually , all of these activities are essential to the well - being of
已采取 单独 , 全部 的 这些 活动 是 基本的 到 这 出色地 - 存在 的
[sə'saɪəti] .
society .
社会 .

单独来看，所有这些活动对社会福祉都至关重要。

[ðə; ði] [ɪn'ædɪkwəsi] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌoʊvər'ɔ:l] [kən'sepʃ(ə)n] , [haʊ'evər] ,
The inadequacy of the overall conception , however ,
这 不足 的 这 全面的 概念 , 然而 ,

然而，整体概念的不足之处在于：

[kæn; kən][bi:; bi] [ri:d] [ɪn][bəuθ][ðə; ði] ['æpəθi] [ðæt] ['soʊʃ(ə)l] ['kɔmənˌteɪtəz] [dɪ'sɜ:rn] [ə'mʌŋ] [lɑ:rdʒ]
can be read in both the apathy that social commentators discern among large
能 是 读 在 两个都 这 冷漠 那 社会的 评论员 辨别 之中 大的
['nʌmbərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] ['evri] [lænd][ænd; ənd][ðə; ði] [dɪˌmɔ:rələ'zeɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]
numbers of the employed in every land and the demoralization of the
数字 的 这 受雇 在 每一个 土地 和 这 士气低落 的 这
['groʊɪŋ] ['ɑ:miz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌʌnɪm'plɔɪd] .
growing armies of the unemployed .
生长 军队 的 这 失业 .

既可以从社会评论家在世界各地大量就业人员中发现的冷漠中看出，也可以从日益壮大的失业大军的士气低落中看出。

[nɑːt] [sərˈpraɪzɪŋli] , [ðerfɔːr] ,
Not surprisingly , therefore ,
不是 出奇 , 所以 ,

因此，毫不奇怪，

[ðer; ðər][ɪz] [ɪnˈkriːsɪŋ] [ˌrekəgˈnɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði][wɜːrld][ɪz][ɪn][ˈɜːrdʒənt] [niːd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [nuː] “ [wɜːrk]
there is increasing recognition that the world is in urgent need of a new “ work
那里 是 增加 认出 那 这 世界 是 在 紧迫的 需要 的 一个 新的 “ 工作
['eθɪk] ” .
ethic ” .
伦理 ” .

人们越来越认识到，世界迫切需要一种新的“职业道德”。

[hɪr] [əˈgen] ,
Here again ,
这里 再次 ,

再一次，

['nʌθɪŋ] [les] [ðæn; ðən] ['ɪnˌsaɪts] ['dʒenəreɪtɪd][baɪ][ðə; ði] [kriˈeɪtɪv] [ˌɪntərˈækʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][ˌsaɪənˈtɪfɪk]
nothing less than insights generated by the creative interaction of the scientific
没有什么 较少的 比 洞察 生成的 经过 这 有创造力的 相互作用 的 这 科学
[ænd; ənd] [rɪˈlɪdʒəs] ['sɪstəmz] [ʌv; əv] ['nɑːlɪdʒ] [kæn; kən] [prəˈduːs] [soʊ][ˌfʌndəˈment(ə)l][ə; eɪ]
and religious systems of knowledge can produce so fundamental a
和 宗教 系统 的 知识 能 生产 所以 基本的 一个
[riˌɔːriənˈteɪʃn] [ʌv; əv]['hæbɪts][ænd; ənd] ['ætitjuːdz] .
reorientation of habits and attitudes .
重新定向 的 习惯 和 态度 .

只有科学和宗教知识体系创造性互动所产生的洞见，才能带来如此根本性的习惯和态度转变。

[ˌʌnˈlaɪk] ['ænɪmlz] , [wɪtʃ] [dɪˈpend] [fɔːr; fər][ðer; ðər] ['sʌstənəns] [ɑːn] [wətˈevər] [ðə; ði] [ɪnˈvaɪrənmənt]
Unlike animals , which depend for their sustenance on whatever the environment
与此不同 动物 , 哪个 依赖 为了 他们的 维持 在 任何 这 环境
['redɪli] [əˈfɔːrdz] ,
readily affords ,
容易 提供 ,

与依赖环境所能提供的一切资源来维持生存的动物不同，

['hjuːmən] ['biːɪŋs] [ɑːr; ər] [ɪmˈpeld] [tuː; tə] [ɪkˈspres] [ðə; ði] [ɪˈmens] [kəˈpæsɪtiz] ['leɪt(ə)nt] [wɪˈðɪn] [ðem; ðəm]
human beings are impelled to express the immense capacities latent within them
人类 生物 是 被迫 到 表达 这 巨大 容量 潜 之内 他们
[θruː] [prəˈdʌktɪv] [wɜːrk] [dɪˈzaɪnd] [tuː; tə] [miːt] [ðer; ðər] [oʊn] [niːdz] [ænd; ənd] [ðoʊz] [ʌv; əv] ['ʌðər]
through productive work designed to meet their own needs and those of others
通过 生产力 工作 设计 到 见面 他们的 自己的 需求 和 那些 的 其他的
.
:
.

人类有强烈的欲望，要通过生产性工作来表达自身蕴藏的巨大潜能，以满足自身和他人的需求。

[ɪn] ['æktɪŋ] [ðʌs] [ðeɪ] [bɪˈkʌm] [pɑːrˈtɪsɪpənts] , [æt; ət] [haʊˈevər] ['mɑːdɪst][ə; eɪ]['lev(ə)l] ,
In acting thus they become participants , at however modest a level ,
在 表演 因此 他们 变得 参与者 , 在 然而 谦虚的 一个 等级 ,

通过这种方式，他们就成为了参与者，无论程度多么微小。

[ɪn][ðə; ði] ['prɑːsesɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ədˈvænsmənt] [ʌv; əv] [ˌsɪvələˈzeɪʃn] .
in the processes of the advancement of civilization .
在 这 流程 的 这 进步 的 文明 .

在文明进步的过程中。

[ðeɪ] [fʊlˈfɪl] ['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz] [ðæt] [juˈnaɪt][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] ['ʌðər] .
They fulfill purposes that unite them with others .
他们 实现 目的 那 团结 他们 和 其他的 .

它们实现的目标使它们与其他人团结在一起。

[tuː; tə][ðə; ði][ɪkˈstent] [ðæt] [wɜːrk][ɪz] [ˈkɑːnʃəsli] [ˌʌndərˈteɪkən] [ɪn][ə; eɪ][ˈspɪrɪt][ʌv; əv] [ˈsɜːrvɪs] [tuː; tə]

To	the	extent	that	work	is	consciously	undertaken	in	a	spirit	of	service	to
到	这	程度	那	工作	是	有意识地	已	在	一个	精神	的	服务	到

[hjuːˈmænəti] ,

humanity	,
人类	,

如果工作是出于服务人类的精神而自觉进行的，

[bɑːˌhɑːˈʊlə] [sez] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ][fɔːrm][ʌv; əv] [prer] , [ə; eɪ] [miːnz] [ʌv; əv] [ˈwəːʃipɪŋ] [gɑːd] .

Bahá'u'lláh	says	,	it	is	a	form	of	prayer	,	a	means	of	worshiping	God	.
巴哈欧拉	说道	,	它	是	一个	形式	的	祷告	,	一个	方法	的	敬拜	上帝	.

巴哈欧拉说，这是一种祈祷形式，一种敬拜上帝的方式。

[ˈevri] [ˌɪndɪˈvɪdʒuəl][hæz; həz][ðə; ði][kəˈpæsəti][tuː; tə] [siː] [hɪmˈself][ɔːr][hɜːrˈself][ɪn] [ðɪs] [laɪt] ,

Every	individual	has	the	capacity	to	see	himself	or	herself	in	this	light	,
每一个	个人	有	这	容量	到	看	他自己	或者	她自己	在	这	光	,

每个人都有能力从这个角度看待自己。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][tuː; tə] [ðɪs] [ɪnˈeɪliənəb(ə)l][kəˈpæsəti][ʌv; əv][ðə; ði][self] [ðæt] [dɪˈveləpmənt] [ˈstrætədʒi]

and	it	is	to	this	inalienable	capacity	of	the	self	that	development	strategy
和	它	是	到	这	不可剥夺的	容量	的	这	自己	那	发展	战略

[mʌst; məst] [əˈpiːl] ,

must	appeal	,
必须	上诉	,

发展战略必须诉诸于这种不可剥夺的自我能力。

[wətˈevər] [ðə; ði] [ˈneɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði][plænz] [ˈbiːɪŋ] [pərˈsuːd] , [wətˈevər] [ðə; ði] [rɪˈwɔːrdz] [ðeɪ] [ˈprɑːmɪs]

whatever	the	nature	of	the	plans	being	pursued	,	whatever	the	rewards	they	promise
任何	这	自然	的	这	计划	存在	追击	,	任何	这	奖励	他们	承诺

.

:

.

无论所推行的计划性质如何，无论它们承诺的回报是什么。

[noʊ] [ˈnɛroʊɝ] [ə; eɪ] [pərˈspektɪv] [wɪl] [ˈevər][kɔːl] [ʌp][frʌm; frəm][ðə; ði][ˈpiːp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld][ðə; ði]

No	narrower	a	perspective	will	ever	call	up	from	the	people	of	the	world	the
不	较窄	一个	看法	将要	曾经	称呼	向上	从	这	人们	的	这	世界	这

[ˈmægnɪtuːd] [ʌv; əv] [ˈefərt] [ænd; ənd] [kəˈmɪtmənt] [ðæt] [ðə; ði][ˌiːkəˈnɑːmɪk][ˈtæsks] [əˈhed] [wɪl] [rɪˈkwaɪər] .

magnitude	of	effort	and	commitment	that	the	economic	tasks	ahead	will	require	.
震级	的	努力	和	承诺	那	这	经济的	任务	前方	将要	要求	.

任何狭隘的视角都无法唤起世界人民对未来经济任务所需付出的巨大努力和承诺。

[ə; eɪ] [ˈtʃælɪndʒ] [ʌv; əv]['sɪmələr] ['neɪtʃər] ['feɪsɪz][ˌiːkəˈnɑːmɪk] [ˈθɪŋkɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ] [rɪˈzʌlt] [ʌv; əv][ðə; ði]

A	challenge	of	similar	nature	faces	economic	thinking	as	a	result	of	the
一个	挑战	的	相似的	自然	面孔	经济的	思维	作为	一个	结果	的	这

[ɪnˌvaɪrənˈment(ə)l]['kraɪsɪs] .

environmental	crisis	.
环境的	危机	.

环境危机给经济思维带来了类似的挑战。

[ðə; ði] ['fæləsiːz] [ɪn] ['θɪərɪz] [beɪst] [ɑːn][ðə; ði] [bɪ'liːf] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][noʊ]['lɪmɪt][tuː; tə] ['neɪtʃɝz]

The	fallacies	in	theories	based	on	the	belief	that	there	is	no	limit	to	nature's
这	谬误	在	理论	基于	在	这	信仰	那	那里	是	不	限制	到	自然的

[kəˈpæsəti][tuː; tə] [fʊlˈfɪl] ['eni] [dɪˈmænd] [meɪd] [ɑːn][ˌaɪ ˈtiː][baɪ]['hjuːmən] ['biːɪŋs] [hæv; həv] [naʊ] [bɪn] ['koʊldli]

capacity	to	fulfill	any	demand	made	on	it	by	human	beings	have	now	been	coldly
容量	到	实现	任何	要求	制成	在	它	经过	人类	生物	有	现在	到过	冷冷地

[ɪkˈspoʊzd] .

exposed	.
裸露	.

那些基于"自然界能够无限满足人类任何需求"这一信念的理论谬误已被冷酷地揭露出来。

[ə; eɪ] ['kʌltʃər] [wɪtʃ] [ə'tætʃiz] ['æbsəluːt] ['væljuː][tuː; tə][ɪk'spænʃ(ə)n] , [tuː; tə][ˌækwɪ'zɪʃ(ə)n] ,

A	culture	which	attaches	absolute	value	to	expansion	,	to	acquisition	,
一个	文化	哪个	附件	绝对	价值	到	扩张	,	到	获得	,

一种将扩张和占有视为绝对价值的文化，

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ʌv; əv] ['piːpəlz] ['wɒnts][ɪz] ['biːɪŋ] [kəm'peld] [tuː; tə] ['rekəgnaɪz]

and	to	the	satisfaction	of	people's	wants	is	being	compelled	to	recognize
和	到	这	满意	的	人们的	想要	是	存在	被迫	到	认出

[ðæt] [sʌtʃ] [goʊlz][ɑːr; ər][nɑːt] ,

that	such	goals	are	not	,
那	这样的	目标	是	不是	,

而满足人们的欲望，就意味着被迫认识到，这样的目标并非如此。

[baɪ] [ðəm'selvz] , [ˌriːə'lɪstɪk] [gaɪdz] [tuː; tə]['pɑːləsi] .

by	themselves	,	realistic	guides	to	policy	.
经过	他们自己	,	实际的	指南	到	政策	.

本身就是切实可行的政策指南。

[ɪn'ædɪkwət] , [tuː] ,

Inadequate	,	too	,
不足	,	也	,

也不够好，

[ɑːr; ər] [ə'proʊtʃɪz] [tuː; tə][ˌiːkə'nɑːmɪk] ['ɪʃuːz] [huːz] [dɪ'sɪʒ(ə)n] - ['meɪkɪŋ] [tuːlz] ['kænɑːt] [diːl] [wɪð; wɪθ]

are	approaches	to	economic	issues	whose	decision	-	making	tools	cannot	deal	with
是	方法	到	经济的	问题	谁	决定	-	制作	工具	不能	交易	和

[ðə; ði][fækt] [ðæt] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði]['meɪdʒər] ['tʃælɪndʒz] [ɑːr; ər]['gloʊb(ə)l] ['ræðər] [ðæn; ðən][pər'tɪkjələr]

the	fact	that	most	of	the	major	challenges	are	global	rather	than	particular
这	事实	那	最多	的	这	主要的	挑战	是	全球的	相当	比	特别的

[ɪn][skoʊp] .

in	scope	.
在	范围	.

这些经济问题处理方法的决策工具无法应对这样一个事实：大多数重大挑战都是全球性的，而不是特定领域的。

[ðə; ði] ['ɜːrnɪst] [hoʊp] [ðæt] [ðɪs] ['mɔːrəl]['kraɪsɪs][kæn; kən] ['sʌmhaʊ] [biː; bi][met][baɪ] ['diːəˌfaɪŋ] ['neɪtʃər]

The	earnest	hope	that	this	moral	crisis	can	somehow	be	met	by	deifying	nature
这	认真	希望	那	这	道德	危机	能	不知何故	是	遇见	经过	神化	自然

[ɪt'self][ɪz][æn; ən] ['evɪdəns] [ʌv; əv][ðə; ði]['spɪrɪtʃuəl][ænd; ənd] [ˌɪntə'lektʃuəl] [ˌdespə'reɪʃn] [ðæt][ðə; ði]['kraɪsɪs]

itself	is	an	evidence	of	the	spiritual	and	intellectual	desperation	that	the	crisis
本身	是	一个	证据	的	这	精神	和	知识分子	绝望	那	这	危机

[hæz; həz] [en'dʒendəd] .

has	engendered	.
有	产生的	.

人们真心希望通过神化自然本身来解决这场道德危机，这恰恰证明了这场危机所引发的精神和智力上的绝望。

[ˌrekəg'nɪʃ(ə)n] [ðæt] [kri'eɪʃ(ə)n][ɪz][æn; ən][ɔːr'gænɪk] [hoʊl] [ænd; ənd] [ðæt] [hjuː'mænəti][hæz; həz][ðə; ði]

Recognition	that	creation	is	an	organic	whole	and	that	humanity	has	the
认出	那	创建	是	一个	有机的	所有的	和	那	人类	有	这

[rɪˌspɑːnsə'bɪləti][tuː; tə] [ker] [fɔːr; fər] [ðɪs] [hoʊl] ,

responsibility	to	care	for	this	whole	,
责任	到	关心	为了	这	所有的	,

认识到万物是一个有机整体，而人类有责任照料这个整体。

['welkəm] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ,

welcome	as	it	is	,
欢迎	作为	它	是	,

欢迎，

[dʌz] [nɑːt] [ˌreprɪ'zent] [æn; ən] ['ɪnfluəns] [wɪtʃ] [kæn; kən][baɪ][ɪt'self] [ɪ'stæblɪʃ] [ɪn][ðə; ði] ['kɑːnʃəsnəs]
does 做 **not** 不是 **represent** 代表 **an** 一个 **influence** 影响 **which** 哪个 **can** 能 **by** 经过 **itself** 本身 **establish** 建立 **in** 在 **the** 这 **consciousness** 意识
[ʌv; əv]['piːp(ə)l][ə; eɪ] [nuː] ['sɪstəm] [ʌv; əv]['vælјuːz] .
of 的 **people** 人们 **a** 一个 **new** 新的 **system** 系统 **of** 的 **values** 值 **.** .

它本身并不代表一种能够在人们的意识中建立新的价值体系的影响。

['oʊnli][ə; eɪ] ['breɪkθruː] [ɪn] [ˌʌndər'stændɪŋ] [ðæt] [ɪz][ˌsaɪən'tɪfɪk][ænd; ənd]['spɪrɪtʃuəl][ɪn][ðə; ði] ['fʊlɪst]
Only 仅有的 **a** 一个 **breakthrough** 突破 **in** 在 **understanding** 理解 **that** 那 **is** 是 **scientific** 科学 **and** 和 **spiritual** 精神 **in** 在 **the** 这 **fullest** 最
[sens] [ʌv; əv][ðə; ði][tɜːrmz] [wɪl] [ɪm'paʊər] [ðə; ði]['hjuːmən] [reɪs] [tuː; tə] [ə'suːm] [ðə; ði] [trʌ'stiːʃɪp]
sense 感觉 **of** 的 **the** 这 **terms** 条款 **will** 将要 **empower** 赋能 **the** 这 **human** 人类 **race** 种族 **to** 到 **assume** 认为 **the** 这 **trusteeship** 托管
[tɔːrd] [wɪtʃ] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɪm'pelz][ˌaɪ 'tiː] .
toward 朝向 **which** 哪个 **history** 历史 **impels** 推动 **it** 它 **.** .

只有在科学和精神层面取得最全面的理解突破，才能使人类有能力承担起历史赋予他们的责任。

[ɔːl] ['piːp(ə)l] [wɪl] [hæv; həv] ['suːnər] [ɔːr]['leɪtər][tuː; tə] [rɪ'kʌvər] , [fɔːr; fər][ɪg'zæmp(ə)l] , [ðə; ði][kə'pæsəti]
All 全部 **people** 人们 **will** 将要 **have** 有 **sooner** 很快 **or** 或者 **later** 之后 **to** 到 **recover** 恢复 **,** , **for** 为了 **example** 例子 **,** , **the** 这 **capacity** 容量
[fɔːr; fər] [kən'tentmənt] ,
for 为了 **contentment** 满意 **,** ,

所有人迟早都会恢复某些能力，例如，满足感。

[ðə; ði] ['welkəmɪŋ] [ʌv; əv]['mɔːrəl] ['dɪsəplɪn] , [ænd; ənd][ðə; ði][dɪ'voʊʃ(ə)n][tuː; tə]['duːti] [ðæt] , [ʌn'tɪl]
the 这 **welcoming** 欢迎 **of** 的 **moral** 道德 **discipline** 纪律 **,** , **and** 和 **the** 这 **devotion** 虔诚 **to** 到 **duty** 责任 **that** 那 **,** , **until** 直到
['relətɪvli] ['riːs(ə)ntli] ,
relatively 相对地 **recently** 最近 **,** ,

对道德约束的接纳，以及对职责的忠诚，直到相对较近的时期，

[wɜːr; wər] [kən'sɪdərd] [ɪ'senʃ(ə)l] ['æspekts][ʌv; əv] ['biːɪŋ] ['hjuːmən] .
were 是 **considered** 经过考虑的 **essential** 基本的 **aspects** 方面 **of** 的 **being** 存在 **human** 人类 **.** .

被认为是人类不可或缺的组成部分。

[rɪ'piːtɪdli] [θruː'aʊt] ['hɪstri; 'hɪstəri] ,
Repeatedly 反复 **throughout** 自始至终 **history** 历史 **,** ,

纵观历史，这种情况屡见不鲜。

[ðə; ði] ['tiːtʃɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['faʊndərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [riː'lɪdʒənz][hæv; həv] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə]
the 这 **teachings** 教义 **of** 的 **the** 这 **Founders** 创始人 **of** 的 **the** 这 **great** 伟大的 **religions** 宗教 **have** 有 **been** 到过 **able** 有能力的 **to** 到
[ɪn'stɪl] [ðiːz] ['kwɑːlətiz] [ʌv; əv] ['kærəktər] [ɪn][ðə; ði] [mæs] [ʌv; əv]['piːp(ə)l] [huː] [ri'spɔndid] [tuː; tə]
instill 灌输 **these** 这些 **qualities** 品质 **of** 的 **character** 特点 **in** 在 **the** 这 **mass** 大量的 **of** 的 **people** 人们 **who** WHO **responded** 回应 **to** 到
[ðem; ðəm] .
them 他们 **.** .

各大宗教创始人的教义能够将这些品格品质灌输给响应他们的广大民众。

[ðə; ði]['kwɑːlətiz] [ðəm'selvz] [ɑːr; ər]['iːv(ə)n] [mɔːr] ['vaɪt(ə)l] [tə'deɪ] ,
The 这 **qualities** 品质 **themselves** 他们自己 **are** 是 **even** 甚至 **more** 更多的 **vital** 必不可少的 **today** 今天 **,** ,

这些品质在今天显得更加重要。

[bʌt; bət][ðer; ðər] [ɪk'spreʃ(ə)n] [mʌst; məst] [naʊ] [teɪk] [ə; eɪ][fɔːrm] [kən'sɪstənt] [wɪð; wɪθ]
but **their** **expression** **must** **now** **take** **a** **form** **consistent** **with**
但 他们的 表达 必须 现在 拿 一个 形式 持续的 和
[hjuː'mænɪtiːz, juː'mænɪtiːz] ['kʌmɪŋ] - [ʌv; əv] - [eɪdʒ] .
humanity's **coming** **-** **of** **-** **age** **.**
人类的 未来 - 的 - 年龄 .

但他们的表达方式现在必须与人类的成长相一致。

[hɪr] [ə'gen] , [rɪ'lɪdʒənz] ['tʃælɪndʒ] [ɪz][tuː; tə] [friː] [ɪt'self][frʌm; frəm][ðə; ði] [əb'seʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði]
Here **again** **,** **religion's** **challenge** **is** **to** **free** **itself** **from** **the** **obsessions** **of** **the**
这里 再次 , 宗教的 挑战 是 到 自由的 本身 从 这 痴迷 的 这
[pæst] :
past **:**
过去的 :

同样，宗教面临的挑战是如何摆脱过去的种种执念：

[kən'tentmənt] [ɪz][nɑːt]['feɪtəlɪzəm] ;
contentment **is** **not** **fatalism** **;**
满意 是 不是 宿命论 ;

知足常乐并非宿命论；

[mə'rælətiː][hæz; həz] ['nʌθɪŋ] [ɪn] ['kɑːmən] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][laɪf] - [dɪ'naɪɪŋ] ['pjʊrɪtənɪzəm] [ðæt] [hæz; həz]
morality **has** **nothing** **in** **common** **with** **the** **life** **-** **denying** **puritanism** **that** **has**
道德 有 没有什么 在 常见的 和 这 生活 - 否认 清教主义 那 有
[soʊ]['ɔːf(ə)n] [priː'zjʊmd] [tuː; tə] [spiːk] [ɪn][ɪts] [neɪm] ;
so **often** **presumed** **to** **speak** **in** **its** **name** **;**
所以 经常 假定 到 说话 在 它是 姓名 ;

道德与否定生命的清教主义毫无共同之处，而清教主义却常常冒充道德的名义发言；

[ænd; ənd][ə; eɪ]['dʒenjuɪn][dɪ'voʊʃ(ə)n][tuː; tə]['duːti] [brɪŋz] ['fiːlɪŋz] [nɑːt][ʌv; əv][self] - ['raɪtʃəsnəs]
and **a** **genuine** **devotion** **to** **duty** **brings** **feelings** **not** **of** **self** **-** **righteousness**
和 一个 真的 虔诚 到 责任 带来 情怀 不是 的 自己 - 义
[bʌt; bət][ʌv; əv][self] - [wɜːrθ] .
but **of** **self** **-** **worth** **.**
但 的 自己 - 值得 .

真正忠于职守带来的不是自以为是，而是自我价值感。

[ðə; ði] [ɪ'fekt] [ʌv; əv][ðə; ði] [pər'sɪstənt] [dɪ'naɪəl][tuː; tə] ['wɪmɪn] [ʌv; əv] [fʊl] [i'kwɑːləti][wɪð; wɪθ][men]
The **effect** **of** **the** **persistent** **denial** **to** **women** **of** **full** **equality** **with** **men**
这 影响 的 这 执着的 拒绝 到 女性 的 满的 平等 和 男人
['ʃɑːpənz] [stɪl] ['fɜːrðər] [ðə; ði] ['tʃælɪndʒ] [tuː; tə] ['saɪəns] [ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒən] [ɪn][ðə; ði][ˌiːkə'nɑːmɪk][laɪf]
sharpens **still** **further** **the** **challenge** **to** **science** **and** **religion** **in** **the** **economic** **life**
磨利 仍然 更远 这 挑战 到 科学 和 宗教 在 这 经济的 生活
[ʌv; əv][ˌhjuːmən'kaɪnd] .
of **humankind** **.**
的 人类 .

长期以来，女性一直被剥夺与男性完全平等的权利，这进一步加剧了科学和宗教在人类经济生活中所面临的挑战。

[tuː; tə] ['eni] [əb'dʒektɪv] [əb'zɜːrvər] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [i'kwɑːləti] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɛksəz, 'sɛksɪz][ɪz]
To **any** **objective** **observer** **the** **principle** **of** **the** **equality** **of** **the** **sexes** **is**
到 任何 客观的 观察员 这 原则 的 这 平等 的 这 性别 是
[ˌfʌndə'ment(ə)l][tuː; tə][ɔːl][ˌriːə'lɪstɪk] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði]['fjuːtʃər] [wel] - ['biːɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ]
fundamental **to** **all** **realistic** **thinking** **about** **the** **future** **well** **-** **being** **of** **the** **earth**
基本的 到 全部 实际的 思维 关于 这 未来 出色地 - 存在 的 这 地球
[ænd; ənd][ɪts]['piːp(ə)l] .
and **its** **people** **.**
和 它是 人们 .

任何客观的观察者都会认为，性别平等的原则对于所有关于地球及其人民未来福祉的现实思考都至关重要。

[ˌaɪ 'tiː] [ˌreprɪ'zents] [ə; eɪ] [truːθ] [ə'baʊt] ['hjuːmən] ['neɪtʃər] [ðæt] [hæz; həz] ['weɪtɪd] ['lɑːrdʒli] [ʌn'rekəgnaɪzd]
It **represents** **a** **truth** **about** **human** **nature** **that** **has** **waited** **largely** **unrecognized**
它 代表 一个 真相 关于 人类 自然 那 有 等待 很大程度上 未被识别的

[θruː'aʊt] [ðə; ði] [lɔːŋ] ['eɪdʒɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['reɪsɪz] ['tʃaɪldhʊd] [ænd; ənd] [ˌædə'les(ə)ns] .
throughout **the** **long** **ages** **of** **the** **race's** **childhood** **and** **adolescence** **.**
自始至终 这 长的 年龄 的 这 种族 童年 和 青春期 .

它代表了人类本性中一个长期以来未被人们认识到的真理，而这一真理在人类漫长的童年和青春期中一直存在。

“ ['wɪmɪn] [ænd; ənd] [men] ” , [ɪz] - [ɪm'fætɪk] [ə'sɜːrʃ(ə)n] ,
“ Women and men ” , is Bahá'u'lláh's emphatic assertion ,
“ 女性 和 男人 ” , 是 - 强调 断言 ,

“男女皆是如此”，这是巴哈欧拉的明确断言。

“ [hæv; həv] [bɪn] [ænd; ənd] [wɪl] ['ɔːlweɪz] [biː; bi] ['iːkwəl] [ɪn] [ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv] [gɑːd] .
“ have been and will always be equal in the sight of God .
“ 有 到过 和 将要 总是 是 平等的 在 这 视线 的 上帝 .

“在上帝眼中，过去是平等的，将来也永远是平等的。”

” [ðə; ði] ['ræʃ(ə)nəl] [soʊl] [hæz; həz] [noʊ] [seks] ,
” The rational soul has no sex ,
” 这 合理的 灵魂 有 不 性别 ,

“理性的灵魂没有性别”，

[ænd; ənd] [wət'evər] ['soʊʃ(ə)l] [ɪ'nekwɪtɪz] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [dik'teitid] [baɪ] [ðə; ði] [sər'vaɪv(ə)l]
and whatever social inequities may have been dictated by the survival
和 任何 社会的 不平等 可能 有 到过 口述 经过 这 生存

[ri'kwaiəmənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pæst] ,
requirements of the past ,
要求 的 这 过去的 ,

无论过去生存需要可能导致哪些社会不公，

[ðeɪ] ['klɪrli] ['kænɑːt] [biː; bi] ['dʒʌstɪfaɪd] [æt; ət] [ə; eɪ] [taɪm] [wen] [hjuː'mænəti] [stændz] [æt; ət] [ðə; ði]
they clearly cannot be justified at a time when humanity stands at the
他们 清楚地 不能 是 合理的 在 一个 时间 什么时候 人类 站立 在 这

['θreʃhoʊld] [ʌv; əv] [mə'tʃʊrəti] .
threshold of maturity .
临界点 的 到期 .

在人类即将走向成熟的今天，这些行为显然是站不住脚的。

[ə; eɪ] [kə'mɪtmənt] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ʌv; əv] [fʊl] [i'kwɑːləti] [bɪ'twiːn] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn]
A commitment to the establishment of full equality between men and women
一个 承诺 到 这 建立 的 满的 平等 之间 男人 和 女性

,
,
,

致力于实现男女完全平等，

[ɪn] [ɔːl] [dɪ'pɑːtmənts] [ʌv; əv] [laɪf] [ænd; ənd] [æt; ət] ['evri] ['lev(ə)l] [ʌv; əv] [sə'saɪəti] ,
in all departments of life and at every level of society ,
在 全部 部门 的 生活 和 在 每一个 等级 的 社会 ,

在生活的各个领域和社会的各个层面，

[wɪl] [biː; bi] ['sentrəl] [tuː; tə] [ðə; ði] [sək'ses] [ʌv; əv] ['efərts] [tuː; tə] [kən'siːv] [ænd; ənd] ['ɪmplɪment] [ə; eɪ]
will be central to the success of efforts to conceive and implement a
将要 是 中央 到 这 成功 的 努力 到 构想 和 实施 一个

['strætədʒi] [ʌv; əv] ['gloʊb(ə)l] [dɪ'veləpmənt] .
strategy of global development .
战略 的 全球的 发展 .

这将是构思和实施全球发展战略努力取得成功的核心。

[ɪn'di:d] , [ɪn][æn; ən][ɪm'pɔ:rt(ə)nt] [sens] ,

Indeed	**,**	**in**	**an**	**important**	**sense**	**,**
的确	,	在	一个	重要的	感觉	,

事实上，从某种重要意义上说，

['prɑ:gres] [ɪn] [ðɪs] ['eriə] [wɪl] [ɪt'self][bi:; bi][ə; eɪ] ['meʒər] [ʌv; əv][ðə; ði] [sək'ses] [ʌv; əv] ['eni] [dɪ'veləpmənt]

progress	**in**	**this**	**area**	**will**	**itself**	**be**	**a**	**measure**	**of**	**the**	**success**	**of**	**any**	**development**
进步	在	这	区域	将要	本身	是	一个	措施	的	这	成功	的	任何	发展

['proʊgræm] .

program	**.**
程序	.

这一领域的进展本身将成为衡量任何发展计划成功与否的标准。

['gɪv(ə)n][ðə; ði] ['vaɪt(ə)l] [roʊl][ʌv; əv][ˌi:kə'nɑ:mɪk][æk'tɪvəti][ɪn][ðə; ði] [əd'vænsmənt] [ʌv; əv] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] ,

Given	**the**	**vital**	**role**	**of**	**economic**	**activity**	**in**	**the**	**advancement**	**of**	**civilization**	**,**
鉴于	这	必不可少的	角色	的	经济的	活动	在	这	进步	的	文明	,

鉴于经济活动在文明进步中发挥的关键作用，

['vɪzəb(ə)l] ['evɪdəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [peɪs] [æt; ət] [wɪtʃ] [dɪ'veləpmənt] [ɪz] [prəg'resɪŋ] [wɪl] [bi:; bi][ðə; ði]

visible	**evidence**	**of**	**the**	**pace**	**at**	**which**	**development**	**is**	**progressing**	**will**	**be**	**the**
可见的	证据	的	这	步伐	在	哪个	发展	是	进展	将要	是	这

[ɪk'stent][tu:; tə] [wɪtʃ] ['wɪmɪn] [geɪn] ['ækses] [tu:; tə][ɔ:l] ['ævəˌnjʊs] [ʌv; əv][ˌi:kə'nɑ:mɪk] [ɪn'devər] .

extent	**to**	**which**	**women**	**gain**	**access**	**to**	**all**	**avenues**	**of**	**economic**	**endeavor**	**.**
程度	到	哪个	女性	获得	使用权	到	全部	途径	的	经济的	努力	.

发展步伐的明显标志，将是女性在多大程度上能够参与所有经济活动。

[ðə; ði] ['tʃælɪndʒ] [goʊz] [bɪ'jɑ:nd] [in'ʃuərɪŋ] [æn; ən]['ekwɪtəb(ə)l][ˌdɪstrɪ'bju:ʃ(ə)n][ʌv; əv] [ˌɑ:pər'tu:nəti] ,

The	**challenge**	**goes**	**beyond**	**ensuring**	**an**	**equitable**	**distribution**	**of**	**opportunity**	**,**
这	挑战	去	超过	确保	一个	公平	分配	的	机会	,

[ɪm'pɔ:rt(ə)nt][æz; əz] [ðæt] [ɪz] .

important	**as**	**that**	**is**	**.**
重要的	作为	那	是	.

挑战不仅仅在于确保机会的公平分配，尽管这一点非常重要。

[ˌaɪ 'ti:] [kɔ:lz] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][ˌfʌndə'ment(ə)l] [ri:'θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][ˌi:kə'nɑ:mɪk] ['ɪʃu:z] [ɪn][ə; eɪ] ['mænər] [ðæt] [wɪl]

It	**calls**	**for**	**a**	**fundamental**	**rethinking**	**of**	**economic**	**issues**	**in**	**a**	**manner**	**that**	**will**
它	呼叫	为了	一个	基本的	重新思考	的	经济的	问题	在	一个	方式	那	将要

[ɪn'vaɪt][ðə; ði] [fʊl] [pɑ:rˌtɪsɪ'peɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ][reɪndʒ][ʌv; əv]['hju:mən] [ɪk'spɪriəns] [ænd; ənd] ['ɪnsaɪt]

invite	**the**	**full**	**participation**	**of**	**a**	**range**	**of**	**human**	**experience**	**and**	**insight**
邀请	这	满的	参与	的	一个	范围	的	人类	经验	和	洞察力

[ˌhɪðər'tu:] ['lɑ:rdʒli] [ɪk'sklu:dɪd; ek'sklu:dɪd][frʌm; frəm][ðə; ði] ['dɪskɔ:rs] .

hitherto	**largely**	**excluded**	**from**	**the**	**discourse**	**.**
迄今为止	很大程度上	排除	从	这	话语	.

它呼吁对经济问题进行根本性的重新思考，以便充分吸纳此前大多被排除在讨论之外的各种人类经验和见解。

[ðə; ði]['klæsɪk(ə)l][ˌi:kə'nɑ:mɪk] ['mɒdlz] [ʌv; əv][ɪm'pɜ:rsən(ə)l]['mɑ:rkəts, 'mɑ:rkɪts][ɪn] [wɪtʃ] ['hju:mən] ['bi:ɪŋs]

The	**classical**	**economic**	**models**	**of**	**impersonal**	**markets**	**in**	**which**	**human**	**beings**
这	古典	经济的	模型	的	不具个人色彩	市场	在	哪个	人类	生物

[ækt][æz; əz] [ɔ:'tɑ:nəməs] ['meɪkɝz] [ʌv; əv][self] - [rɪ'gɑ:rdɪŋ] ['tʃɔɪsɪz] [wɪl] [nɑ:t] [sɜ:rv] [ðə; ði] [ni:dz] [ʌv; əv]

act	**as**	**autonomous**	**makers**	**of**	**self**	**-**	**regarding**	**choices**	**will**	**not**	**serve**	**the**	**needs**	**of**
行为	作为	自主	制造商	的	自己	-	关于	选择	将要	不是	服务	这	需求	的

[ə; eɪ][wɜ:rld]['moʊtɪveɪtɪd][baɪ][aɪ'di:lz][ʌv; əv]['ju:nəti][ænd; ənd]['dʒʌstɪs] .

a	**world**	**motivated**	**by**	**ideals**	**of**	**unity**	**and**	**justice**	**.**
一个	世界	有动机	经过	理想	的	统一	和	正义	.

古典经济模型将市场描绘成非人格化的场所，在这种模式下，人类作为自主的、以自我为中心的决策者，无法满足一个以团结和正义为理想的世界的需求。

[sə'saɪəti] [wɪl] [faɪnd] [ɪt'self] [ɪn'kriːsɪŋli] ['tʃælɪndʒd] [tuː; tə] [dɪ'veləp] [nuː] [ˌiːkə'nɑːmɪk] ['mɒdlz] [ʃeɪpt]

Society	**will**	**find**	**itself**	**increasingly**	**challenged**	**to**	**develop**	**new**	**economic**	**models**	**shaped**
社会	将要	寻找	本身	日益	挑战	到	发展	新的	经济的	模型	形状

[baɪ] ['ɪnˌsaɪts] [ðæt] [ə'raɪz] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [ˌsɪmpə'θetɪk] [ˌʌndər'stændɪŋ] [ʌv; əv] [ʃerd] [ɪk'spɪriəns] ,

by	**insights**	**that**	**arise**	**from**	**a**	**sympathetic**	**understanding**	**of**	**shared**	**experience**	**,**
经过	洞察	那	出现	从	一个	交感神经	理解	的	共享	经验	,

社会将面临越来越大的挑战，需要发展新的经济模式，而这些模式的形成离不开对共同经验的深刻理解。

[frʌm; frəm] ['vjuːɪŋ] ['hjuːmən] ['biːɪŋs] [ɪn] [rɪ'leɪʃn] [tuː; tə] ['ʌðər] ,

from	**viewing**	**human**	**beings**	**in**	**relation**	**to**	**others**	**,**
从	观看	人类	生物	在	关系	到	其他的	,

从看待人与人之间的关系出发，

[ænd; ənd] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [ˌrekəg'nɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [sen'trælətɪ] [tuː; tə] ['soʊʃ(ə)l] [wel] - ['biːɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ]

and	**from**	**a**	**recognition**	**of**	**the**	**centrality**	**to**	**social**	**well**	**-**	**being**	**of**	**the**
和	从	一个	认出	的	这	中心性	到	社会的	出色地	-	存在	的	这

[roʊl] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['fæməli] [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [kə'mjuːnətɪ] .

role	**of**	**the**	**family**	**and**	**the**	**community**	**.**
角色	的	这	家庭	和	这	社区	.

并且认识到家庭和社区在社会福祉中发挥着核心作用。

[sʌtʃ] [æn; ən] [ˌɪntə'lektʃuəl] ['breɪkθruː] — ['strɔːŋli] [ˌæltru'ɪstɪk] ['ræðər] [ðæn; ðən] [self] - ['sentərd] [ɪn]

Such	**an**	**intellectual**	**breakthrough**	**—**	**strongly**	**altruistic**	**rather**	**than**	**self**	**-**	**centered**	**in**
这样的	一个	知识分子	突破	—	强烈	利他主义	相当	比	自己	-	居中	在

['foʊkəs] — [mʌst; məst] [drɔː] ['hevɪli] [ɑːn] [bəuθ] [ðə; ðɪ] ['spɪrɪtʃuəl] [ænd; ənd] [ˌsaɪən'tɪfɪk] [ˌsensə'bɪlɪtiːz] [ʌv; əv]

focus	**—**	**must**	**draw**	**heavily**	**on**	**both**	**the**	**spiritual**	**and**	**scientific**	**sensibilities**	**of**
重点	—	必须	画	重度	在	两个都	这	精神	和	科学	感性	的

[ðə; ðɪ] [reɪs] ,

the	**race**	**,**
这	种族	,

这种以利他主义而非自我中心为核心的智力突破，必然要充分汲取人类的精神和科学素养。

[ænd; ənd] [mɪ'lɛniə] [ʌv; əv] [ɪk'spɪriəns] [hæv; həv] [prɪ'perd] ['wɪmɪn] [tuː; tə] [meɪk] ['kruːʃ(ə)l] [ˌkɑːntrə'bjuːʃənz]

and	**millenia**	**of**	**experience**	**have**	**prepared**	**women**	**to**	**make**	**crucial**	**contributions**
和	千年	的	经验	有	准备	女性	到	制作	至关重要的	贡献

[tuː; tə] [ðə; ðɪ] ['kɑːmən] ['efərt] .

to	**the**	**common**	**effort**	**.**
到	这	常见的	努力	.

数千年的经验使女性能够为共同努力做出至关重要的贡献。

['vaɪ, 'viː]

VI
六年级

六

[tuː; tə] ['kɑːntəmpleɪt] [ə; eɪ] [ˌtrænsfər'meɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [sə'saɪəti] [ɑːn] [ðɪs] [skeɪl] [ɪz] [tuː; tə] [reɪz] [bəuθ] [ðə; ðɪ]

To	**contemplate**	**a**	**transformation**	**of**	**society**	**on**	**this**	**scale**	**is**	**to**	**raise**	**both**	**the**
到	沉思	一个	转型	的	社会	在	这	规模	是	到	增加	两个都	这

['kwestʃən] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['paʊər] [ðæt] [kæn; kən] [biː; bi] ['hɑːnɪst] [tuː; tə] [ə'kɑːmplɪʃ] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd]

question	**of**	**the**	**power**	**that**	**can**	**be**	**harnessed**	**to**	**accomplish**	**it**	**and**
问题	的	这	力量	那	能	是	已掌握	到	完成	它	和

[ðə; ðɪ] ['ɪʃuː] [ˌɪnɪk'strɪkəbli] [lɪŋkt] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] ,

the	**issue**	**inextricably**	**linked**	**to**	**it**	**,**
这	问题	密不可分地	链接	到	它	,

设想如此大规模的社会变革，就既涉及到能够调动何种力量来实现这一变革的问题，也涉及到与之密不可分的问题。

[ðə; ðɪ] [ə'θɔːrəti] [tuː; tə] ['eksərsaɪz] [ðæt] ['paʊər] .

the	**authority**	**to**	**exercise**	**that**	**power**	**.**
这	权威	到	锻炼	那	力量	.

行使该权力的权限。

[æz; əz][wɪð; wɪθ][ɔːl] ['ʌðər] [ˌɪmplɪ'keɪʃ(ə)nz][ʌv; əv][ðə; ði][æk'seləreitiŋ][ˌɪntɪ'greɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['plænɪt]

As	with	all	other	implications	of	the	accelerating	integration	of	the	planet
作为	和	全部	其他	含义	的	这	加速	一体化	的	这	行星

[ænd; ənd][ɪts]['piːp(ə)l] ,

and	its	people	,
和	它是	人们	,

与地球及其人类加速融合所带来的所有其他影响一样，

[bəuθ][ʌv; əv] [ðiːz] [fə'mɪliər] [tɜːrmz][stænd][ɪn]['ɜːrdʒənt] [niːd] [ʌv; əv] [ˌriːdefɪ'nɪʃn] .

both	of	these	familiar	terms	stand	in	urgent	need	of	redefinition	.
两个都	的	这些	熟悉的	条款	站立	在	紧迫的	需要	的	重新定义	.

这两个耳熟能详的术语都迫切需要重新定义。

[θruː'aʊt] ['hɪstri; 'hɪstəri] — [ænd; ənd] [dɪ'spaɪt] [ˌθiːə'lɑːdʒɪkli] [ɔːr][ˌaɪdiə'lɑːdʒɪkli; ˌɪdiə'lɑːdʒɪkli][ɪn'spaɪərd]

Throughout	history	—	and	despite	theologically	or	ideologically	inspired
自始至终	历史	—	和	尽管	神学上	或者	意识形态上	灵感

[ə'ʃuərənsiz] [tuː; tə][ðə; ði]['kɑːntreri] — ['paʊər] [hæz; həz] [bɪn] ['lɑːrdʒli] [ɪn'tɜːrprətɪd] [æz; əz] [əd'væntɪdʒ]

assurances	to	the	contrary	—	power	has	been	largely	interpreted	as	advantage
保证	到	这	相反	—	力量	有	到过	很大程度上	翻译	作为	优势

[ɪn'dʒɔɪd] [baɪ]['pɜ˞ːsənz][ɔːr] [gruːps] .

enjoyed	by	persons	or	groups	.
享受	经过	人	或者	团体	.

纵观历史——尽管有神学或意识形态上的相反说法——权力在很大程度上被解释为个人或群体所享有的优势。

['ɔːf(ə)n] , [ɪn'diːd] , [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [ɪk'sprest] ['sɪmpli] [ɪn][tɜːrmz][ʌv; əv] [miːnz] [tuː; tə][biː; bi] [juːst]

Often	,	indeed	,	it	has	been	expressed	simply	in	terms	of	means	to	be	used
经常	,	的确	,	它	有	到过	表达	简单地	在	条款	的	方法	到	是	用过的

[ə'genst] ['ʌðər] .

against	others	.
反对	其他的	.

事实上，它常常被简单地表达为用来对付他人的手段。

[ðɪs] [ɪnˌtɜːrprə'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['paʊər] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [æn; ən] [ɪn'herənt] ['fiːtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌltʃər]

This	interpretation	of	power	has	become	an	inherent	feature	of	the	culture
这	解释	的	力量	有	变得	一个	固有	特征	的	这	文化

[ʌv; əv][dɪ'vɪʒ(ə)n][ænd; ənd]['kɑːnflɪkt] [ðæt] [hæz; həz] ['kærəktəraɪzd] [ðə; ði]['hjuːmən] [reɪs] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]

of	division	and	conflict	that	has	characterized	the	human	race	during	the
的	分配	和	冲突	那	有	特征化的	这	人类	种族	期间	这

[pæst] ['sevrəl] [mɪ'lɛniə] ,

past	several	millenia	,
过去的	一些	千年	,

这种对权力的解读已经成为过去几千年来人类分裂和冲突文化的一个固有特征。

[rɪ'gɑːrdləs] [ʌv; əv][ðə; ði]['soʊʃ(ə)l] , [rɪ'lɪdʒəs] , [ɔːr][pə'lɪtɪk(ə)l] [ɔːrɪen'teɪʃnz] [ðæt] [hæv; həv] [ɪn'dʒɔɪd]

regardless	of	the	social	,	religious	,	or	political	orientations	that	have	enjoyed
不管	的	这	社会的	,	宗教	,	或者	政治的	方向	那	有	享受

[ə'sendənsi] [ɪn]['gɪv(ə)n]['eɪdʒɪz] ,

ascendancy	in	given	ages	,
优势	在	给定	年龄	,

无论在特定时代占据主导地位的社会、宗教或政治倾向如何，

[ɪn]['gɪv(ə)n][pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] .

in	given	parts	of	the	world	.
在	给定	部分	的	这	世界	.

在世界某些地区。

[ɪn]['dʒen(ə)rəl] , ['paʊər] [hæz; həz] [bɪn] [æn; ən][ə'trɪbjuːt; 'ætrɪbjuːt][ʌv; əv][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] , ['fækʃnz] ,

In	general	,	power	has	been	an	attribute	of	individuals	,	factions	,
在	一般的	,	力量	有	到过	一个	属性	的	个人	,	派系	,

['piːpəlz] , ['klæsɪz] , [ænd; ənd][neiʃəns] .

peoples	,	classes	,	and	nations	.
人民	,	课程	,	和	国家	.

总的来说，权力一直是个人、派系、民族、阶级和国家的属性。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [æn; ən][ə'trɪbjuːt; 'ætrɪbjuːt] [ɪ'speʃəli] [ə'soʊsieɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [men] ['ræðər] [ðæn; ðən]

It	has	been	an	attribute	especially	associated	with	men	rather	than
它	有	到过	一个	属性	尤其	联系	和	男人	相当	比

['wɪmɪn] .

women	.
女性	.

这种特质通常与男性而非女性联系在一起。

[ɪts] [tʃiːf] [ɪ'fekt] [hæz; həz] [bɪn] [tuː; tə][kən'fɜːr][ɑːn][ɪts] [ˌbenə'fɪʃiːˌeriːz] [ðə; ði][ə'bɪlətɪ][tuː; tə][ə'kwaɪər] ,

Its	chief	effect	has	been	to	confer	on	its	beneficiaries	the	ability	to	acquire	,
它是	首席	影响	有	到过	到	授予	在	它是	受益人	这	能力	到	获得	,

它的主要作用是赋予受益人获取能力，

[tuː; tə] [sər'pæs] , [tuː; tə] ['dɑːmɪneɪt] , [tuː; tə] [rɪ'zɪst] , [tuː; tə][wɪn] .

to	surpass	,	to	dominate	,	to	resist	,	to	win	.
到	超过	,	到	支配	,	到	抵抗	,	到	赢	.

超越，支配，抵抗，胜利。

[ðə; ði] [rɪ'zʌltɪŋ] [hɪ'stɔːrɪk(ə)l] ['prɑːsesɪz] [hæv; həv] [bɪn] [rɪ'spɑːnsəb(ə)l][fɔːr; fər][bəuθ] ['ruːɪnəs] ['setbæks]

The	resulting	historical	processes	have	been	responsible	for	both	ruinous	setbacks
这	结果	历史	流程	有	到过	负责任的	为了	两个都	毁灭性的	挫折

[ɪn]['hjuːmən] [wel] - ['biːɪŋ] [ænd; ənd] [ɪk'strɔːrdəneri] [əd'vænsɪz] [ɪn] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] .

in	human	well	-	being	and	extraordinary	advances	in	civilization	.
在	人类	出色地	-	存在	和	非凡的	进展	在	文明	.

由此产生的历史进程既造成了人类福祉的毁灭性挫折，也带来了文明的非凡进步。

[tuː; tə] [ə'priːʃieɪt] [ðə; ði] ['benɪfɪts] [ɪz][tuː; tə] [ək'nɑːlɪdʒ] ['ɔːlsoʊ][ðə; ði] ['setbæks] ,

To	appreciate	the	benefits	is	to	acknowledge	also	the	setbacks	,
到	欣赏	这	好处	是	到	承认	还	这	挫折	,

要体会其中的好处，就必须正视其中的挫折。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

人类的繁荣(The Prosperity of Humankind)
第2/2页

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [klɪr] [ˌlɪmɪ'teɪʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɪ'heɪvjərəl] ['pætərn] [ðæt] [hæv; həv] [prə'du:st]
as **well** **as** **the** **clear** **limitations** **of** **the** **behavioral** **patterns** **that** **have** **produced**
作为 出色地 作为 这 清除 限制 的 这 行为 图案 那 有 生产
[bəuθ] .
both **.**
两个都 .

以及导致这两种情况的行为模式的明显局限性。

['hæbɪts][ænd; ənd] ['ætitju:dz] [rɪ'leɪtɪd] [tu:; tə][ðə; ði][ju:z][ʌv; əv] ['paʊər] [wɪtʃ] [ɪ'mɜ:rdʒd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]
Habits **and** **attitudes** **related** **to** **the** **use** **of** **power** **which** **emerged** **during** **the**
习惯 和 态度 有关的 到 这 使用 的 力量 哪个 出现 期间 这
[lɔ:ŋ] ['eɪdʒɪz][ʌv; əv][hju:'mænɪti:z, ju:'mænɪti:z] ['ɪnfənsi] [ænd; ənd] [ˌædə'les(ə)ns] [hæv; həv] [ri:tʃt] [ðə; ði]
long **ages** **of** **humanity's** **infancy** **and** **adolescence** **have** **reached** **the**
长的 年龄 的 人类的 婴儿期 和 青春期 有 达到 这
['aʊtər] ['limits][ʌv; əv][ðer; ðər] [ɪ'fektɪvnəs] .
outer **limits** **of** **their** **effectiveness** **.**
外 限制 的 他们的 效力 .

在人类漫长的婴儿期和青春期中形成的与权力使用相关的习惯和态度，如今已达到其有效性的极限。

[tə'deɪ] , [ɪn][æn; ən] ['ɪrə] [moʊst][ʌv; əv] [hu:z] ['presɪŋ] ['prɔ:bləms][ɑ:r; ər]['gloʊb(ə)l][ɪn] ['neɪtʃər] ,
Today **,** **in** **an** **era** **most** **of** **whose** **pressing** **problems** **are** **global** **in** **nature** **,**
今天 , 在 一个 时代 最多 的 谁 紧迫 问题 是 全球的 在 自然 ,

在当今时代，大多数紧迫的问题都具有全球性，

[pər'sɪstəns] [ɪn][ðə; ði][aɪ'di:ə] [ðæt] ['paʊər] [mi:nz] [əd'væntɪdʒ] [fɔ:r; fər] ['veriəs] ['sɛgmənts, ˌsɛg'mɛnts]
persistence **in** **the** **idea** **that** **power** **means** **advantage** **for** **various** **segments**
持久性 在 这 主意 那 力量 方法 优势 为了 各种各样的 片段
[ʌv; əv][ðə; ði]['hju:mən]['fæməli][ɪz] [prə'faʊndli] [mɪ'steɪkən][ɪn] ['θi:əri] [ænd; ənd][ʌv; əv][noʊ]['præktɪk(ə)l]
of **the** **human** **family** **is** **profoundly** **mistaken** **in** **theory** **and** **of** **no** **practical**
的 这 人类 家庭 是 深刻地 错误 在 理论 和 的 不 实际的
['sɜ:rvɪs] [tu:; tə][ðə; ði]['soʊʃ(ə)l][ænd; ənd][ˌi:kə'nɑ:mɪk] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['plænɪt] .
service **to** **the** **social** **and** **economic** **development** **of** **the** **planet** **.**
服务 到 这 社会的 和 经济的 发展 的 这 行星 .

坚持认为权力意味着人类社会各个阶层都能从中获益，这种想法在理论上是完全错误的，而且对地球的社会经济发展没有任何实际作用。

[ðoʊz] [hu:] [stɪl] [əd'hɪr] [tu:; tə][ˌaɪ 'ti:] — [ænd; ənd] [hu:] [kʊd; kəd][ɪn] ['ɜ:rliər] ['ɪrəz] [hæv; həv] [felt]
Those **who** **still** **adhere** **to** **it** **—** **and** **who** **could** **in** **earlier** **eras** **have** **felt**
那些 WHO 仍然 粘着 到 它 — 和 WHO 可以 在 早些时候 时代 有 毛毡
['kɑ:nfɪdənt][ɪn] [sʌtʃ] [əd'hɪrəns] — [naʊ] [faɪnd][ðer; ðər][plænz] [ɪn'meʃt] [ɪn][ˌɪnɪk'splɪkəb(ə)l]
confident **in** **such** **adherence** **—** **now** **find** **their** **plans** **enmeshed** **in** **inexplicable**
自信的 在 这样的 依从性 — 现在 寻找 他们的 计划 纠缠不清 在 无法解释的
[frʌst'reɪʃnz] [ænd; ənd] ['hɪndrənsiz] .
frustrations **and** **hindrances** **.**
挫折 和 障碍 .

那些仍然坚持这种做法的人——以及在以前时代可能对这种做法充满信心的人——现在发现他们的计划陷入了无法解释的挫折和阻碍之中。

[ɪn][ɪts] [trə'dɪʃən(ə)l] , [kəm'petətɪv] [ɪk'spreʃ(ə)n] ,
In **its** **traditional** **,** **competitive** **expression** **,**
在 它是 传统的 , 竞争的 表达 ,

在其传统的竞争表现形式中，

['paʊər] [ɪz][æz; əz] [ɪ'reləvənt] [tu:; tə][ðə; ði] [ni:dz] [ʌv; əv][hju:'mænɪti:z, ju:'mænɪti:z]['fju:tʃər][æz; əz] [wʊd]

power	is	as	irrelevant	to	the	needs	of	humanity's	future	as	would
力量	是	作为	无关紧要	到	这	需求	的	人类的	未来	作为	会

[bi:; bi][ðə; ði] [tɛk'nɑ:lədʒi:z] [ʌv; əv] ['reɪlweɪ] [ˌloʊkə'moʊʃ(ə)n][tu:; tə][ðə; ði][tæsk][ʌv; əv] ['lɪftɪŋ] [speɪs]

be	the	technologies	of	railway	locomotion	to	the	task	of	lifting	space
是	这	技术	的	铁路	运动	到	这	任务	的	举重	空间

['sætlˌlaɪts] ['ɪntu:] ['ɔ:bits] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [ɜ:rθ] .

satellites	into	orbits	around	the	earth	.
卫星	进入	轨道	大约	这	地球	.

电力对于人类未来的需求来说毫无意义，就像铁路机车技术对于将太空卫星送入地球轨道这项任务来说毫无意义一样。

[ðə; ði][ə'nælədʒi][ɪz] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][æpt] .

The	analogy	is	more	than	a	little	apt	.
这	类比	是	更多的	比	一个	小的	易于	.

这个比喻非常贴切。

[ðə; ði]['hju:mən] [reɪs] [ɪz] ['bi:ɪŋ] ['ɜ:dʒd][baɪ][ðə; ði] [ri'kwaiəmənt] [ʌv; əv][ɪts] [oʊn] [ˌmætʃu'reɪʃ(ə)n][tu:; tə]

The	human	race	is	being	urged	by	the	requirements	of	its	own	maturation	to
这	人类	种族	是	存在	敦促	经过	这	要求	的	它是	自己的	成熟	到

[fri:] [ɪt'self][frʌm; frəm][ɪts] [ɪn'herɪtɪd] [ˌʌndər'stændɪŋ] [ænd; ənd][ju:z][ʌv; əv] ['paʊər] .

free	itself	from	its	inherited	understanding	and	use	of	power	.
自由的	本身	从	它是	遗传	理解	和	使用	的	力量	.

人类在自身成熟的过程中，被迫摆脱其继承而来的对权力的理解和运用方式。

[ðæt] [ˌaɪ 'ti:][kæn; kən][du:][soʊ][ɪz] ['demənstreɪtɪd] [baɪ][ðə; ði][fækt] [ðæt] , [ɔ:l'ðoʊ] ['dɑ:mɪneɪtɪd][baɪ]

That	it	can	do	so	is	demonstrated	by	the	fact	that	,	although	dominated	by
那	它	能	做	所以	是	已证明	经过	这	事实	那	,	虽然	占主导地位	经过

[ðə; ði] [trə'dɪʃən(ə)l] [kən'sepʃ(ə)n] ,

the	traditional	conception	,
这	传统的	概念	,

它能够做到这一点，可以从以下事实得到证明：尽管它深受传统观念的影响，

[hju:'mænəti][hæz; həz] ['ɔ:lweɪz] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tu:; tə] [kən'si:v] [ʌv; əv] ['paʊər] [ɪn] ['ʌðər] [fɔ:rmz]['krɪtɪk(ə)l]

humanity	has	always	been	able	to	conceive	of	power	in	other	forms	critical
人类	有	总是	到过	有能力的	到	构想	的	力量	在	其他	表格	批判的

[tu:; tə][ɪts] [hoʊps] .

to	its	hopes	.
到	它是	希望	.

人类始终能够构想出对自身希望至关重要的其他形式的权力。

['hɪstri; 'hɪstəri] [prə'vaidz] ['æmp(ə)l] ['evɪdəns] [ðæt] , [haʊ'evər] [ˌɪntər'mɪtəntli] [ænd; ənd] [ɪ'neptli] , ['pi:p(ə)l]

History	provides	ample	evidence	that	,	however	intermittently	and	ineptly	,	people
历史	提供	充足	证据	那	,	然而	间歇性地	和	笨拙地	,	人们

[ʌv; əv] ['evri] ['bækgraʊnd] ,

of	every	background	,
的	每一个	背景	,

历史提供了大量证据，表明无论多么断断续续、多么笨拙，各个背景的人，

[θru:'aʊt] [ðə; ði]['eɪdʒɪz] , [hæv; həv] [tæpt] [ə; eɪ] [waɪd] [reɪndʒ][ʌv; əv] [kri'eɪtɪv] ['ri:sɔ:rsɪz] [wɪ'ðɪn]

throughout	the	ages	,	have	tapped	a	wide	range	of	creative	resources	within
自始至终	这	年龄	,	有	轻敲	一个	宽的	范围	的	有创造力的	资源	之内

[ðəm'selvz] .

themselves	.
他们自己	.

自古以来，人们都曾挖掘自身蕴藏的各种创造力资源。

[ðə; ði][moʊst] ['ɑ:bviəs] [ɪg'zæmp(ə)l] , [pər'hæps] , [hæz; həz] [bɪn] [ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] [tru:θ] [ɪt'self] ,

The	most	obvious	example	,	perhaps	,	has	been	the	power	of	truth	itself	,
这	最多	明显的	例子	,	也许	,	有	到过	这	力量	的	真相	本身	,

或许最明显的例子就是真理本身的力量。

[æn; ən]['eɪdʒənt][ʌv; əv] [tʃeɪndʒ] [ə'soʊsieɪtɪd] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['gretɪst] [əd'vænsɪz] [ɪn][ðə; ði]

an	agent	of	change	associated	with	some	of	the	greatest	advances	in	the
一个	代理人	的	改变	联系	和	一些	的	这	最	进展	在	这

[ˌfɪlə'sɑːfɪk(ə)l] ,

philosophical	,
哲学	,

一位与哲学领域一些最伟大进步相关的变革推动者，

[rɪ'lɪdʒəs] , [ɑːr'tɪstɪk] , [ænd; ənd][ˌsaɪən'tɪfɪk] [ɪk'spɪriəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [reɪs] .

religious	,	artistic	,	and	scientific	experience	of	the	race	.
宗教	,	艺术	,	和	科学	经验	的	这	种族	.

该民族的宗教、艺术和科学体验。

[fɔːrs] [ʌv; əv] ['kærəktər] [ˌreprɪ'zents] [jet] [ə'nʌðər] [miːnz] [ʌv; əv]['məubilaizɪŋ] [ɪ'mens] ['hjuːmən]

Force	of	character	represents	yet	another	means	of	mobilizing	immense	human
力量	的	特点	代表	然而	其他	方法	的	动员	巨大	人类

[rɪ'spɑːns] ,

response	,
回复	,

人格力量是调动人类巨大力量的又一途径。

[æz; əz] [dʌz] [ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv][ɪg'zæmp(ə)l] ,

as	does	the	influence	of	example	,
作为	做	这	影响	的	例子	,

例如，榜样的影响也是如此。

['weðər] [ɪn][ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ʌv; əv][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl]['hjuːmən] ['biːɪŋs] [ɔːr][ɪn]['hjuːmən] [sə'saiətiz] .

whether	in	the	lives	of	individual	human	beings	or	in	human	societies	.
无论	在	这	生活	的	个人	人类	生物	或者	在	人类	社会	.

无论是在个人生活中还是在人类社会中。

['ɔːlmoʊst] ['hoʊlli] [ˌʌnə'priːʃieɪtɪd] [ɪz][ðə; ði] ['mægnɪtuːd] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːrs] [ðæt] [wɪl] [biː; bi]['dʒenəreɪtɪd]

Almost	wholly	unappreciated	is	the	magnitude	of	the	force	that	will	be	generated
几乎	完全	未被赏识	是	这	震级	的	这	力量	那	将要	是	生成的

[baɪ][ðə; ði] [ə'tʃiːvmənt] [ʌv; əv]['juːnəti] ,

by	the	achievement	of	unity	,
经过	这	成就	的	统一	,

人们几乎完全没有意识到实现统一将产生的巨大力量。

[æn; ən] ['ɪnfluəns] “ [soʊ]['paʊərf(ə)l] ” , [ɪn] - [wɜːrdz] , “ [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] [ɪ'luːmɪneɪt]

an	influence	“	so	powerful	”	,	in	Bahá'u'lláh's	words	,	“	that	it	can	illuminate
一个	影响	“	所以	强大的	”	,	在	-	字	,	“	那	它	能	照亮

[ðə; ði] [hoʊl] [ɜːrθ] .

the	whole	Earth	.
这	所有的	地球	.

用巴哈欧拉的话来说，这种影响力“如此强大”，以至于“可以照亮整个地球”。

” [ðə; ði] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] [ʌv; əv][sə'saɪəti] [wɪl] [sək'siːd] [ɪn] [ɪ'lɪsɪtɪŋ] [ænd; ənd][də'rektɪŋ; daɪ'rektɪŋ][ðə; ði]

”	The	institutions	of	society	will	succeed	in	eliciting	and	directing	the
”	这	机构	的	社会	将要	成功	在	引发	和	导演	这

[pəˌtenʃi'ælitiz] ['leɪt(ə)nt][ɪn][ðə; ði] ['kɑːnʃəsnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɜːldz] ['piːpəlz] [tuː; tə][ðə; ði][ɪk'stent]

potentialities	latent	in	the	consciousness	of	the	world's	peoples	to	the	extent
潜力	潜	在	这	意识	的	这	世界的	人民	到	这	程度

[ðæt] [ðə; ði]['eksərsaɪz][ʌv; əv] [ə'θɔːrəti] [ɪz] ['gʌvənd] [baɪ]['prɪnsəp(ə)lz] [ðæt] [ɑːr; ər][ɪn] ['hɑːrməni] [wɪð; wɪθ]

that	the	exercise	of	authority	is	governed	by	principles	that	are	in	harmony	with
那	这	锻炼	的	权威	是	受统治	经过	原则	那	是	在	和谐	和

[ðə; ði] [ɪ'vɑːlvɪŋ] ['ɪntrəsts] [ʌv; əv][ə; eɪ]['ræpɪdli] [mə'tjʊr] ['hjuːmən] [reɪs] .

the	evolving	interests	of	a	rapidly	maturing	human	race	.
这	演变	兴趣	的	一个	快速	成熟	人类	种族	.

“社会制度只有在权力行使遵循与快速成熟的人类不断发展的利益相一致的原则时，才能成功地激发和引导世界人民意识中潜在的力量。”

[sʌtʃ] ['prɪnsəp(ə)lz] [ɪn'kluːd] [ðə; ði] [ˌɑːblɪ'geɪʃn] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ɪn] [ə'θɔːrəti] [tuː; tə][wɪn][ðə; ði] ['kɑːnfɪdəns] ,

Such	principles	include	the	obligation	of	those	in	authority	to	win	the	confidence	,
这样的	原则	包括	这	义务	的	那些	在	权威	到	赢	这	信心	,

这些原则包括掌权者有义务赢得民众的信任，

[rɪ'spekt] , [ænd; ənd]['dʒenjuɪn] [sə'pɔːrt] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huːz] ['ækʃnz] [ðeɪ] [siːk] [tuː; tə] ['gʌvərn] ;

respect	,	and	genuine	support	of	those	whose	actions	they	seek	to	govern	;
尊重	,	和	真的	支持	的	那些	谁	行动	他们	寻找	到	治理	;

尊重并真诚支持他们试图治理的对象；

[tuː; tə] [kən'sʌlt] ['oʊpənli][ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] ['fʊlɪst] [ɪk'stent]['pɑːsəb(ə)l][wɪð; wɪθ][ɔːl] [huːz] ['ɪntrəsts]

to	consult	openly	and	to	the	fullest	extent	possible	with	all	whose	interests
到	咨询	公然	和	到	这	最	程度	可能的	和	全部	谁	兴趣

[ɑːr; ər] [ə'fektɪd] [baɪ] [dɪ'sɪʒənz] ['biːɪŋ] [ə'raɪvd] [æt; ət] ;

are	affected	by	decisions	being	arrived	at	;
是	做作的	经过	决策	存在	到达的	在	;

与所有受决策影响的人员进行公开、充分的协商；

[tuː; tə] [ə'ses] [ɪn][æn; ən][əb'dʒektɪv] ['mænər] [bəuθ][ðə; ði]['riːəl] [niːdz] [ænd; ənd][ðə; ði][ˌæspɔˈeɪʃənz][ʌv; əv]

to	assess	in	an	objective	manner	both	the	real	needs	and	the	aspirations	of
到	评估	在	一个	客观的	方式	两个都	这	真实的	需求	和	这	抱负	的

[ðə; ði] [kə'mjʊnəti] [ðeɪ] [sɜːrv] ;

the	communities	they	serve	;
这	社区	他们	服务	;

客观地评估他们所服务社区的实际需求和愿望；

[tuː; tə] ['benɪfɪt] [frʌm; frəm][ˌsaɪən'tɪfɪk][ænd; ənd]['mɔːrəl] [əd'vænsmənt] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [meɪk]

to	benefit	from	scientific	and	moral	advancement	in	order	to	make
到	益处	从	科学	和	道德	进步	在	命令	到	制作

[ə'proʊpriət] [juːz][ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mjuːnɪtiːz] ['riːsɔːrsɪz] ,

appropriate	use	of	the	community's	resources	,
合适的	使用	的	这	社区的	资源	,

为了从科学和道德进步中受益，从而合理利用社会资源，

[ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði] ['enədʒiz] [ʌv; əv][ɪts] ['membər] .

including	the	energies	of	its	members	.
包括	这	能量	的	它是	成员	.

包括其成员的能量。

[noʊ]['sɪŋg(ə)l]['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv][ɪ'fektɪv; ə'fektɪv] [ə'θɔːrəti] [ɪz][soʊ][ɪm'pɔːrt(ə)nt][æz; əz] ['gɪvɪŋ] [praɪ'ɔːrəti]

No	single	principle	of	effective	authority	is	so	important	as	giving	priority
不	单身的	原则	的	有效的	权威	是	所以	重要的	作为	给予	优先事项

[tuː; tə] ['bɪldɪŋ] [ænd; ənd] [meɪn'teɪnɪŋ] ['juːnəti] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv][ə; eɪ][sə'saɪəti][ænd; ənd]

to	building	and	maintaining	unity	among	the	members	of	a	society	and
到	建筑	和	保持	统一	之中	这	成员	的	一个	社会	和

[ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv][ɪts] [əd'mɪnɪstreɪtɪv] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] .

the	members	of	its	administrative	institutions	.
这	成员	的	它是	行政	机构	.

在所有有效权威的原则中，没有哪一项比优先建立和维护社会成员及其行政机构成员之间的团结更为重要。

['refrəns] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [bɪn] [meɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɪntɪmətli] [ə'soʊsieɪtɪd] ['ɪʃuː] [ʌv; əv]

Reference	has	already	been	made	to	the	intimately	associated	issue	of
参考	有	已经	到过	制成	到	这	亲密	联系	问题	的

[kə'mɪtmənt] [tuː; tə][ðə; ði] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər]['dʒʌstɪs][ɪn][ɔːl] ['mætərz] .

commitment	to	the	search	for	justice	in	all	matters	.
承诺	到	这	搜索	为了	正义	在	全部	事情	.

前面已经提到了与此密切相关的问题，即致力于在所有事情上寻求正义。

['klɪrli] , [sʌtʃ] ['prɪnsəp(ə)lz][kæn; kən]['ɑːpəreɪt]['oʊnli] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] ['kʌltʃər] [ðæt] [ɪz] [ɪ'senʃəli]
Clearly , such principles can operate only within a culture that is essentially
清楚地 , 这样的 原则 能 操作 仅有的 之内 一个 文化 那 是 本质上
[ˌdemə'krætɪk][ɪn]['spɪrɪt][ænd; ənd] ['meθəd] .
democratic in spirit and method .
民主 在 精神 和 方法 .

显然，这些原则只能在本质上具有民主精神和方法的文化中发挥作用。

[tuː; tə] [seɪ] [ðɪs] , [haʊ'evər] ,
To say this , however ,
到 说 这 , 然而 ,

不过，这么说吧，

[ɪz][nɑːt][tuː; tə] [ɪn'dɔːrs] [ðə; ði][ˌaɪdi'ɑːlədʒi][ʌv; əv] ['pɑːrtəznʃɪp] [ðæt] [hæz; həz] ['evriwer] ['boʊldli]
is not to endorse the ideology of partisanship that has everywhere boldly
是 不是 到 认可 这 思想 的 党派倾向 那 有 到处 大胆地
[ə'suːmd] [dɪ'mɑːkrəsiːz] [neɪm] [ænd; ənd] [wɪtʃ] ,
assumed democracy's name and which ,
假定 民主的 姓名 和 哪个 ,

并非要支持那种肆无忌惮地打着民主旗号的党派意识形态，而且，

[dɪ'spaɪt] [ɪm'presɪv] [ˌkɑːntrə'bjuːʃənz][tuː; tə]['hjuːmən] ['prɑːgres] [ɪn][ðə; ði][pæst] , [tə'deɪ] [faindz][ɪt'self]
despite impressive contributions to human progress in the past , today finds itself
尽管 感人的 贡献 到 人类 进步 在 这 过去的 , 今天 发现 本身
['maɪərd][ɪn][ðə; ði]['sɪnɪsɪzəm] ,
mired in the cynicism ,
陷入困境 在 这 玩世不恭 ,

尽管过去对人类进步做出了令人瞩目的贡献，但如今却深陷于犬儒主义之中。

['æpəθi] , [ænd; ənd] [kə'rʌpʃ(ə)n] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]['gɪv(ə)n][raɪz] .
apathy , and corruption to which it has given rise .
冷漠 , 和 腐败 到 哪个 它 有 给定 上升 .

冷漠，以及由此滋生的腐败。

[ɪn] [sə'lɛktɪŋ] [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər][tuː; tə] [teɪk] [kə'lektɪv] [dɪ'sɪʒənz] [ɑːn][ɪts] [bɪ'hæf] ,
In selecting those who are to take collective decisions on its behalf ,
在 选择 那些 WHO 是 到 拿 集体 决策 在 它是 代表 ,

在选择那些将代表它做出集体决策的人时，

[sə'saɪəti] [dʌz] [nɑːt] [niːd] [ænd; ənd][ɪz][nɑːt] [wel] [sɜːrvd] [baɪ][ðə; ði][pə'lɪtɪk(ə)l] ['θiːətər] [ʌv; əv]
society does not need and is not well served by the political theater of
社会 做 不是 需要 和 是 不是 出色地 服务 经过 这 政治的 剧院 的
[ˌnɔmə'neɪʃənz] ,
nominations ,
提名 ,

社会不需要，也从提名这种政治作秀中得不到任何好处。

['kændɪdətʃər] , [ɪˌlekʃə'nɪrɪŋ] , [ænd; ənd] [səˌlɪsɪ'teɪʃn] .
candidature , electioneering , and solicitation .
候选资格 , 竞选活动 , 和 征求意见 .

候选资格、竞选活动和募捐。

[ˌaɪ 'tiː][laɪz] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][kə'pæsəti][ʌv; əv][ɔːl] ['piːp(ə)l] ,
It lies within the capacity of all people ,
它 谎言 之内 这 容量 的 全部 人们 ,

这是每个人都能做到的。

[æz; əz] [ðeɪ] [bɪ'kʌm] [prə'gresɪvli] ['edʒukeɪtɪd][ænd; ənd] [kən'vɪnst] [ðæt] [ðer; ðər]['riːəl] [dɪ'veləpmənt]

as	they	become	progressively	educated	and	convinced	that	their	real	development
作为	他们	变得	逐步	受过教育	和	确信	那	他们的	真实的	发展

['ɪntrəsts] [ɑːr; ər] ['biːɪŋ] [sɜːrvd] [baɪ]['proʊgræmz] [prə'poʊzd] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,

interests	are	being	served	by	programs	proposed	to	them	,
兴趣	是	存在	服务	经过	程序	建议的	到	他们	,

随着他们受教育程度的不断提高，并逐渐确信向他们提出的方案符合他们的真正发展利益，

[tuː; tə][ə'dɑːpt] [ɪ'lektərəl] [prə'siːdʒərz] [ðæt] [wɪl] ['grædʒuəli] [rɪ'faɪn] [ðə; ði] [sɪ'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðer; ðər]

to	adopt	electoral	procedures	that	will	gradually	refine	the	selection	of	their
到	采纳	选举	程序	那	将要	逐步地	精炼	这	选择	的	他们的

[dɪ'sɪʒ(ə)n] - ['meɪkɪŋ] ['bɑːdɪz] .

decision	-	making	bodies	.
决定	-	制作	身体	.

采取选举程序，逐步完善其决策机构的遴选方式。

[æz; əz][ðə; ði][ˌɪntɪ'greɪʃ(ə)n][ʌv; əv][hjuː'mænəti][geɪnz][moʊ'mentəm] ,

As	the	integration	of	humanity	gains	momentum	,
作为	这	一体化	的	人类	收益	势头	,

随着人类融合进程的加快，

[ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər] [ðʌs] [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd] [wɪl] [ɪn'kriːsɪŋli] [hæv; həv][tuː; tə] [siː] [ɔːl][ðer; ðər] ['efərts] [ɪn]

those	who	are	thus	selected	will	increasingly	have	to	see	all	their	efforts	in
那些	WHO	是	因此	已选	将要	日益	有	到	看	全部	他们的	努力	在

[ə; eɪ]['gloʊb(ə)l] [pər'spektɪv] .

a	global	perspective	.
一个	全球的	看法	.

被选中的人将越来越需要从全球视角看待他们的所有努力。

[nɑːt]['oʊnli][æt; ət][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] , [bʌt; bət]['ɔːlsoʊ][æt; ət][ðə; ði]['loʊk(ə)l]['lev(ə)l] ,

Not	only	at	the	national	,	but	also	at	the	local	level	,
不是	仅有的	在	这	国家的	,	但	还	在	这	当地的	等级	,

不仅在国家层面，而且在地方层面也是如此。

[ðə; ði] [ɪ'lektɪd] ['gʌvənəz] [ʌv; əv]['hjuːmən] [ə'ferz] [ʃʊd; ʃəd] , [ɪn] - [vjuː] ,

the	elected	governors	of	human	affairs	should	,	in	Bahá'u'lláh's	view	,
这	当选	州长们	的	人类	事务	应该	,	在	-	看法	,

巴哈欧拉认为，人类事务的民选管理者应当：

[kən'sɪdər] [ðəm'selvz] [rɪ'spɑːnsəb(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði] ['welfer] [ʌv; əv][ɔːl][ʌv; əv][ˌhjuːmən'kaɪnd] .

consider	themselves	responsible	for	the	welfare	of	all	of	humankind	.
考虑	他们自己	负责任的	为了	这	福利	的	全部	的	人类	.

他们认为自己对全人类的福祉负有责任。

[ˌviːˌaɪ'aɪ]

VII
七

第七章

[ðə; ði][tæsk][ʌv; əv] [kri'eɪtɪŋ] [ə; eɪ]['gloʊb(ə)l] [dɪ'veləpmənt] ['strætədʒi] [ðæt] [wɪl] [ək'seləreɪt]

The	task	of	creating	a	global	development	strategy	that	will	accelerate
这	任务	的	创建	一个	全球的	发展	战略	那	将要	加速

[hjuː'mænɪtiːz, juː'mænɪtiːz] ['kʌmɪŋ] - [ʌv; əv] - [eɪdʒ]['kɑːnstəˌtuːts][ə; eɪ] ['tʃælɪndʒ] [tuː; tə] [ˌriː'ʃeɪp]

humanity's	coming	-	of	-	age	constitutes	a	challenge	to	reshape
人类的	未来	-	的	-	年龄	构成	一个	挑战	到	重塑

[ˌfʌndə'mentəli] [ɔːl][ðə; ði] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] [ʌv; əv][sə'saɪəti] .

fundamentally	all	the	institutions	of	society	.
从根本上	全部	这	机构	的	社会	.

制定一项能够加速人类走向成熟的全球发展战略，这项任务对社会所有机构的根本重塑构成了挑战。

[ðə; ði][proʊ'tægənɪsts; prə'tægənɪsts][tu:; tə] [hu:m] [ðə; ði] ['tʃælɪndʒ] [ə'dresiz] [ɪt'self][ɑ:r; ər][ɔ:l][ʌv; əv]

The	protagonists	to	whom	the	challenge	addresses	itself	are	all	of
这	主角	到	谁	这	挑战	地址	本身	是	全部	的

[ðə; ði][ɪn'hæbɪtənts][ʌv; əv][ðə; ði]['plænɪt] :

the	inhabitants	of	the	planet	:
这	居民	的	这	行星	:

这项挑战针对的是地球上的所有居民：

[ðə; ði][ˌdʒenə'ræləti][ʌv; əv][ˌhju:mən'kaɪnd] , ['membər] [ʌv; əv] ['gʌvərnɪŋ] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] [æt; ət][ɔ:l] ['levlz] ,

the	generality	of	humankind	,	members	of	governing	institutions	at	all	levels	,
这	概论	的	人类	,	成员	的	治理	机构	在	全部	级别	,

全体人类，各级政府机构的成员，

['pɝ:sənz] ['sɜ:rvɪŋ] [ɪn]['eɪdʒənsiz][ʌv; əv][ˌɪntər'næʃ(ə)nəl][koʊˌɔ:rdɪ'neɪʃ(ə)n] , ['saɪəntɪsts] [ænd; ənd]['soʊʃ(ə)l] ['θɪŋkəz] ,

persons	serving	in	agencies	of	international	coordination	,	scientists	and	social	thinkers	,
人	服务	在	机构	的	国际的	协调	,	科学家	和	社会的	思想家	,

在国际协调机构工作的人员、科学家和社会思想家，

[ɔ:l] [ðoʊz] [ɪn'daʊd] [wɪð; wɪθ][ɑ:r'tɪstɪk]['tælənts][ɔ:r][wɪð; wɪθ]['ækses][tu:; tə][ðə; ði]['mi:diə][ʌv; əv] [kəˌmju:nɪ'keɪʃn] ,

all	those	endowed	with	artistic	talents	or	with	access	to	the	media	of	communication	,
全部	那些	捐赠	和	艺术	天赋	或者	和	使用权	到	这	媒体	的	沟通	,

所有具有艺术才能或能够接触到传播媒介的人，

[ænd; ənd] ['lidər] [ʌv; əv] [nɒngʌvnmenlt] [ˌɔrgənə'zeɪʃənz] .

and	leaders	of	nongovernmental	organizations	.
和	领导人	的	民间	组织	.

以及非政府组织领导人。

[ðə; ði] [rɪ'spɑ:ns] [kɔ:ld] [fɔ:r; fər][mʌst; məst] [beɪs] [ɪt'self][ɑ:n][æn; ən] [ˌʌnkən'dɪʃnd] [ˌrekəg'nɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðə; ði] ['wʌnnəs] [ʌv; əv][ˌhju:mən'kaɪnd] ,

The	response	called	for	must	base	itself	on	an	unconditioned	recognition	of	the	oneness	of	humankind	,
这	回复	称为	为了	必须	根据	本身	在	一个	无条件	认出	的	这	合一	的	人类	,

所要求的应对措施必须建立在对人类一体性的无条件认可之上。

[ə; eɪ] [kə'mɪtmənt] [tu:; tə][ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ʌv; əv]['dʒʌstɪs][æz; əz][ðə; ði]['ɔ:rgənaɪzɪŋ]['prɪnsəp(ə)l] [ʌv; əv][sə'saɪəti] ,

a	commitment	to	the	establishment	of	justice	as	the	organizing	principle	of	society	,
一个	承诺	到	这	建立	的	正义	作为	这	组织	原则	的	社会	,

致力于将正义确立为社会组织原则，

[ænd; ənd][ə; eɪ][dɪˌtɜ:rmɪ'neɪʃ(ə)n][tu:; tə][ɪk'splɔɪt][tu:; tə][ðer; ðər]['ʌtmoʊst][ðə; ði] [ˌpɔsə'bilitiz] [ðæt] [ə; eɪ] [ˌsɪstə'mætɪk] ['daɪəlɔ:g] [bɪ'twi:n] [ðə; ði][ˌsaɪən'tɪfɪk][ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒəs] ['dʒi:niəs][ʌv; əv][ðə; ði] [reɪs]

and	a	determination	to	exploit	to	their	utmost	the	possibilities	that	a	systematic	dialogue	between	the	scientific	and	religious	genius	of	the	race
和	一个	决心	到	开发	到	他们的	极致	这	可能性	那	一个	系统	对话	之间	这	科学	和	宗教	天才	的	这	种族

[kæn; kən] [brɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ʌv; əv]['hju:mən][kə'pæsəti] .

can	bring	to	the	building	of	human	capacity	.
能	带来	到	这	建筑	的	人类	容量	.

他们决心最大限度地利用人类科学和宗教天才之间系统对话的可能性，来建设人类的能力。

[ðə; ði] ['entərpraɪz] [rɪ'kwaɪrz] [ə; eɪ]['rædɪk(ə)l] [ri:'θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði]['kɑ:nsɛpts, 'kɑ:nsɛps]

The	enterprise	requires	a	radical	rethinking	of	most	of	the	concepts
这	企业	需要	一个	激进的	重新思考	的	最多	的	这	概念

[ænd; ənd] [ə'sʌmpʃnz] ['kɜ:rəntli] ['gʌvərnɪŋ] ['soʊʃ(ə)l][ænd; ənd][ˌi:kə'nɑ:mɪk][laɪf] .

and	assumptions	currently	governing	social	and	economic	life	.
和	假设	现在	治理	社会的	和	经济的	生活	.

这项事业需要对目前支配社会和经济生活的大多数概念和假设进行彻底的重新思考。

[ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi] ['wedɪd] , [æz; əz] [wel] , [tu:; tə][ə; eɪ] [kən'vɪkʃn] [ðæt] ,

It	must	be	wedded	,	as	well	,	to	a	conviction	that	,
它	必须	是	已婚	,	作为	出色地	,	到	一个	定罪	那	,

它还必须与这样一种信念相结合：

[haʊ'evər] [lɔ:ŋ] [ðə; ði] ['prɑ:ses] [ænd; ənd] [wət'evər] ['setbæks] [meɪ] [bi:; bi] [ɪn'kaʊntər] ,

however	long	the	process	and	whatever	setbacks	may	be	encountered	,
然而	长的	这	过程	和	任何	挫折	可能	是	遭遇	,

无论过程多么漫长，无论会遇到什么挫折，

[ðə; ði] ['gʌvərnəns] [ʌv; əv]['hju:mən] [ə'ferz] [kæn; kən][bi:; bi] [kən'dʌktɪd] [ə'lɔ:ŋ] [laɪnz] [ðæt] [sɜ:rv]

the	governance	of	human	affairs	can	be	conducted	along	lines	that	serve
这	治理	的	人类	事务	能	是	实施	沿着	线条	那	服务

[hju:'mænɪti:z, ju:'mænɪti:z]['ri:əl] [ni:dz] .

humanity's	real	needs	.
人类的	真实的	需求	.

人类事务的治理可以沿着服务于人类真正需求的路线进行。

['oʊnli] [ɪf] [hju:'mænɪti:z, ju:'mænɪti:z] [kə'lektɪv] ['tʃaɪldhʊd] [hæz; həz] [ɪn'di:d] [kʌm] [tu:; tə][æn; ən][end]

Only	if	humanity's	collective	childhood	has	indeed	come	to	an	end
仅有的	如果	人类的	集体	童年	有	的确	来	到	一个	结尾

[ænd; ənd][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv][ɪts] [ə'dʌlthʊd] [ɪz] ['dɔ:nɪŋ] [dʌz] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['prɑ:spekt] [ˌreprɪ'zent] [mɔ:r]

and	the	age	of	its	adulthood	is	dawning	does	such	a	prospect	represent	more
和	这	年龄	的	它是	成年期	是	黎明	做	这样的	一个	前景	代表	更多的

[ðæn; ðən] [ə'nʌðər] [ju:'toʊpiən][mə'rɑ:ʒ] .

than	another	utopian	mirage	.
比	其他	乌托邦	海市蜃楼	.

只有当人类的集体童年时期确实已经结束，成年时期正在到来时，这种前景才不仅仅是另一个乌托邦式的幻影。

[tu:; tə][ɪ'mædʒɪn] [ðæt] [æn; ən] ['efərt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mægnɪtu:d] [en'vɪʒənd] [hɪr] [kæn; kən][bi:; bi]

To	imagine	that	an	effort	of	the	magnitude	envisioned	here	can	be
到	想象	那	一个	努力	的	这	震级	设想	这里	能	是

['sʌmənd] [ʌp][baɪ] [dɪ'spɑ:ndənt] [ænd; ənd]['mju:tʃuəli][ænˌtægə'nɪstɪk] ['pi:pəlz] [ænd; ənd][neiʃəns] [rʌnz]

summoned	up	by	despondent	and	mutually	antagonistic	peoples	and	nations	runs
被召唤	向上	经过	沮丧的	和	相互	敌对的	人民	和	国家	跑步

['kaʊntər] [tu:; tə][ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv] [rɪ'si:vd] ['wɪzdəm] .

counter	to	the	whole	of	received	wisdom	.
柜台	到	这	所有的	的	已收到	智慧	.

认为沮丧且相互敌对的人民和国家能够调动起如此巨大的力量，这与所有公认的智慧都背道而驰。

['oʊnli] [ɪf] , [æz; əz] [bɑ:ˌhɑ:'ʊlə] [ə'sə:ts] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] [keɪs] ,

Only	if	,	as	Bahá'u'lláh	asserts	to	be	the	case	,
仅有的	如果	,	作为	巴哈欧拉	断言	到	是	这	案件	,

只有当，正如巴哈欧拉所断言的那样，

[ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv]['soʊʃ(ə)l][ˌevə'luːʃ(ə)n][hæz; həz] [ə'raɪvd] [æt; ət][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [dɪ'saɪsɪv] ['tɜːrnɪŋ]

the	course	of	social	evolution	has	arrived	at	one	of	those	decisive	turning
这	课程	的	社会的	进化	有	到达的	在	一	的	那些	决定性	转弯

[pɔɪnts] [θruː] [wɪtʃ] [ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði] [fə'nɑːmɪnə] [ʌv; əv] [ɪg'zɪstəns] [ɑːr; ər] [ɪm'peld] ['sʌd(ə)nli]

points	through	which	all	of	the	phenomena	of	existence	are	impelled	suddenly
积分	通过	哪个	全部	的	这	现象	的	存在	是	被迫	突然

['fɔːrwərd]['ɪntuː] [nuː] ['steɪdʒɪz][ʌv; əv][ðer; ðər] [dɪ'veləpmənt] ,

forward	into	new	stages	of	their	development	,
向前	进入	新的	阶段	的	他们的	发展	,

社会演化的进程已经到达了一个决定性的转折点，在这个转折点上，所有存在的现象都突然被推动进入新的发展阶段。

[kæn; kən] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˌpɑːsə'bɪləti][biː; bi] [kən'siːvd] .

can	such	a	possibility	be	conceived	.
能	这样的	一个	可能性	是	构思	.

这种可能性真的存在吗?

[ə; eɪ] [prə'faʊnd] [kən'vɪkʃn] [ðæt] [dʒʌst][soʊ] [greɪt] [ə; eɪ][ˌtrænsfər'meɪʃ(ə)n][ɪn]['hjuːmən] ['kɑːnʃəsnəs] [ɪz]

A	profound	conviction	that	just	so	great	a	transformation	in	human	consciousness	is
一个	深刻的	定罪	那	只是	所以	伟大的	一个	转型	在	人类	意识	是

[ˌʌndər'weɪ] [hæz; həz][ɪn'spaɪərd][ðə; ði] [vjuːz] [set] [fɔːrθ] [ɪn] [ðɪs] ['steɪtmənt] .

underway	has	inspired	the	views	set	forth	in	this	statement	.
进行	有	灵感	这	浏览	放	前进	在	这	陈述	.

正是基于这样一种深刻的信念，即人类意识正在发生一场巨大的变革，这种信念激发了本声明中提出的观点。

[tuː; tə][ɔːl] [huː] ['rekəgnaɪz] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] [fə'mɪliər] ['prɒm(p)tɪŋ] [frʌm; frəm] [wɪ'ðɪn] [ðer; ðər] [oʊn] ['hɑːrts] ,

To	all	who	recognize	in	it	familiar	promptings	from	within	their	own	hearts	,
到	全部	WHO	认出	在	它	熟悉的	提示	从	之内	他们的	自己的	心	,

献给所有从中辨认出自己内心深处熟悉召唤的人

- [wɜːrdz] [brɪŋ] [ə'ʃʊrəns] [ðæt] [gɑːd][hæz; həz] , [ɪn] [ðɪs] ['mætʃləs] [deɪ] ,

Bahá'u'lláh's	words	bring	assurance	that	God	has	,	in	this	matchless	day	,
-	字	带来	保证	那	上帝	有	,	在	这	无比	天	,

巴哈欧拉的话语带来确信，在这无与伦比的时代，上帝依然存在。

[ɪn'daʊd] [hjuː'mænəti][wɪð; wɪθ]['spɪrɪtʃuəl] ['riːsɔːrsɪz] ['fʊli] ['iːkwəl][tuː; tə][ðə; ði] ['tʃælɪndʒ] :

endowed	humanity	with	spiritual	resources	fully	equal	to	the	challenge	:
捐赠	人类	和	精神	资源	完全	平等的	到	这	挑战	:

赋予人类足以应对挑战的精神资源:

[oʊ][jiː; ji] [ðæt] [ɪn'hæbɪt][ðə; ði] ['hevəns] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɜːrθ] !

O	ye	that	inhabit	the	heavens	and	the	earth	!
哦	是的	那	居住	这	天	和	这	地球	!

天地间的众生啊!

[ðer; ðər] [hæθ] [ə'pɪrd] [wʌt] [hæθ] ['nevər] ['priːviəsli] [ə'pɪrd] .

There	hath	appeared	what	hath	never	previously	appeared	.
那里	有	出现	什么	有	绝不	之前	出现	.

前所未有的事物已经出现。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [deɪ] [ɪn] [wɪtʃ] ['gɑːdz][moʊst] ['eksələnt] ['feɪvərz][hæv; həv] [bɪn] [pɔːd] [aʊt][ə'pɑːn][men] ,

This	is	the	Day	in	which	God's	most	excellent	favors	have	been	poured	out	upon	men	,
这	是	这	天	在	哪个	神的	最多	出色的	恩惠	有	到过	倾倒	出去	之上	男人	,

这是上帝将祂最美好的恩典倾注于世人的日子。

[ðə; ði] [deɪ] [ɪn] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz][moʊst] ['maɪti] [greɪs] [hæθ] [bɪn] [ɪn'fjoəʊzd]['ɪntuː][ɔːl] [kri'eɪtɪd] [θɪŋz] .

the	Day	in	which	His	most	mighty	grace	hath	been	infused	into	all	created	things	.
这	天	在	哪个	他的	最多	强大的	优雅	有	到过	注入	进入	全部	创建	事物	.

祂最强大的恩典注入万物之日。

[ðə; ði] ['tɜːrmɔɪl] [naʊ] [kən'vʌlsɪŋ] ['hjuːmən] [ə'ferz] [ɪz] [ʌn'presɪdentɪd] , [ænd; ənd] ['meni] [ʌv; əv][ɪts]

The	turmoil	now	convulsing	human	affairs	is	unprecedented	,	and	many	of	its
这	动荡	现在	抽搐	人类	事务	是	空前的	,	和	许多	的	它是

['kɑːnsɪkwensɪz] [ɪ'nɔːrməsli] [dɪ'strʌktɪv] .

consequences	enormously	destructive	.
结果	非常	破坏性的	.

当前席卷人类事务的动荡是前所未有的，其许多后果都具有巨大的破坏性。

['deindʒəz] [ˌʌnɪ'mædʒɪnd] [ɪn] [ɔːl] ['hɪstri; 'hɪstəri] ['gæðər] [ə'raʊnd] [ə; eɪ] [dɪ'stræktɪd] [hjuː'mænəti] .

Dangers	unimagined	in	all	history	gather	around	a	distracted	humanity	.
危险	难以想象的	在	全部	历史	收集	大约	一个	愣	人类	.

历史上前所未有的危险正聚集在心不在焉的人类周围。

[ðə; ði] ['gretɪst] ['erər] [ðæt] [ðə; ði] ['wɝːldz] ['liːdərʃɪp] [kʊd; kəd] [meɪk] [æt; ət] [ðɪs] ['dʒʌŋktʃər] , [haʊ'evər]

The	greatest	error	that	the	world's	leadership	could	make	at	this	juncture	,	however
这	最	错误	那	这	世界的	领导	可以	制作	在	这	契机	,	然而

,

,

,

然而，世界领导人在此刻可能犯下的最大错误是：

[wʊd] [biː; bi][tuː; tə] [ə'laʊ] [ðə; ði]['kraɪsɪs][tuː; tə][kæst] [daʊt] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌltɪmət] ['aʊtkʌm] [ʌv; əv][ðə; ði]

would	be	to	allow	the	crisis	to	cast	doubt	on	the	ultimate	outcome	of	the
会	是	到	允许	这	危机	到	投掷	怀疑	在	这	最终的	结果	的	这

['prɑːses] [ðæt] [ɪz] [ə'kɜːrɪŋ] .

process	that	is	occurring	.
过程	那	是	发生	.

如果让危机使人们对正在进行的进程的最终结果产生怀疑，那就太可惜了。

[ə; eɪ][wɜːrld][ɪz] ['pæsɪŋ] [ə'weɪ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [nuː] [wʌn][ɪz] ['strʌglɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][bɔːrn] .

A	world	is	passing	away	and	a	new	one	is	struggling	to	be	born	.
一个	世界	是	通过	离开	和	一个	新的	一	是	挣扎	到	是	出生	.

一个世界正在消逝，一个新世界正在艰难地诞生。

[ðə; ði]['hæbɪts] , ['ætitjuːdz] ,

The	habits	,	attitudes	,
这	习惯	,	态度	,

习惯、态度、

[ænd; ənd] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] [ðæt] [hæv; həv] [ə'kjuːmjəleɪtɪd] ['oʊvər][ðə; ði] ['sentʃəriz] [ɑːr; ər] ['biːɪŋ] [səb'dʒɛktɪd]

and	institutions	that	have	accumulated	over	the	centuries	are	being	subjected
和	机构	那	有	积累	超过	这	几个世纪	是	存在	受

[tuː; tə] [tests] [ðæt] [ɑːr; ər][æz; əz] ['nesəseri] [tuː; tə]['hjuːmən] [dɪ'veləpmənt] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər]

to	tests	that	are	as	necessary	to	human	development	as	they	are
到	测试	那	是	作为	必要的	到	人类	发展	作为	他们	是

[ˌɪnɪ'skeɪpəb(ə)l] .

inescapable	.
无法逃避	.

几个世纪以来积累起来的各种制度正在经受考验，这些考验对于人类发展而言既是必要的，也是不可避免的。

[wʌt] [ɪz][rɪ'kwaɪərd][ʌv; əv][ðə; ði] ['piːpəlz] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld][ɪz][ə; eɪ] ['meʒər] [ʌv; əv] [feɪθ] [ænd; ənd]

What	is	required	of	the	peoples	of	the	world	is	a	measure	of	faith	and
什么	是	必需的	的	这	人民	的	这	世界	是	一个	措施	的	信仰	和

[rɪ'zɑːlv] [tuː; tə] [mætʃ] [ðə; ði] [ɪ'nɔːrməs] ['enədʒiz] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kri'eɪtər] [ʌv; əv][ɔːl] [θɪŋz]

resolve	to	match	the	enormous	energies	with	which	the	Creator	of	all	things
解决	到	匹配	这	巨大的	能量	和	哪个	这	创作者	的	全部	事物

[hæz; həz] [ɪn'daʊd] [ðɪs] ['spɪrɪtʃuəl] ['sprɪŋtaɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [reɪs] .

has	endowed	this	spiritual	springtime	of	the	race	.
有	捐赠	这	精神	春天	的	这	种族	.

世界各国人民需要具备一定的信仰和决心，以匹配造物主赋予人类这个精神春天的巨大能量。

“ [biː; bi][juˈnaɪtɪd][ɪn]['kaʊns(ə)l] , ” [ɪz] - [əˈpiːl] , [biː; bi][wʌn][ɪn] [θɔːt] .

“	Be	united	in	counsel	,	”	is	Bahá'u'lláh's	appeal	,	be	one	in	thought	.
“	是	团结的	在	法律顾问	,	”	是	-	上诉	,	是	一	在	想法	.

“团结一致，齐心协力，”这是巴哈欧拉的呼吁，要思想一致。

[let] [iːtʃ] [mɔːrn][biː; bi] ['betər] [ðæn; ðən][ɪts] [iːv] [ænd; ənd] [iːtʃ] ['mɔːroʊ] ['rɪtʃər] [ðæn; ðən][ɪts]

Let	each	morn	be	better	than	its	eve	and	each	morrow	richer	than	its
让	每个	早晨	是	更好的	比	它是	前夕	和	每个	明天	更富有	比	它是

['jestərdeɪ] .

yesterday	.
昨天	.

愿每个早晨都比前一天更好，愿每个明天都比昨天更富足。

['mænz]['merɪt] [liːθ] [ɪn] ['sɜːrvɪs] [ænd; ənd]['vɜːrtʃuː][ænd; ənd][nɑːt][ɪn][ðə; ði] ['pædʒəntri] [ʌv; əv] [welθ]

Man's	merit	lieth	in	service	and	virtue	and	not	in	the	pageantry	of	wealth
男人的	优点	谎言	在	服务	和	美德	和	不是	在	这	盛大场面	的	财富

[ænd; ənd] ['rɪtʃɪz] .

and	riches	.
和	财富	.

人的价值在于服务和美德，而不是财富和奢华的炫耀。

[teɪk] [hiːd] [ðæt] [jʊr; jər][wɜːrdz][biː; bi] [pəːdʒd] [frʌm; frəm]['aɪd(ə)l]['fænsis][ænd; ənd] ['wɜːrldli] [dɪ'zaɪɝz]

Take	heed	that	your	words	be	purged	from	idle	fancies	and	worldly	desires
拿	注意	那	你的	字	是	已清除	从	闲置的	幻想	和	世俗	欲望

[ænd; ənd][jʊr; jər] [diːdz] [biː; bi] [klenzd] [frʌm; frəm] ['kræftinəs] [ænd; ənd] [səˈspɪʃ(ə)n] .

and	your	deeds	be	cleansed	from	craftiness	and	suspicion	.
和	你的	契约	是	已清洗	从	狡猾	和	怀疑	.

务必谨言慎行，远离虚妄的幻想和世俗的欲望；务必谨言慎行，远离诡诈和猜忌。

['dɪsɪpeɪt] [nɑːt][ðə; ði] [welθ] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['preʃəs] [laɪvz; lɪvz][ɪn][ðə; ði] [pərˈsuːt] [ʌv; əv]['iːv(ə)l][ænd; ənd]

Dissipate	not	the	wealth	of	your	precious	lives	in	the	pursuit	of	evil	and
消散	不是	这	财富	的	你的	宝贵的	生活	在	这	追逐	的	邪恶的	和

[kəˈrʌpt] [əˈfekʃ(ə)n] ,

corrupt	affection	,
腐败	感情	,

不要将你们宝贵的生命浪费在追求邪恶和败坏的感情上。

[nɔːr][let][jʊr; jər] [ɪnˈdevərz] [biː; bi] [spent] [ɪn] [prəˈmoʊtɪŋ] [jʊr; jər]['pɜːrsən(ə)l] ['ɪntrəst] .

nor	let	your	endeavors	be	spent	in	promoting	your	personal	interest	.
也不	让	你的	努力	是	花费	在	推广	你的	个人的	兴趣	.

也不要将精力浪费在谋取个人利益上。

[biː; bi] ['dʒenərəs] [ɪn][jʊr; jər] [deɪz] [ʌv; əv] ['plenti] , [ænd; ənd][biː; bi]['peɪʃ(ə)nt][ɪn][ðə; ði]['aʊər] [ʌv; əv] [lɔːs] .

Be	generous	in	your	days	of	plenty	,	and	be	patient	in	the	hour	of	loss	.
是	慷慨的	在	你的	天	的	很多	,	和	是	病人	在	这	小时	的	损失	.

在富裕的日子里要慷慨大方，在失去的时候要保持耐心。

[ədˈvɜːrsəti] [ɪz] ['fɑːloʊd] [baɪ] [sək'ses] [ænd; ənd] [rɪˈdʒɔɪsɪŋ] ['fɑːloʊ] [woʊ] .

Adversity	is	followed	by	success	and	rejoicings	follow	woe	.
逆境	是	随后	经过	成功	和	欢庆	跟随	悲哀	.

逆境之后必有成功，苦难之后必有欢乐。

[gɑːrd] [əˈgenst] ['aɪdlnəs] [ænd; ənd][sloʊθ] , [ænd; ənd] [klɪŋ] ['ʌntəˌʌntu] [ðæt] [wɪtʃ] ['prɒfɪθ] [mænˈkaɪnd]

Guard	against	idleness	and	sloth	,	and	cling	unto	that	which	profiteth	mankind
警卫	反对	懒惰	和	树懒	,	和	黏着	到	那	哪个	利润	人类

, ['weðər] [jʌŋ] [ɔːr][oʊld] ,

,	whether	young	or	old	,
,	无论	年轻的	或者	老的	,

要警惕懒惰和懈怠，要坚持做对人类有益的事，无论老幼。

['weðər] [haɪ] [ɔ:r] [loʊ] .
whether **high** **or** **low** **.**
无论 高的 或者 低的 .

无论高还是低。

[bɪ'wer] [lest] [ji:; ji] [soʊ] [tɛrz] [ʌv; əv] [dɪ'senʃn] [ə'mʌŋ] [men] [ɔ:r] [plænt] [θɔ:rnz] [ʌv; əv] [daʊt] [ɪn] [pjʊr]
Beware **lest** **ye** **sow** **tares** **of** **dissension** **among** **men** **or** **plant** **thorns** **of** **doubt** **in** **pure**
提防 免得 是的 母猪 稗子 的 纠纷 之中 男人 或者 植物 荆棘 的 怀疑 在 纯的
[ænd; ənd] ['reɪdiənt] ['hɑ:rts] .
and **radiant** **hearts** **.**
和 辐射状 心 .

你们要小心，不要在人间播下纷争的稗子，也不要将怀疑的荆棘种在纯洁光明的心灵中。

['futnəuts]
Footnotes
脚注

脚注

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神